Subarbre
Revista Aragonesa de cultura y análisis

Número 0
Febrero 2015
2 €

Canfranc y TCP

Un fantasma llamado Travesía Central recorre el Pirineo. Mientras, la reapertura del ferrocarril por Canfranc languidece a pesar de su viabilidad Págs. 40-41

Deseidades y ruralidad

Género y ruralidad, dos características que marcan la despoblación en Aragón y las dificultades para poner una vida (digna) en el centro de la economía Págs. 7-9

Teatro underground

Una nueva comunidad de teatro y artes escénicas se labra alrededor de cinco salas zaragozanas, basadas en la autogestión y el compromiso artístico Págs. 24-26

Paisajes de la deuda

El paisaje se puede definir cómo la interpretación del territorio en el que habitamos. Sin embargo, ¿qué ocurre cuando mil millones de euros en deuda pública se apoderan de este territorio? Sucede entonces que la deuda se convierte en paisaje, que el peso de algunas decisiones ruinosas se transforma en la forma de vivir y observar nuestro entorno. Para entender mejor este cambio os proponemos un viaje por los paisajes de la deuda en Aragón de la mano de la PACD Págs. 4-6

4 **Deuda es paisaje**
Urbanismo, territorio, pufos, avales y realidad

6 **Deseidades y ruralidad**
La parte invisible del iceberg en pueblos

10 **Averly**
El bronce contra el ladrillo

15 **CSC Luis Buñuel**
Fábrica de ideas para un barrio y otra ciudad

16 **Ainzón**
La historia de un cine habitado por un pueblo

18 **Festivales rurales**
Festifal, Aineto, Espiello y otros (de cine, sí)

20 **Renoir**
Otros cines en las tripas

21 **Cultura en pleno siglo XX**
Ya la hemos matado, ahora, a rematarla

22 **Gaire**
Entrevista y reflexiones Gaire y Mago Fermín

24 **Salas Under**
Una alternativa por cinco salas de teatro y su gente

27 **El agua: fuente de cine**
Líquido análisis y recorrido por cintas y vida

30 **Literatura**
Reseñas literarias sobre libros de Mrożek y Pikkety

32 **Sociolingüística**
Relación entre sociedad y lenguas en Aragón

35 **Turba**
'El cuerpo de la bestia', crítica de anatomía política

36 **Imaginarios colectivos**
Años 50, yankees, OVNIS y costumbrismo

38 **Comunidades espectrales**
Cuerpos y conciencia de clase

40 **Canfranc, TCP y Aragón**
Reapertura como hipótesis y fantasmas olvidables

42 **Luengas en desaparición**
Relacions interlingüisticas en as luengas peninsulars

44 **Aragón posmoderno**
Identidad, Memoria, Subjetividad, Futuro

46 **Subarbre**
Proyecto, suscripción y agradecimientos

Subarbre

Edita:
Laboratorio de Investigación Social de Aragón

Depósito legal: **Z 288-2015**

Contacto: **info@subarbre.info**

Sitio web: **www.subarbre.info**

Teléfono: **(+34) 644 344 064**

Asamblea editorial:
Subarbre es un espacio de redacción y edición colectiva.

Colaboraciones:
María Añover, Lorién Jiménez, Miguel Montañés, Daniel Lerín, Diego Medina, Samuel Gimeno, Diego Colás, Marta Navarro, Jaume Esteve, Guillermo Zapata, Sergio Casado, Alfredo Moreno, Xayide García, Laura Comín

Fotografía:
Juan Manzanara y Josan Casabona

Ilustración:
Marta Vélez, Leticia Martínez, Asun Gómez, Ana Martínez, Guillermo Oroz

Diseño y maquetación:
Fernando Blasco y Fernando Álvarez

Esto no es un editorial

Hay un reino entero bajo una carrasca,
aunque algunos no lo sepan encontrar

I'm trading stories with the leaves instead

Y de hecho, no lo queríamos escribir; pero por lo menos, proporcionaremos un manual de instrucciones.

Subarbre no existe como tal palabra, es una pequeña barbaridad que hemos inventado para expresar lo que anhelamos. Esto consiste, esencialmente, en encontrar un lugar "bajo un árbol" -como oponiéndonos un poco, no demasiado, a Sobrarbe "lo que está sobre el árbol"-con todo lo que esto implica: tener sombra en un lugar tranquilo donde juntarnos, hablar, hacer y pensar sobre lo que nos interesa, es decir, la cultura-.

Este espacio se ha ido generando a lo largo del último año, si no más. Subarbre somos un grupo de personas provenientes del mundo del patrimonio, de la cultura, del arte, de la investigación social, de un millón de temas, en definitiva; pero lo que nos une consiste menos en aquello que nos interesa y más en el diagnóstico respecto a la cultura y a la investigación en Aragón al que nuestro trabajo -o la falta de él- nos ha conducido.

A ese respecto, con una crisis especialmente profunda en materia cultural y con una universidad desmantelada, llevamos tiempo pensando si ciertos espacios "marginales", por poco atendidos, tenían soluciones a esa crisis cultural que podían ser puestas en práctica una vez roto el candado de la euforia de los dosmiles. Es decir, si la cultura libre está dando respuesta a las necesidades de los creadores; si los colectivos en defensa del patrimonio proponen mejores soluciones urbanas que los ayuntamientos; si una miriada de iniciativas locales en el mundo rural aportan un dinamismo del que carece la cultura institucional; si todo ello está ocurriendo hoy y aquí, nos preguntábamos, ¿de qué seremos capaces si tejemos una red que refuerce las voces y las demandas del conjunto de iniciativas?

La respuesta es que aún no lo sabemos. La red lleva tejiéndose tiempo, como nos demuestran las Salas Under de Zaragoza. En cualquier caso, Subarbre no es más que un nodo que se limita a colaborar en lo que creemos que sabemos hacer: acoger ideas, personas y colectivos para que comuniquen y colaboren. Para cumplir con esa función, editamos una revista. No concretamente ésta: el número 0 de Subarbre lo hemos preparado como una tarjeta de presentación, para comprobar qué puede llegar a ser esta idea si queréis hacerla vuestra. A partir de marzo comenzaremos nuestra andanza como revista vía web y como nodo. Por fin, en junio volveremos a publicar en papel esa revista que ya será revista y no tarjeta de presentación.

Pero hasta entonces deberéis esperar con este ejemplar entre las manos. Os dará el tiempo justo de encontrar los errores que ya le vemos.

Todo ello cambiará, y os invitamos a que lo hagáis y a que os unáis de la forma que mejor os parezca.

Acabamos repitiendo que esto no es un editorial, ya lo decíamos al principio.

Es la presentación de una presentación. Una hoja más bajo el árbol.

Ilustración: Martaesmaja

REPORTAJE | **DEUDA Y URBANISMO**

Deuda es paisaje

Desde un principio la gente que componemos Subarbre nos hemos planteado cuáles son los grandes temas que construyen la cultura sobre la que queremos pensar y actuar. En la situación actual llegamos a la conclusión de que dos de esos temas eran la deuda privada y, sobre todo, pública -en tanto que condición que nos ata a una forma de vivir en sociedad, que nos restringe a todo el mundo, en los presupuestos, en los servicios, en el disfrute del ocio y de la ciudad- y, por supuesto, el paisaje, como espacio en el que desarrollamos nuestras vidas, en tanto que obra común de una sociedad que vive en un territorio.

Tirando de ese hilo llegamos a la conclusión de que lo mejor que podíamos hacer era coger un coche y a Juan Manzanara con su cámara de fotos, y dejar que él explicara el paisaje; para ilustrar qué es la deuda y cómo nos afecta, por su parte, decidimos que la opción correcta era pedirles a la gente de la Plataforma de la Auditoría Ciudadana de Zaragoza que describieran lo que veíamos a través de la ventanilla y del teleobjetivo. Os dejamos con el resultado.

Los compañeros de Subrarbe nos han invitado a la Plataforma por la Auditoría Ciudadana de la Deuda en Zaragoza, a participar en este estreno y no podemos por menos que sentirnos alagados y con cierta responsabilidad, pero ahí vamos. Hace ya unos años, que las compañeras de la PACD Valencia iniciaron lo que ellas denominaron la "ruta del despilfarro", mostrando los desmanes que se había producido en su ciudad. Nosotras, siguiendo sus pasos, os invitamos a hacer un pequeño recorrido por Aragón, para hacernos una idea de por dónde se nos han ido gran parte de los recursos que hoy día necesitamos para mantener nuestros servicios públicos.

"Al norte, los Pirineos": Aramón

Una cuestión que debéis tener en cuenta es que siempre hemos contado con poquísima información. La tan cacareada "transparencia" de la administraciónn autonómica es tan sólo una ilusión en Aragón. Empezamos por los Pirineos, ¿a quién no le suena Aramón? Pues Aramón sólo es una de las siete empresas públicas relacionadas con la nieve. Empresa que ni siquiera está obligada a presentar sus cuentas en los Presupuestos de la Comunidad Autónoma, porque la participación pública sólo alcanza el 50%, una estratagema para facilitar la opacidad de su gestión. Viene acumulando unas pérdidas de más de 56,5 millones de euros, contando con otros 56 de deudas

La construcción ha sufrido un fuerte parón y pocas promociones continúan adelante

Arcosur y Plaza

con entidades financieras avaladas por todos nosotros. ¿Y sabéis cuántos empleados tiene contabilizados? Pues 46. Imaginamos que los temporales cuentan en promedio.

Si nos detenemos en cada una de las estaciones, Panticosa está en quiebra técnica, con unos fondos propios de -2,5 millones y unas pérdidas acumuladas de años anteriores de 11,8. A esto, sumémosle unas deudas con acreedores de más de 18 millones. Formigal lleva pérdidas acumuladas por 22,7 millones, Castanesa 6,7, Benasque 8,5 y así se puede seguir con el resto de estaciones

¿Salud?

Bajamos un poco y nos encontramos con el CASAR. ¿Qué es el CASAR? Un Consorcio Aragonés Sanitario de Alta Resolución que brindaba servicios médicos a los municipios de Jaca -por donde pasamos- Ejea de los Caballeros, Fraga, y Tarazona. Prestaba casi todos los servicios médicos en las zonas, salvo traumatología, que se hizo un convenio-negocio en exclusividad con la MAZ el cual nos supone en estos momentos una deuda acumulada de más de 10 millones de euros. "Claro", diréis, "como la traumatología tan apenas se atiende en los centros médicos"... Pues eso. En estos momentos, su gestión se ha visto tan inviable que el servicio ha sido asumido por el SALUD.

Estelas en la estepa

Seguimos rumbo al sur. Pasando Huesca dos montañas de deuda flanquan la A-23, una llamada Walqa, con unos 6,3 milones de deuda, y la Plataforma Logística de Huesca, PLHUS, que a pesar de cierta oscuridad sobre sus cifras, acumula unos 40 millones de euros en un polígono fantasmal, casi vacio.

Llegamos a Zaragoza. PLAZA, SA la joya de la corona. En situación de quiebra técnica, con pérdidas acumuladas de 77 millones y un patrimonio neto negativo de -30. Fue el último gerente de PLAZA el que tuvo que denunciar las irregularidades manifiestas de las anteriores gestiones. Tuvieron que venir de la Fiscalía Anticorrupción de Madrid para investigar el caso. Cuando en 2011 pudimos tener en nuestras manos las cuentas anuales de PLAZA, ya dijimos que había "algo raro" en ellas. Ahora, cada cierto tiempo descubrimos la estafa de 50, 100 ó ya 200 millones de euros en obras facturadas (y pagadas por PLAZA) pero no ejecutadas.

'La de todos'

La Televisión Autonómica de Aragón, S.L. Cada año nos cuesta 40 millones del presupuesto. ¿Y a qué no sabéis que el 90% de sus costes son contratos con empresas del Grupo Heraldo de Aragón? Sí, para nosotras también fue una sorpresa... En estos momentos están intentando prorrogarlos por varios años más, posiblemente temen un cambio en la gestión de la Corporación que cambie con estas prácticas.

Post 2008

Y qué decir de Expo Zaragoza Empresarial, SA. con unas pérdidas acumuladas de más de 195 millones de euros y unos ingresos anuales de tan sólo 10. Insostenible, lo miremos por donde lo miremos. La resaca de la Expo que acabamos pagando todas.

Ocupado en su mayoría el recinto de la Expo por organismos públicos (ya que se convirtió en una misión imposible el atraer entidades privadas a las oficinas que ocupan los antiguos pabellones), a día de hoy la ratio de deudas por metro cuadrado es de 780 euros. Para hacernos una idea, en la zona de la Estación de Delicias

Panticosa es la segunda estación de esquí más endeudada del grupo Aramón

(ver artículo sobre Averly) esta ratio es de unos 360€/m2.

Motorland!

Salimos de Zaragoza, por el sur y llegamos a Alcañiz. Y ¿qué nos encontramos? MOTORLAND. Así como la EXPO fue la obra a mayor gloria de nuestro alcalde Juan Alberto Belloc, MOTORLAND se hizo igualmente para José Angel Biel, presidente del PAR. Una inversión total en activos fijos de 85 millones de euros, de los cuales, más de treinta se pagaron por los terrenos (en Alcañiz), mientras cuenta, a día de hoy, con pérdidas anuales de más de siete. A ello hay que sumar las subvenciones de más de 17 millones otorgadas todos los años para financiar un contrato con los organizadores del Gran Premio, hecho que se mantuvo secreto mientras pudieron, y muchas más irregularidades. Y todo ello financiado a través del Fondo de Inversión de Teruel.

Y también en Teruel nos encontramos con el mayor despropósito de todos: los Fondos MINER y el citado Fondo de Inversión de Teruel. Estos fondos se suponían que eran para favorecer la reestructuración de la actividad empresarial en las Comarcas Mineras. Sin embargo contamos, desde 1998, más de 1.000 millones de euros prácticamente tirados por la borda. Sí, MIL MILLONES de euros. Las empresas y proyectos que obtenían estos fondos, debían mantener su actividad 5 años y los contratos de trabajo comprometidos durante 3. ¿Cuántas de estas empresas continuaron hasta ahora? Casi ninguna.

PLHUS, como el resto de plataformas logísticas, arrastra deudas millonarias

195 millones de pérdidas es el legado económico del recinto de la Expo '08

195 millones de pérdidas es el legado económico del recinto de la Expo '08

¿Os imagináis cuántos proyectos se podrían haber financiado con todo este despilfarro?

Nos queda la indignación y casi la impotencia. Ni derecho a la información, ni a la participación de la toma de decisiones sobre cómo se invierten nuestros recursos. Ni cómo ni quién gestiona las empresas públicas, ni cómo se utilizan como instrumento para pagar favores políticos.

Creemos que otra forma de gobernar es posible. Con la participación y control de la ciudadanía, atendiendo a nuestras prioridades. La administración ha de estar al servicio de la ciudadanía y no al contrario. Y si no, ni será tan justa, ni tan del "gobierno del pueblo y para el pueblo".

Texto:
Plataforma de la Auditoría Ciudadana de la Deuda de Zaragoza (PACD)
@nodebemosZGZ

Fotografías:
Juan Manzanara

REPORTAJE | **FEMINISMOS Y SOCIEDAD**

Deseidades y ruralidad en Aragón

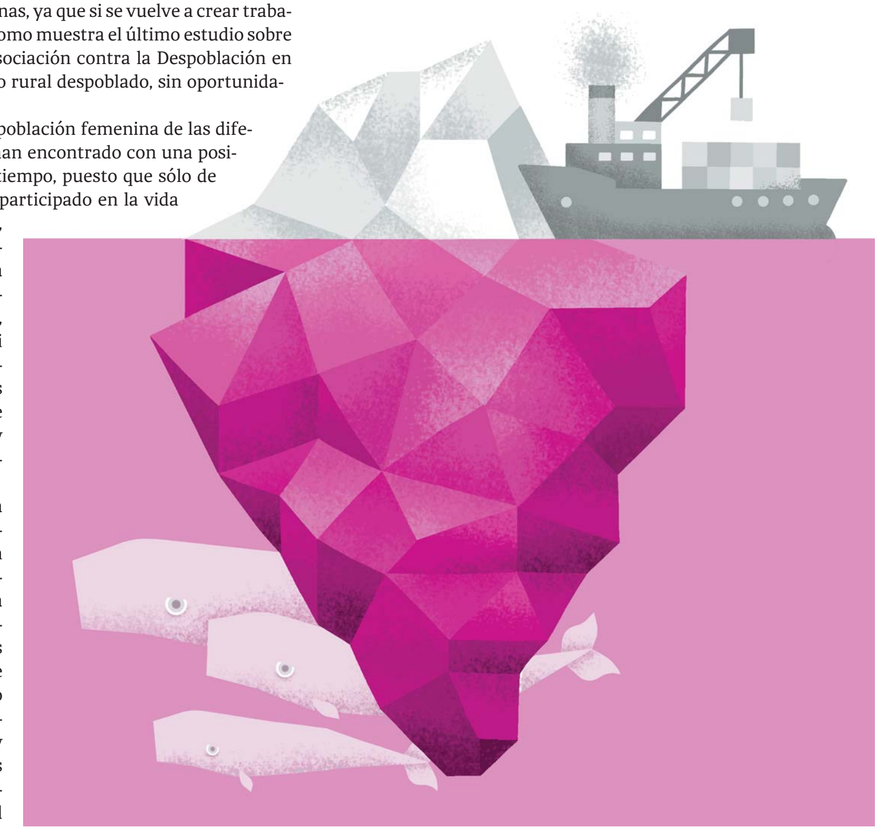
Este articulo parte de una perspectiva feminista o transfeminista, pues es necesario posicionarse ideológicamente. El feminismo es una actitud crítica y de acción, una herramienta eficaz para detener la desigualdad, la cual persiste aún en nuestros días, y de manera más acuciante en el mundo rural. Precisamente, lo que se pretende en este artículo es dar a conocer las problemáticas de la mujer rural aragonesa, tanto en un plano más personal, como en el laboral y en el social, en unos tiempos donde la crisis del neoliberalismo las sigue condenando a categorías inferiores que a las mujeres urbanas, ya que si se vuelve a crear trabajo se creará en la ciudades, tal y como muestra el último estudio sobre despoblación realizado por la Asociación contra la Despoblación en Aragón (2014), dejando un medio rural despoblado, sin oportunidades ni servicios.

Sumado a estas cuestiones, la población femenina de las diferentes comarcas de Aragón, se han encontrado con una posición ambivalente a lo largo del tiempo, puesto que sólo de hecho, más no de derecho, han participado en la vida socioeconómica de su entorno, padeciendo todos los inconvenientes de trabajar en casa, en la explotación familiar o en la fábrica, en su negocio, entre otros, pero ninguna de sus ventajas, ni derechos. En este sentido, la economía feminista de la ruptura es un terreno privilegiado para que ejercitemos nuevas prácticas y proporcionemos vivencias de autonomía para las mujeres.

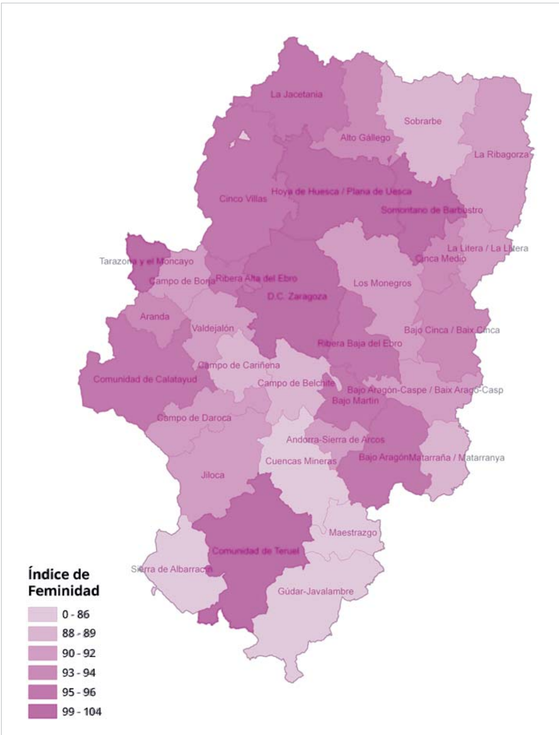
La economía feminista de la ruptura, tal y como nos lo explica Pérez Orozco (2005) , pone en el centro del análisis la sostenibilidad de la vida. Por lo que, esta perspectiva propone una estrategia alternativa: centrar el análisis en los procesos de satisfacción de las necesidades humanas. Esto supone introducir elementos tales como el afecto, el cuidado y el establecimiento de vínculos sociales. Supone también revalorizar y reconocer la especificidad de los trabajos femeninos. Para explicar estos planteamientos, la economista Mies (2001) en su visión ecofeminista utiliza la metáfora de un iceberg, con una parte que aparece sobre el agua, que representa únicamente el capital y el trabajo asalariado, y, otra parte, bajo el nivel del agua, invisible, el trabajo doméstico gratuito de las mujeres. Se puede decir que todas las teorías tradicionales sobre nuestra economía solamente tienen en cuenta la cumbre del iceberg, limitándose a la venta de la fuerza de trabajo del adulto, generalmente masculino, por un salario. Además, en esta base invisible de la economía capitalista se cuenta también el trabajo de las pequeñas agricultoras y artesanas -que siguen cubriendo las necesidades de base locales- y los elementos naturales, hoy considerados como un bien gratuito, patentable y mercantil. De hecho, todo lo que se encuentra bajo tierra se ha convertido en un espacio a colonizar económicamente "por el hombre blanco occidental", y aquí cobra importancia la agricultura ecológica a través de la producción de alimentos tradicionales en relación con el ecofeminismo y el feminismo que lucha por la opresión de los seres vivos no humanos.

A partir de estos planteamientos, la despoblación, el envejecimiento y el desequilibrio territorial constituyen uno de los problemas más relevantes de la sociedad aragonesa. Esto ha generado cierto desequilibrio entre las zonas urbanas, rurales e intermedias. En este sentido, la progresiva decadencia demográfica y económica de los núcleos rura-

Ilustración: Leticia Martínez



les más pequeños viene motivados por el continuo trasvase de mano de obra desde las actividades agrícolas hacia el sector industrial y hacia el sector servicios de las áreas urbanas más cercanas. A esta situación ha contribuido de forma decisiva el éxodo de la mujer rural, ya que ha sido uno de los colectivos que más rápidamente se ha visto afectado por la emigración en busca de un empleo que no encontraban en su medio, sobre todo en el caso de las mujeres más jóvenes, además de buscar una mayor libertad en lo que se refiere a roles y estereotipos de género, siendo éstas las causas fundamentales de los bajos índices de feminidad, lo que repercute claramente en la dinámica demográfica, así queda expresado en el mapa expuesto a continuación.



Fuente: IAEST

Dentro de este contexto sociodemográfico, se inscribe la discriminación en el mercado laboral aragonés. Las teorías sociosexuales estudian ciertas variables que son exteriores al mercado de trabajo y por tanto ignoradas en la economía clásica, es decir, el lugar subordinado que se asigna a la mujer en la sociedad y en la familia a través del trabajo reproductivo mientras que el varón se dedica al trabajo productivo. Estas teorías han analizado diferentes estereotipos de género que se visualizan en la segregación horizontal y vertical del empleo por sexos, dando como resultado una rueda de discriminación (ver infografía) que se propaga en los mercados, conjugando capitalismo y heteropatriarcado.

Precisamente, hablamos de segregación horizontal en el trabajo cuando se refiere a las dificultades de las personas en acceder a determinadas profesiones. Se verifica en la predominancia de las mujeres hacia los sectores tradicionales feminizados y la dificultad de las mujeres para acceder a cargos generalmente estipulados como "masculi-

nos". Sumado a esto, también las mujeres son frecuentemente afectadas por la segregación vertical en el trabajo, o sea, las dificultades que tienen para poder desarrollarse profesionalmente. Esta última segregación viene dada en su gran mayoría por la utilización del tiempo, la entrada del capitalismo está relacionada con el tiempo flexible a la empresa, es decir, si le das más horas de tu tiempo, tienes más posibilidades de ascender y así obtener mayores beneficios para la organización. Pero las mujeres salimos y entramos del mercado laboral (intermitencia en el mercado laboral) con la necesidad de conciliar vida laboral y familiar, de ahí que seamos las que más trabajamos a tiempo parcial, en Aragón las cifras ascienden a un 60% de los contratos, por lo que no subimos de puesto o categoría en las mismas condiciones que los varones, encontrándonos con el denominado techo de cristal.

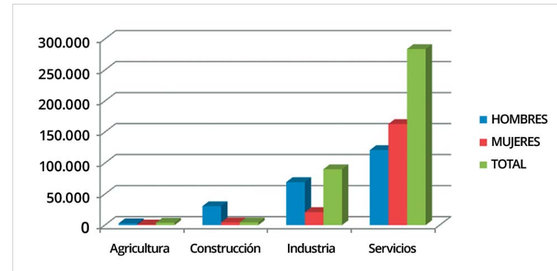
De esta manera, podemos decir que las políticas públicas dedicadas a la igualdad, son una mascará del patriarcado de consentimiento (Puleo,2006) en el que estamos inmersas, las cuales se traducen en "organiza mejor tu tiempo", por lo tanto, no son feministas o transfeministas, ya que no se basan en la corresponsabilidad entre hombres y mujeres. Basta con citar un párrafo de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo para la Igualdad efectiva entre mujeres y hombres, para ver la opresión de la población femenina:

"con la finalidad de que no recaigan sobre los empresarios los costes sociales de estos permisos, lo que podría ocasionar consecuencias negativas en el acceso al empleo, especialmente a la población femenina".

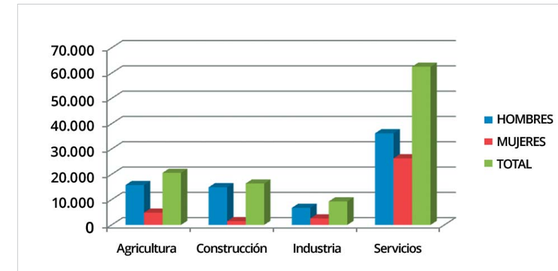
Si ahora descendemos al ámbito comarcal, por un lado, en casi todas las comarcas es mayor el número de hombres afiliados al régimen general las diferencias oscilan entre un 13 % y un 18%. También, la mayoría de las comarcas, al igual que en el conjunto de Aragón, presentaban economías terciarizadas, en donde las mujeres representan un gran porcentaje, pero la población masculina las supera en número. Sin embargo, cuatro comarcas, diferían: Matarraña/Matarranya, donde el mayor número de afiliados se registró en el sector primario, y Campo de Cariñena, Aranda y Ribera Alta del Ebro, donde predominaba el número de afiliados al sector industrial debido a la viticultura. Por lo tanto, puede decirse, que el servicio doméstico tradicional y las fabricas ya no significa, en muchos casos, la reserva de empleo para las mujeres rurales. Sí lo están los servicios comunitarios, sociales y personales, que han absorbido, durante los últimos diez años, a más de la mitad de las trabajadoras del sector

Sumado a esto, en las comarcas aragonesas son más los hombres que deciden abrir un negocio por cuenta propia. Las diferencias oscilan entre el 30% y el 40% respecto a la población femenina emprendedo-

ra autónoma en todas ellas. Llegadas a este punto, también el sector de los servicios está considerado como el sector "femenino" por naturaleza, de ahí también que la mayor proporción de negocios dirigidos por las mujeres de las distintas comarcas se establezcan en el sector. La opción de emprender, por lo tanto, también se caracteriza por un sesgo de género (ver gráficos).



Sectores de producción, Régimen General, Aragón, 2014 / Fuente: IAEST



Sectores de producción, Régimen Especial de Autónomos, Aragón. 2014 / Fuente: IAEST

De esta manera, en ambos régimen de afiliación, el empleo de las mujeres se identifica con una alta concentración en pocas actividades, ramas y categorías y debe reconocerse como una clara manifestación de la segmentación horizontal del empleo. También hay que considerar que las mujeres pueden insertarse de manera masiva a este sector como una respuesta a la construcción social de trabajo femenino, dado que las identidades construidas en el ambiente familiar se proyectan y refuerzan en la división sexual del trabajo, por ejemplo, actualmente juegan un rol determinante en el bienestar y desarrollo social la educación y la salud, todos ellos sectores situados en la parte oculta del iceberg. Por ello, es necesario, una economía feminista de la ruptura para establecer la coeducación y que lo hombres también trabajen en estas esferas y, así, poder llegar a verdaderas cuotas de corresponsabilidad. En este sentido, un nuevo sistema solo es posible si el eje de la organización social son las personas y no las necesidades del mercado laboral y del heteropatriarcado.

Juan Manzanara

Desde esta mirada, las diferentes propuestas para el desarrollo rural deben estar basadas en aspectos tales como que se reconozca que el trabajo de enfermería aporta más a la sociedad que el trabajo de venta de seguros de vida, reconocer que el trabajo de enseñanza vale más que el trabajo de militar, que el trabajo agrícola vale más que el trabajo de construcción de centros comerciales, y que el trabajo de cuidados en la esfera doméstica contribuye más a la economía que el trabajo de servicios que realiza un banco capitalista, o que el arte y la cultura proporcionan a la humanidad más saberes que la bolsa. También, una economía feminista de la ruptura es una economía ecológica, toma en cuenta el bienestar del medio ambiente en la producción, reproducción, distribución, comunicación, comercialización y el consumo que realiza. Resumiendo, se trata de un desarrollo cultural desde dentro y desde abajo, que tiene mucho de innovador pero también mucho de recuperación de las mejores tradiciones aragonesas, como, por ejemplo, los nuevos negocios de las emprendedoras comarcales a través de la elaboración de productos tradicionales.

A partir de todo lo expuesto, la economía feminista de la ruptura nace como herramienta para fortalecer la cultura de los habitantes del medio rural y su patrimonio de conocimientos tradicionales, depositados en la experiencia de las mujeres, que son clave para la conservación de la biodiversidad, todos ellos, aspectos necesarios para frenar la despoblación, el envejecimiento y la masculinización del medio. Así, desde las políticas destinadas al desarrollo rural, como en su momento fueron los programas Leader, se debería construir una propuesta formativa a partir del conocimiento y la sabiduría de la población rural en general y de las mujeres en particular; no desde la homogenización que tiende a ver características comunes en la ruralidad y no necesidades especificas de las personas y de cada municipio concreto. Por lo tanto, las políticas públicas para el desarrollo local, no atienden a las necesidades y deseos de la población, es decir, no tienen en cuenta las deseidades en la ruralidad.

Finalmente, la historia tiende a presentar los avances sociales conseguidos por las mujeres como la consecuencia de un progreso que marcha por sí solo, como el resultado de un proceso en el que, en todo caso, las mujeres no han influido. En cambio, la reconstrucción de la historia muestra que las mujeres sólo han logrado conquistas sociales allí donde y cuando ha habido mujeres trabajando y protagonizando esas conquistas. Han sido las luchas de muchas mujeres, las que nos permiten hoy gozar de derechos que en un pasado muy próximo fueron negados.

María Añover

REPORTAJE | PATRIMONIO INDUSTRIAL

Averly, el bronce contra el ladrillo

Averly constituye un elemento central de la memoria industrial de Zaragoza; en la imagen obreros trabajando en el taller de carpintería de la fundición.

Las ciudades y los pueblos están llenas de elementos -espacios, edificios, personas, calles y más- que, por norma general, se rompen constantemente y constantemente son rehabilitados, rehechos, recuperados. A veces ocurre, sin embargo, que cualquiera de ellos se descomponen y ni la ciudad ni quienes la habitan son capaces de pensar en cómo volver a hacerlos suyos. Bien, esto es lo que ha pasado con la antigua fundición Averly, en el barrio de Portillo de Zaragoza. Cerrada desde 2011, es uno de los ejemplos vivos de las "catedrales de una religión Industrial", y también el epicentro de los movimientos especulativos de un sector en crisis, el de la construcción.

Los restos del naufragio

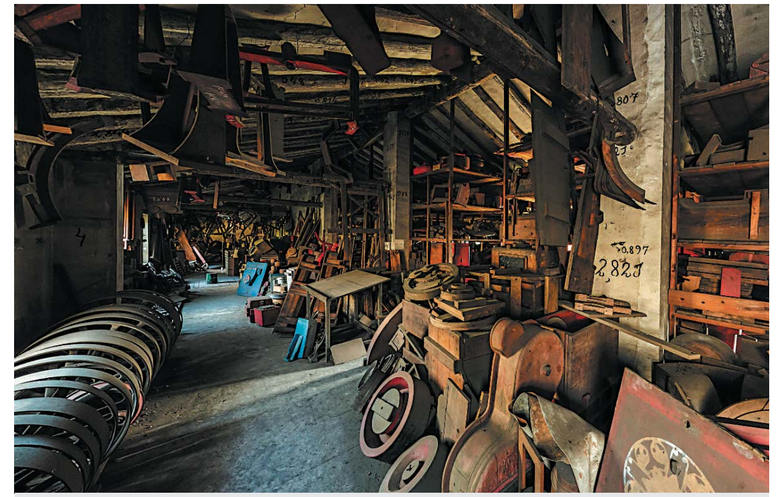
La ola del ladrillo que se vivió en Zaragoza desde 1996 llegó muy alto, se extendió por toda la ciudad y su resaca fue enorme. Los proyectos urbanísticos de toda índole surgían un poco por toda la ciudad, casi siempre con la perspectiva de alejar fábricas e industrias de las zonas de expansión urbana; fue un fenómeno que se repetía por todo Aragón, como en Harinas Porta de Huesca, o el conflictivo plan para la recalificación de las zonas industriales del Picarral zaragozano. Y también en Zaragoza, claro, llegaron la Expo 2008 y la Milla Digital.

Esa entrada en Zaragoza a través de la carretera de Logroño, antigua zona industrial, se convertiría en los primeros años del siglo XXI en el eje en que se acumulaban los nuevos hitos de la ciudad, como la estación Intermodal, Etopía o, siguiendo el eje de la Milla Digital, CaixaForum, mientras sus solares se vendían por sumas estratosféricas. El mejor ejemplo lo representa la parcela del cuartel de ferrocarriles (hoy desierto), que compraba en 2006 por 82 millones de euros el grupo Nozar (hoy quebrado).

Todo ello ocurría, además, en una zona bien provista de otros hitos arquitectónicos, como la Aljafería, el Pignatelli o la propia Averly. Los propietarios de esta última -familia Hauke-, cercada por la mala situación económica y el nonato túnel carretero de la AP-68, decidían en 2013 vender la histórica factoría a la constructora Brial-Neurbe. Empezaba en aquel momento la amenaza de la destrucción sobre un bien cultural al que la actividad productiva y el cuidado de sucesivas generaciones de trabajadores y propietarios había convertido en una de las manufacturas donde se había modelado la imagen de Zaragoza

Fundiendo paisaje

Pero Averly es tan solo una fábrica; es tan solo una villa en la que vivió una familia y aún vive Carmen Hauke. Solamente unas oficinas. Y sin embargo es mucho más. La actual ubicación de Averly sustituyó a las anteriores, que desde 1853 habían albergado la actividad de la fundición en la calle San Miguel. Levantada entre 1879 y 1880 en la Ronda de Campo Sepulcro por la proximidad a acequias y a la estación del ferrocarril.



En el almacén de modelos de Averly se acumulaban cientos de bienes protegidos a causa del valor patrimonial que condensan.

Desde sus inicios compatibilizó las tres funciones de fábrica, residencia de los propietarios y oficinas de la compañía, algo que si en aquel entonces no era extraño, hoy la convierte en el único ejemplo de villa-factoría que queda en España. He aquí el primer motivo del carácter excepcional de Averly.

Además, de sus entrañas salieron miles de obras y elementos que constituyen parte de la memoria viva de Zaragoza y de Aragón. Desde el Monumento al Justuciazgo de la Plaza de Aragón -fundido en Averly según el modelo de Félix Navarro entre 1892 y 1894- a los chapiteles del Pilar, pasando por las farolas de la calle Alfonso o una gran cantidad fuentes y ornamentaciones por todo Aragón, son innumerables los hitos en la memoria colectiva y el paisaje creados en esta fundición. En este sentido, y esta sería la segunda característica, en Averly se conservaban los modelos que confirman buena parte de nuestros paisajes; estos modelos, protegidos legalmente, han sido evacuados de su entorno natural y son inaccesibles a día de hoy, en menoscabo de la legislación sobre patrimonio que los ampara.

Ese carácter de conjunto monumental en el que se preserva la memoria industrial es el que lleva defendiendo desde 1999 APUDEPA, cuando solicitaba que, en el marco del nuevo Plan General de Ordenación Urbana que se debatía en el ayuntamiento, se incluyera la protección integral de Averly como Bien de Interés Cultural, la máxima categoría contemplada legalmente. Se intuía entonces -12 años antes de que acabara su actividad productiva- lo que se ha hecho innegable ahora, y es que la parcela de la fábrica constituía un suculento trozo de pastel para las constructoras. Es en ese cruce de caminos entre el interés urbanístico y las potencialidades como lugar de memoria, donde reside la tercera causa de la relevancia de la factoría, ya que se alza como un engarce no solo con un patrimonio cultural, urbano, sino también con el recuerdo del trabajo industrial en una ciudad que, como Zaragoza, ha vivido una fuerte pérdida de empleo en este sector, especialmente desde el inicio de la crisis.

En el almacén de modelos de Averly se acumulaban cientos de bienes protegidos a causa del valor patrimonial que condensan.

Éste es el espacio sobre el que se sitúa el conflicto; una disputa planteada en un principio solo en términos de preservación de patrimonio contra especulación urbanística. Como decíamos al principio, el año 2006, en plena burbuja inmobiliaria y fiebre de la EXPO y de otros grandes proyectos, veía como se aprobaba la construcción de un túnel carretero para la A-68 que implicaba la expropiación de parte de los terrenos de Averly, por la que la empresa recibiría 1,25 millones de euros a partir de 2012; sin embargo, el año siguiente llegó la crisis, y eso significó que Averly no recibiera ese dinero -por una obra, por otra parte, nunca acabada-, extremadamente necesario para una empresa que adeudaba salarios a sus trabajadores desde 2011. En esa pésima situación, la familia propietaria optaba por solicitar un préstamo a Bankia, para el cual ofrecía como avales los terrenos de la factoría. Acosada por las deudas, la compañía optaba por deshacerse de unas instalaciones hipotecadas y sin uso, y venderlas, en enero de 2013, a la constructora Brial.

El hecho es que si Averly no hubiera tenido deudas la administración hubiera podido abonar en su momento el montante por la expropiación aparejada a las obras de la A-68; entonces Averly no tendría que haber puesto como aval para un préstamo sus terrenos, y tal vez no hubiera sido necesaria la venta a Brial para satisfacer sus obligaciones. Pero no ocurrió así, sino que tuvieron que vender sus terrenos para que, finalmente, en marzo

de 2014 Zaragoza Alta Velocidad (empresa pública) abonara los 1,25 millones de euros a la compañía. Entretanto, Brial, ya dueña de los terrenos de Paseo María Agustín, aceleraba el proceso para derribar Averly.

Historia de dos ciudades

Desde el cese de actividad en Averly y el proceso de compra por parte de Brial, no obstante, se había reavivado la oposición a una posible demolición. Desde el Comité Internacional para la Conservación del Patrimonio Industrial (TICCIH), APUDEPA e Hispania Nostra se retomaban las acciones legales para impedir la edificación, mientras que la primera solicitaba a la DGA en abril del 2013 la protección de Averly bajo alguna de las figuras del Patrimonio Cultural aragonés. Esos mismos días nacía la Plataforma Salvemos Averly, que integrada por los citados colectivos y otros (partidos, asociaciones de vecinos y más) daría un impulso social y de calle a la lucha por la vieja fundición.

A partir de entonces arrancaba un proceso tortuoso, lleno de recovecos legales, informes ocultos, amenazas veladas y decisiones en el límite -o más allá- de la legalidad. A tal punto que la antigua propietaria, que habita en precario dentro de la parte residencial desde la venta, denunció a lo largo del 2014 en diversas ocasiones "acoso, coacciones y allanamiento" por parte de la constructora.

En cualquier caso, la movilización social consiguió que la DGA diese marcha atrás en su decisión inicial de no proteger el inmueble y, de este modo, se logra en diciembre de 2013 que al menos la parte "noble" (oficinas, talleres antiguos y jardín) quedasen catalogados, lo cual constituye apenas una tercera parte del recinto, mientras que la mayor parte de los bienes muebles, como maquinaria o moldes, quedan fuera de la protección.

Con esta decisión del Gobierno de Aragón quedaba cerrada, por el momento, la posibilidad de proteger Averly desde el ámbito autonómico. Por consiguiente, parar la ruina de Averly se convertía desde enero de 2014 en una lucha municipal y judicial, mediante el recurso ante los tribunales Superior de Justicia de Aragón (TSJA), y el Supremo. Para cubrir esta línea de conflicto, APUDEPA solicitaba en enero de 2014 que se anulara la orden contraria a declarar Averly Bien de Interés Cultural. Sin embargo, el TSJA fijaba (abril del 2014) en un millón de euros el importe de la fianza para aplicar medidas cautelares contra el derribo.

En otro frente, dentro del Ayuntamiento "Salvemos Averly" pediría ante el consistorio la paralización de un posible derribo y la protección legal como Monumento de Interés Local.

Entrevista con Carlos Bitrián, de APUDEPA

¿Cómo ha modelado Averly la imagen de Zaragoza y Aragón?

Averly ha influido en la construcción del paisaje de Zaragoza y de Aragón de dos maneras. De manera directa mediante la creación de alguno de los elementos urbanos más reconocibles de la ciudad, como la estatua de Juan de Lanuza en el monumento al Justiciazgo o la figura de la samaritana en la fuente de la plaza del Justicia (antes en la de la Seo). Además de ser la matriz de muchos elementos del mobiliario urbano, como bancos, fuentes o farolas. El vaso de la fuente del viejo Belchite, único elemento del espacio público que ha resistido en lugar tan especial, es de Averly. La emblemática fuente de la mora de Cariñena, también. Pero tal vez Averly haya influido más de manera indirecta. Averly ha sido uno de los elementos principales del proceso industrializador en Zaragoza y Aragón, por ser una empresa de fabricación de bienes de equipo, necesarios para el funcionamiento del resto de industrias. Por tanto fue uno de los centros de conocimiento tecnológico que permitió avanzar en el proceso industrializador. La imagen contemporánea es en buena parte fruto de ese proceso, por lo que la influencia de Averly (que supera el ámbito aragonés, por cierto) es muy destacable.

En el proceso legal de defensa de Averly, ¿en qué sentido ha destacado el papel de las administraciones?

El caso de Averly es para nosotros paradigmático del conjunto de malas prácticas que habitan en las instituciones tomadas por el poder económico. Es tan extenso el capítulo de irregularidades, mezquindades y abusos que se han cometido que tal vez un día se estudie pormenorizadamente lo sucedido. En general en las instituciones no existe la transparencia "natural". La transparencia la tiene que ganar el ciudadano picando la roca de la administración con cada golpecito de pico. No es fácil conseguir la documentación. A veces porque directamente la ocultan (en los casos más graves) y otras veces porque utilizan mecanismos más sutiles, pero también efectivos, que van desde la actitud personal al ambiente en los centros oficiales. Y en todo caso hacer un seguimiento requiere siempre de mucho tiempo. Por supuesto, ellos saben todo esto. Por otra parte, es una grave amenaza democrática que el parecer técnico esté secuestrado (como generalmente lo está) por unos gestores que, a su vez, están tomados por el poder económico. Y si es demasiado evidente que los vecinos tienen razón, la administración juega al frontón. En su muro rebotan todos y cada uno de los razonamientos, sin tener ni siquiera que contestar decentemente al ciudadano. También se apoyan en que el acceso a la justicia es un lujo en este país, desde el punto de vista económico, y por el esfuerzo que representa. Uno acaba concluyendo que la administración no sirve al ciudadano. Por lo demás, yo animo a todo el mundo a que una vez en su vida haga el seguimiento de un expediente urbanístico. Y si acude al pleno municipal y obtiene las excusas de rigor del concejal correspondiente, la experiencia será completa. Aprenderá de qué increíble manera le van construyendo su ciudad.

Averly: cartografía de un naufragio

ZARAGOZA ALTA VELOCIDAD

También conocida como ZAV, es la sociedad creada por Fomento (50%), Ayuntamiento (25%) y DGA (25%) para urbanizar los terrenos del entorno de la estación de Delicias. A día de hoy acumula más de 350 millones en deuda.

De todos los desarrollos previsto, solo tres solares (rojo intenso) fueron vendidos, y **Nozar (1)** acabó con quiebras, **Jaureguizar (2)** ante los tribunales y **Ebrosa (3)** sin construir.

El resto de solares (rojo claro), que debían alojar 3.500 viviendas de las más de 4.000 previstas, así como sus equipamientos, siguen vacíos y sin perspectivas de ocuparse

LO PÚBLICO: MUCHOS HITOS, POCOS SERVICIOS

Desde hace 30 años se ha intentado llevar de edificios públicos el espacio del que hablamos. Primero se trasladaron instituciones como las Cortes de Aragón o la DGA a la **Aljafería (4)** y al **Pignatelli (5)**, respectivamente.

Más tarde, se convirtió el antiguo mercado del pescado en el **Centro Cívico Delicias (6)**. Su reforma y ampliación con motivo de la Expo '08 se quedó coja al ser un espacio rodeado de solares vacíos.

De la misma época son el **Centro de Arte y Tecnología Etopía (7)** y el **CaixaForum (8)**. La consecuencia es un gran número de edificios públicos con escasa incidencia en la vida de los barrios.

ESPACIOS AMENAZADOS

El área Milla Digital-Portillo ha visto durante los últimos años como se multiplicaban las amenazas sobre su patrimonio cultural e industrial. El primero es **Averly (9)**, evidentemente.

Apenas a 200 metros se sitúa el edificio del **Café Madrid (10)**, cuyos principales propietarios (la inmobiliaria Artal y el Banco SCH) intentan que el ayuntamiento decrete el estado de ruina desde hace años, para poder abordar proyectos urbanísticos a pesar de ser un edificio protegido. Los pequeños propietarios que quedan, en especial Emilio Lacambra de "Casa Emilio", piden insistentemente la rehabilitación.

Por último, ya en el barrio del Gancho, desde hace años se aborda una interesante experiencia en el **Centro Social Luis Buñuel (11)** y os recomendamos el reportaje de Marta Navarro (pág. 17)

A pesar del apoyo por parte del movimiento conservacionista (avalado por miles de firmas, incluidas las de doscientas personas del mundo de la cultura), de la Real Academia de Ingeniería o del Departamento de Historia del Arte la Universidad de Zaragoza, el Ayuntamiento se iba a negar a aceptar ambas peticiones. La amenaza solo se detendría, aunque fuera de manera temporal, en julio de 2014, cuando la Fiscalía solicitaba con buen criterio que no se concediera la licencia de derribo al menos hasta que se resolviera el proceso judicial, para no dar lugar a daños irreparables, y ese es el punto en el que se encuentra el proceso judicial actualmente.

Por contra, en el plano urbanístico, el consistorio autorizaba en septiembre de 2014 una cuestionable -cuando menos- modificación del Plan Especial del área propuesta por la constructora; en ella, la edificabilidad de la zona pasaba de este modo de siete a dieciséis alturas, para un total de 200 pisos; en un nuevo movimiento de despacho, Brial proponía un mes más tarde desentenderse de las 40 viviendas protegidas que habían quedado reflejadas en el nuevo plan especial a cambio de ceder las naves protegidas a la administración para que fuera ésta la que se encargara de poner en marcha un Museo de la Industria. Es decir, aumentaba, de nuevo, sus beneficios y se desembarazaba de los bienes culturales protegidos que, en tanto que propietarios, tienen la obligación de proteger. Si alguien quería comprender esta jugadas, tenía -y tiene- que dirigir su mirada a los insistentes rumores de connivencias entre Brial y los partidos políticos, especialmente el PSOE zaragozano en el gobierno municipal.

... y alrededores

Hay que entender, como señalábamos al inicio, que Averly forma parte de un campo de intereses mucho más amplio. Siguiendo hacia la Avenida de Madrid por Paseo María Agustín, apenas a 200 metros nos encontramos con el edificio del Café Madrid (ver mapa). Pero la cuestión no se centra en casos concretos o parcelas particulares. Desde CaixaForum hasta el Centro Comercial Augusta, eso 2'5 kilómetros fueron la gran esperanza blanca del crecimiento urbanístico de alto standing durante los años de la burbuja. A ambos lados de las avenidas de Madrid y Navarra se acumulaban, tal y como hemos explicado, algunas de las inversiones más delirantes de aquellos años, tanto en manos públicas (con Zaragoza Alta Velocidad) como privadas. Era esa época en que el Ayuntamiento se podía permitir soñar que las reservas de suelo y las plusvalías que generara la Milla Digital permitirían crear un barrio "domótico e inteligente" con rascacielos, más de 4.000 viviendas y un cluster de empresas tecnológicas. El sueño, como es sabido, se esfumó, y de él quedan solares vacíos para casi 3.500 viviendas, el centro Etopía y poco más para hilvanar el relato de un proyecto fallido. Y, por supuesto, 360 millones de euros de deuda pública de Zaragoza Alta Velocidad contraída con distintos bancos.

Zaragoza con otros ojos

Uno de los pocos efectos de la crisis que se ha hecho sentir en positivo ha consistido, haciendo de la necesidad virtud, en replantear una serie consensos que durante mucho tiempo se habían dado por sentado. El primero, el cuestionamiento de la necesidad inagotable de crecimiento urbanístico, y tras él, en cascada, la revisión de los modelos de ciudad, del derecho a disfrutarla, la puesta en cuestión de esa ecuación perversa entre servicios y equipamientos municipales, construcción y desarrollo económico y, por último, cambiar el papel que se le da a la cultura y al co-

2011

La empresa **Averly deja la actividad** en la factoría de Paseo María Agustín.

Marzo: Se aprueba el Plan de Patrimonio Industrial de España; entre sus 100 intervenciones **se incluye la protección de Averly como BIC**.

En mayo, **la administración fija el precio de expropiación** para la parte afectada por el tunel de la AP-68.

2012

Seis años después de firmar el convenio con la empresa Zaragoza Alta Velocidad, Averly S.A. **sigue sin cobrar por los terrenos** vendidos a la primera por un valor de 1,25 millones de €.

Empiezan las negociaciones para la venta entre la familia Hauke, propietaria de Averly, que será efectiva en Enero del año siguiente.

2013

Abril: TICCH y APUDEPA solicitan la protección de Averly; Brial anuncia la construcción de 200 viviendas. **Nace la Plataforma Salvemos Averly.**

Agosto: Se inicia el expediente de protección para Averly.

Diciembre: La DGA **limita la protección de la fundición al 30% del recinto**. Se celebra el "Abrazo a Averly"

2014

Enero-Febrero: aumento de la movilización social en **defensa de Averly**; el TSJA impone una fianza de un millón de euros para detener el derribo.

Junio: **La fiscalía recomienda detener el derribo** a falta de información.

Septiembre: se modifica el plan especial para **aumentar la edificabilidad**.

Averly: historia de un conflicto

Infografías:
Lorién Jiménez

Fotografías:
APUDEPA

nocimiento (de subsidiario a protagonista) en nuestra manera de crear nuestras metrópolis.

Desde luego, la crisis, llena de solares, derribos y desahucios, nos ha hecho repensar nuestros entornos, urbanos y rurales, y el conflicto de Averly, en la medida en que se desarrolla en medio de la ciudad, no podría ser menos. De hecho, el 20 de junio de 2014 la Plataforma Salvemos Averly presentaba a las puertas de la fundición el proyecto que, coordinado por APUDEPA y con una amplia participación de expertos, ofrecía una opción de futuro para el complejo acorde con su carácter de patrimonio cultural.

A lo largo de más de 100 páginas el documento "Fundación Averly" exponía como, con el concurso de la administración, entidades como las fundaciones Basilio Paraíso y Confederación de Empresarios de Zaragoza, asociaciones y colectivos vecinales, se podía alcanzar un modelo de gestión que respetara íntegramente el espacio y le otorgara una función social y económica en el entorno. Desde un semillero para eco-emprendedores a un Museo Industrial de Zaragoza, Averly se presta a múltiples usos que se completarían, además, con la prestación de espacios para equipamientos de proximidad justamente en la intersección de unos barrios que se distinguen por su ausencia.

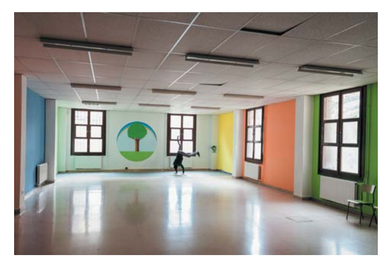
Para gestionar este nuevo centro de actividad social y cultural, el proyecto prevé un modelo de gestión colectiva inspirado en otros modelos como el de la Tabacalera de Madrid o, bajo un punto de vista distinto, al que aspira el Centro Social Comunitario Luís Buñuel de Zaragoza (ver p. 16). Bajo este modelo, la titularidad previa compra del recinto recaería en la administración -DGA-, mientras que la gestión sería responsabilidad a partes iguales de ésta, de la Unión de Asociaciones impulsora del centro "Fundación Averly" y de la propia empresa, que actuaría como garante del patrimonio material e inmaterial que reside en la fábrica. El principal escollo, no obstante, para poner en marcha este plan se sitúa en la posición de enroque de la constructora Brial, la cual esgrime el coste ya asumido y el lucro cesante como principales argumentos contra esta solución. El proyecto, por su parte, refleja esta circunstancia y así propone la compensación a Brial-Neurbe por la cantidad ya abonada a Averly S.A. (2,5 millones de euros), o la expropiación forzosa por su utilidad pública y el riesgo de destrucción de patrimonio industrial mediante justiprecio.

En cualquier caso, todo el proceso de proteger y dar rentabilidad social y económica a uno de los iconos más importantes del patrimonio industrial de todo el Estado pasa, necesariamente, por un cambio profundo en las políticas públicas sobre patrimonio y urbanismo. Salvar Averly implica, a día de hoy, que tanto Ayuntamiento como DGA protejan íntegramente la vetusta villa-factoría como se merece, mediante los recursos técnicos a su alcance (con la declaración de Monumento de Interés Local o de Bien de Interés Cultural); pero, previo a cualquier otra consideración, las instituciones públicas han de decidir cuál es su función: custodios de los intereses especulativos de las constructoras o, por el contrario, herramientas para velar por los intereses de la ciudadanía, por su derecho a la ciudad y por sus bienes comunes y su cultura.

Redacción Subarbre

CULTURA | **CENTROS SOCIALES**

El Centro Luis Buñuel, una fábrica de ideas para un barrio



El Centro Social Comunitario Luís Buñuel ya ofrece un amplio catálogo de actividades y espacios a disposición de la ciudadanía

Fotografías:
Juan Manzanara

La suma de mil calles no forma una ciudad, tampoco un barrio. Pero la suma de su gente, de su tejido social, de sus actividades, sí. En el casco viejo de Zaragoza, a orillas del río Ebro, el antiguo Instituto Luis Buñuel dormía el mortífero sueño de la administración que lo había cerrado en el año 2005, condenándolo al deterioro que conlleva el abandono de los edificios. Y así fue hasta que en 2012 un grupo de personas, pertenecientes a diversos colectivos del barrio, llenas de iniciativas y proyectos, pero sin espacio físico para desarrollarlas, decidieron que el antiguo y olvidado instituto era el lugar perfecto para poner en marcha toda su fábrica de ideas y actividades, es decir, decidieron devolver a la vida el edificio. Y lo hicieron de la mejor forma posible, a través de un proyecto colectivo de transformación social, de participación y de trabajo comunitario. Construir desde abajo y en colectivo, generando ilusión en la gente del barrio.

"Cada ciudad puede ser otra cuando el amor la transfigura. Cada ciudad puede ser otra cuando el amor pinta los muros"
Mario Benedetti

Poco a poco, mientras el país se sumía en una crisis ética y política, donde cada día un nuevo caso de corrupción nos sacudía, la gente del centro social comunitario Luis Buñuel, con su trabajo voluntario pero con resultados profesionales, volvía a llenar de palabras, música, plantas, ritmos, cultura y color las aulas y su espléndido patio. ¿Puede haber algo más valioso y elogiable para una ciudad y para un barrio que el trabajo que se realiza en el CSC Luis Buñuel? Porque devolver la vida a un edificio abandonado y convertirlo en lo que hoy es este centro es incentivar la vida del casco histórico, es darle valor, darle la atención que necesita. Y sobre todo es apostar por su gente, por su potencial creativo, por su derecho a desarrollarse libremente.

Y para muestra, algunas de las actividades que el centro ha realizado, más de un total de cuarenta, además de siete de carácter permanente: Actividades educativo-formativas. Taller de radio comunitaria. Montaje de ordenadores reciclados. Cine y ecología. Espacio de silencio. Huerto comunitario. Actividades socio-participativas. Espacio para asociaciones. Espacio de crianza. Observatorio de derechos humanos. Centro de gestión de conflictos y relaciones personales. Promoción del autoempleo. Actividades culturales, deportivas y lúdicas. Teleclub. Espacio deportivo. Actividades y espectáculos al aire libre. Lectura de poemas. Mercado de trueque, charlas sobre la moneda social "Ebro", promoción de los mercados de trueque. Clases de salsa e iniciación a la bachata. Teatro. Laboratorio de Clown, ritmos de Resistencia, grupo de teatro de mujeres y el inicio de la cafeta y ludoteca como lugar de encuentro, de reuniones y de espacio de ocio alternativo.

Hasta que surgió el Centro Social Comunitario Luis Buñuel, el antiguo instituto era, parafraseando a Luis Cernuda, un lugar donde habitaba el olvido. Ahora es todo lo contrario, el centro es un valor en alza que puja en el mercado de la imaginación. Porque ese es uno de los mayores tesoros de este centro, la imaginación frente al olvido, frente a la nada. El pasado 27 de enero, el ayuntamiento dio luz verde a la adjudicación de las obras de adecuación del Luis Buñuel. La rehabilitación está en marcha. Ahora el siguiente paso es hacer efectiva su cesión y recordar que la gente que un día decidió ocupar un edificio varado para ponerlo en pie ha conseguido, entre otras cosas, que Zaragoza forme parte de la red de ciudades europeas que dinamizan los barrios a través de proyectos sociales. Una alternativa a la cultura enlatada a la que nos tiene acostumbrados la administración.

Porque la suma de mil calles no forma una ciudad ni un barrio. Pero la suma de las actividades de un centro social comunitario como el Luis Buñuel sí suma mil barrios, mil ciudades y todos con un denominador común: enseñar y aprender, vivir y crecer desde la igualdad con un decorado perfecto, cultura para todos y todas.

Marta Navarro

Cómo salvar su cine y espacio común local: Ainzón

Ainzón tiene un cine, y tan simple como pueda parecer decirlo, se trata, sin embargo, de una tarea casi titánica mantenida desde la solidaridad de los y las vecinas del pueblo. Si en diciembre de 2014 cerraba el cine de La Almunia de la Godina, en las últimas décadas han ido echando la persiana otros como el de Mallén, mientras que en la vecina Borja la sala Cervantes mantiene una actividad intermitente a causa de la escasa viabilidad económica de este tipo de cines en tanto que negocio.

"Historia de este cine"

Puede, y que disculpen los lectores más avisados, que mientras duren las obras por reforma del Eliseos de Zaragoza (1944), el cine de Ainzón sea el más antiguo de los que siguen en activo en Aragón, a la par de las salas Palafox, también en Zaragoza.

El cine de Ainzón es uno de los cines activos más lóngevos de Aragón

En efecto, la sala de Ainzón se establece entre 1950 como espacio en el que dar estabilidad a las proyecciones itinerantes que recorrían la comarca. Un poco por dar la posibilidad a la juventud local de no tener que acercarse hasta Borja, otro poco por tenerla controlada y otro por ser "cura joven", Mosen Alfredo Balaguer, uno de los sacerdotes del pueblo, conseguía la cesión de una nave que hacía las funciones de salón de baile en la carretera como espacio para un cine parroquial. Su primera proyección fue La perla maldita, y muy pronto se consolidó con cuatro proyecciones a la semana, eso sí bastante en precario como recuerdan "había que bajar con la silla de casa y pagabas 1 peseta por entrar, no había socios". Cuatro años después el ayuntamiento conseguía la permuta de unos terrenos en el barrio bajo y se alzaba el edificio que albergaría de manera definitiva el cine.

La progresiva penetración de la televisión en los hogares del pueblo, junto con la pérdida de población en los años sesenta y setenta, los videos domésticos,... Todo se convertía a principios de los ochenta en un cóctel explosivo que amenazaba su continuidad. Pero como suele ocurrir, esos momentos de crisis suelen dar la medida del apoyo social, de la fortaleza de la red que sustenta a una comunidad. El cine cesaba en 1985 su vinculación con la Iglesia y pasaba a ser gestionado por un Cineclub con más de 300 socios (sobre poco más de 1.000 habitantes), abriéndose una nueva etapa, puede que la más optimista del cine, y eso a pesar de la crisis de las salas de proyección el medio rural y de la cantidad de requisitos técnicos con los que, desde finales de los 90, tendrían que lidiar todas las salas.

El cine es la sede anual del festival Animainzón Javier Gracia

Aunque la colaboración con otros espacios de la comarca, la implicación de los vecinos y el carácter casi comunal del cine iban a garantizarle una cierta estabilidad de la que carecerían otros proyectos menos arraigados -como los muy próximos de Magallón o Borja-, los carísimos requerimientos técnicos del sector amenazaban con llevárselo por delante, como harían con todos los cines de barrio urbanos y multitud de salas alternativas o no, grandes o pequeñas, por todo Aragón.

Transición al digital

Y es que la intrahistoria técnica del cine a lo largo de los años parece una carrera de obstáculos destinada a desembarazarse de los espacios pequeños, alternativos, favoreciendo las grandes a distribuidoras y a los (multi) cines masivos. Echando la vista solo unos diez años atrás, Marigel Adel -presidenta de la asociación Cine-club de Ainzón- nos cuenta como desde 2002 el cine había tenido que afrontar la renovación del sonido de la sala (2002) y un cambio de proyector -pasando de uno vetusto de carbones a los más recientes de lámparas de xenón- en 2009.

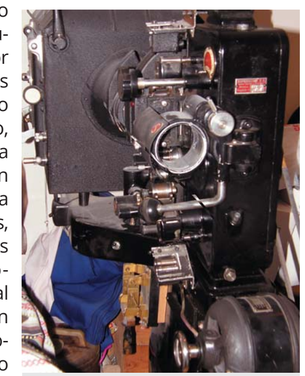
2014 amaneció con un nuevo obstáculo tecnológico, que se sumaba a la crisis del cine y claro, a la económica. El proceso de transición desde la película de rollo de 35 mm. a los formatos digitales había cogido fuerza en Estados Unidos y Reino Unido desde 2005, en medio de grandes críticas que incluyeron a directores como Quentin Tarantino, Steven Spielberg o Paul Thomas Anderson; a pesar de los detractores, de los elevados costes y de los problemas técnicos que suponía el formato digital -como el almacenamiento a largo plazo- la industria ha conseguido que en apenas diez años se haya abandonado el formato film en casi todos los países europeos. Este cambio, que no tendría que suponer mayor problema más allá de lo técnico o lo romántico, en España se ha convertido en una losa para cientos de cines, puesto que las administraciones públicas, al contrario que en el resto de Europa, han decidido no ofrecer ningún programa de ayudas específico para el paso al formato digital.

La sala cumple con una función común que excede la de cine Javier Gracia

Si bien el apoyo de la gente del pueblo permitió recaudar bastantes fondos y conseguir nuevos socios al cineclub, las cifras seguían sin cuadrar, porque 34.000€ del nuevo proyector digital eran muchos euros. Montantes similares han echado para atrás otros proyectos como el de Un Nuevo Renoir (v. artículo en p. 20) en Zaragoza, así que era previsible que en una localidad mucho más pequeña los problemas para sufragar una nueva máquina se convirtieran en insalvables.

Espacio común

Pero como nos dice María Antonia -Toñi- Tabuenca, vocal de la junta de la asociación que lo gestiona "el cine está por encima de partidos políticos y de lo que sea". Por ello, tras muchas actividades de financiación colectiva -incluidas carreras populares, sorteos y más-, tras muchas puertas llamadas y pocas respuestas, finalmente a finales de 2014 la Diputación Provincial de Zaragoza concedía una subvención que abría el camino al nuevo proyector. Resulta difícil saber cuántos cines -urbanos, rurales, comerciales, alternativos- podrían haber sobrevivido a la reconversión si hubieran contado con un pueblo detrás como en el caso de Ainzón para luchar por su continuidad. También parece complicado saber cuántos más podrían haberlo conseguido de haber contado, como decíamos, con un programa público de apoyo en ese proceso.



Proyectores hoy inservibles, la evolución del sector ha obligado a los cines pequeños a enormes inversiones en maquinaria

Por todo esto, parece que al final la historia de espacios como el cine de Ainzón se compone de un ingrediente básico: personas muy concretas y nombres muy anónimos. Entre los primeros, Marigel y Toñi nos destaca, además del párroco que lo fundó, los operadores y cabineros del cine o Pedro Cruz, quien se encargó de organizar la asociación en los años ochenta, el proyecto que lo hizo viable, o el actual distribuidor, Generoso Hernández, quien, entre otras cosas, ha sido "una gran ayuda" durante el proceso de cambio de máquina.

En el otro lado, los nombres muy anónimos, que son los y las vecinas del pueblo engrosando la nómina de socios, que ha aumentado por encima de los trescientos con la crisis, dándose una extraña convergencia entre la necesidad -de no bajar hasta Zaragoza al cine- y el altruismo de mantener un proyecto común. Proyecto nutrido, por otra parte, de la colaboración con otros cines en Calanda, Calahorra o el vecino de Borja, la cual permite ofrecer títulos más actuales y a menor coste.

La solidaridad y la colaboración mutan. En los años cincuenta y sesenta el edificio se levantó (y sus butacas se fabricaron) con el trabajo desinteresado de decenas de vecinos ejerciendo de electricistas, albañiles, ebanistas,... En los ochenta, como hemos visto, este esfuerzo común tomó la forma de organizarse como asociación para asegurar su futuro -o de conseguir de tapadillo las butacas del antiguo cine Pax de Zaragoza-. Ahora el cine precisa de reformas; se ha conseguido superar el primer desafío, el proyector, pero varias décadas no han pasado en balde, ni en sus muros, su calefacción o sus butacas. Para lograrlo, y es una tarea de nuevo titánica, Marigel y Jose confían en la capacidad del pueblo para movilizarse, como siempre ha ocurrido cuando se ha tratado del cine.

Redacción Subarbre

TALLERES V. LONGARES
Reparaciones de Automóviles en general
Chapa y pintura al horno
Jesús Longares Abaiz
Luis Antonio Oro Giral, 14 (antes Teniente Catalán), 50005, Zaragoza
Tels. 976 35 06 95 - (Particular) 976 43 49 63
Móvil 669 940 966 - Fax: 976 06 89 87
talleres longares@hotmail.com

Otras alfombras rojas: Festivales de cine en el mundo rural

Según la R.A.E. "Festival es un concurso o exhibición de manifestaciones artísticas o deportivas". En el caso del tema que nos ocupa, "concurso o exhibición de manifestaciones artísticas cinematográficas".

En la actualidad, en Aragón tenemos un buen número de festivales de cine. Aunque, ya en Zaragoza, en 2014 se realizaron unos siete en total, y el Festival Internacional de cine de Huesca celebró su 42º edición, la realidad es que de los más de veinte festivales de cine que se han hecho en 2014, la gran mayoría han sido en los pueblos de nuestra geografía. Muchos ya tienen muchos años, como el FESTILA, en La Almunia de Doña Godina y otros, como el de Festival de cine de Fuentes, en Fuentes de Ebro, han sido un excelente medio de promoción para artistas aragoneses. Exiten el Obuxofest, el Festival de cine mudo de Uncastillo, el Certámen de cine de Bujaraloz, el de Cine y Mujer en Andorra, la muestra de cine animado de Ainzón, el de cine y comedia de Tarazona o la muestra de cine invisible de Benásque. Todos ellos de gran calidad, pero queremos centrar las miradas en aquellos festivales o muestras cuya temática principal o parte de ella, trata sobre el mundo rural en sí mismo.

El pueblo como sala de cine

El objetivo común en todos ellos es situar el pueblo en el mapa pero aquí van más allá e invitan a la reflexión sobre lo que significa vivir en un pueblo. En Urrea de Gaen (Teruel) lo tenían claro y por ello, desde el 2010, el Centro de Estudios del Bajo Martin organiza el FESTIFAL, un festival de cine al uso, en el que los concursantes presentan sus cortos y documentales pero con el requisito imprescindible de tener una temática rural, para que luego un jurado seleccione quince finalistas entre todos los trabajos recibidos y que se proyectan en el festival.

"Cine grande en pequeño" es una red de festivales independientes que nació en 2013 con los objetivos de coordinar, apoyar, formar y difundir a pequeños festivales con vocación de mostrar un cine alternativo en pequeños pueblos. A dicha red pertenecen tres que se realizan en territorio aragonés. En Boltaña, en Ascaso y en Aineto.

En Boltaña, la sección de audiovisuales del Centro de Estudios de Sobrarbe, con el apoyo del servicio de cultura de la comarca, organiza desde el 2002 el Festival internacional de documental etnográfico "Espiello". El nombre, "espejo" en aragonés, lo eligieron al hilo de su intención de unir cine y etnografía, esto es, crear un reflejo con el que poder observar cómo los ven desde fuera, como ven a los demás y cómo se ven ellos mismos.

Sin dejar Sobrarbe, tenemos el Festival de Cine más pequeño del mundo. Ascaso es una aldea que fue abandonada como muchas otras por sus vecinos en busca de un futuro fuera y que ha sido recuperada afortunadamente. Asi pues, en 2011 nació la Muestra de Cine de Ascaso, cuyo objetivo es enseñar el cine de autor trabajos alternativos y de gran calidad pero que no tienen cabida en los circuitos comerciales. Y que mejor lugar para este "cine pequeño" que un festival pequeño pero que con el gran trabajo de los implicados, junto con el apoyo logístico del Ayto. de Boltaña, la Comarca de Sobrarbe y mas de 30 voluntarios han logrado que poco a poco se vaya consolidando dentro de los circuitos.

Ilustración: Guillermo Oroz Fdez.

Precisamente, en otro pueblo recuperado, se realiza desde el 2012 otra muestra de cine rural. Bajo el lema de "Ruralidad, Rebelión y Resistencia", los habitantes de Aineto, un pueblo autogestionado situado en la zona de La Guarguera. Pertenecen, junto a "Espiello" y la muestra de cine de Ascaso a la "Red de cine pequeño", un punto de unión y coordinación nacido en octubre del 2013 para llevar el cine a pueblos pequeños y dinamizar la vida rural y encontrar alrededor del cine nuevos espacios socioculturales.

Diego Medina
@oreillegtturbo

Algunos Festivales y muestras de cine realizadas en Aragón 2015

Abril
17-25 Espiello. XIII Festival internacional de documental etnográfico de Sobrarbe
Boltaña (Huesca)
http://www.espiello.com/

Mayo
XX edición Festival de cine de La Almunia
La Almunia de Doña Godina (Zaragoza)
http://www.florianrey.com/
Muestra de cine de Aineto
Aineto (Huesca)
https://es-es.facebook.com/muestradecinedeaineto

Julio
XIV ed. Jornadas de Cine Mudo
Uncastillo (Zaragoza)
http://www.cinemudo.org/
VIII ed. Pequeña muestra de cine invisible
Benasque (Huesca)

Agosto
XI ed. 22x Don Luis
Calanda (Teruel)
http://www.tolocha.com/festival/

XII ed. Festival de cine de comedia Tarazona y Moncayo
Tarazona (Zaragoza)
http://www.cinetarazonaymoncayo.es/

26-30 Muestra de Cine de Ascaso
Ascaso (Huesca)
www.cineascaso.org

Octubre
Animainzón
Ainzón (Zaragoza)
animainzon.blogspot.com/

Daroca & Prision Film Fest
Daroca (Zaragoza)
www.festivalcinedaroca.com/

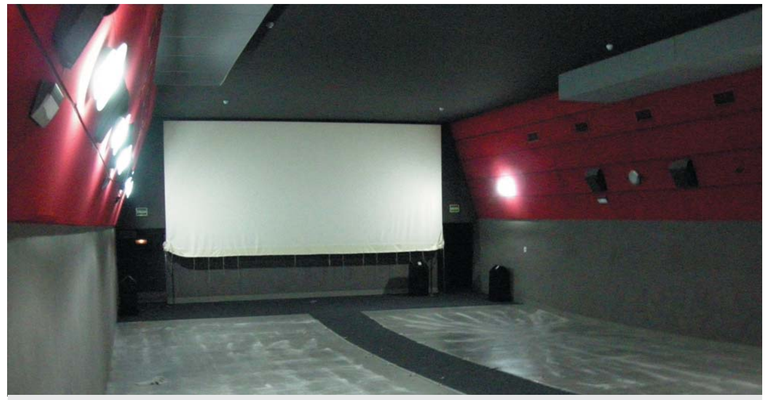
20ed. Festival de cine de Fuentes
Fuentes de Ebro (Zaragoza)
www.festivalcinefuentes.es

Noviembre
Festifal
Urrea de Gaen (Teruel)
https://festifal.wordpress.com/

Diciembre
Festifal
Urrea de Gaen (Teruel)
https://festifal.wordpress.com/

Más info de otros festivales
http://film.aragon.es/festivales/

Zaragoza: Otros cines en las tripas



Los cines Renoir de Zaragoza cerraron en 2012, y la empresa desmanteló las salas poco tiempo después

Desaparecidos y poco a poco olvidados, entre otros, los espacios Buñuel, Goya, Renoir, Fleta, o las tres salas Aragón, cercanas al Paseo de la Independencia, todavía queda al cinéfilo de Zaragoza la opción del Cine-Club Cerbuna, de Las Armas, del Centro de Historias o de la maltrecha y recortada Filmoteca; todavía le queda al aficionado tomar prestado un DVD de una de las bibliotecas públicas (si las encuentra abiertas) y verlo en su casa, quizá con algunos amigos.

¿Hay espacio en la ciudad, locales para un espacio que una a los que aman otro tipo de cines frente a las mismas películas proyectadas en multitud de salas de los centros comerciales? Es posible que ese espacio exista en las tripas de Zaragoza, pero todavía no en su cabeza, ni en su corazón. Pero lo que suceda en sus tripas es esencial para que surja la gran ilusión de una Zaragoza en la que quepa una sala de cine con carácter propio, permanente, que apoyada por sus vecinos, sea orgullo de la ciudad, que la represente, que le dé otra cara, más allá de lo económico, en busca de lo educativo, lo único que puede transformar y mejorar la ciudad. No es imposible; su opción de existir está ahí desde hace tiempo.

Al cierre de las salas Renoir de Zaragoza, David Trueba escribía: "Un cine cerrado es otro sueño que no encuentra su dueño". Los cines cerrados, en lo que se hayan convertido en cada caso particular, definen también -son un síntoma- de aquello en lo que una ciudad se ha convertido. Eso será lo que somos.

Pero siempre se puede cambiar el rumbo.

De momento, de las tripas salen pequeñas iniciativas. Siempre existirán. Pero queda agruparlas, unirlas, para ver el cine en común, con alguien sentado en la butaca de

" Si deseamos ver buen cine, raramente lo encontraremos en las grandes producciones "
Luis Buñuel

al lado, alguien con el que entablar una conversación sobre lo que ve. Mientras tanto, nunca se pudo acceder, por vías alternativas, a tanto cine, en versión original, libre. Pero si no se comparte, la experiencia cinematográfica del espectador no es completa. Es ausente, fría, aislada; rompe la acción.

Zaragoza tiene a sus guerrilleros del cine; les gusta la independencia. Queda ver si finalmente, los generales cinéfilos, desahogados en sus cuarteles, deciden ponerse en primera línea de batalla y meterse en el barro. Sólo ellos, unidos, pueden encabezar una primera línea de batalla y buscar esa sala de cine independiente. Han de unirse en la refriega, con casco y fusil, para combatir por una ciudad mejor. Mientras tanto, los avances técnicos dejan la esperanza de futuros cines en cualquier parte, en cualquier rincón. Queda esa esperanza. Quizá el cine esté en una encrucijada, pero acabe volviendo con mayor fuerza, más libre.

Sergio Casado
@unnuevorenoir

Cronología de un sueño por estrenar

El 10 de Mayo del 2012, tras quince años abiertos, los cines Renoir del Audiorama echaban el cierre. Pasados unos meses, a finales del 2012, tres de los trabajadores Carlos, Elena y Oscar, decidieron aunar esfuerzos para reabrir los cines. Se creaba un Nuevo Renoir.

Una cooperativa de microcine, sin ánimo de lucro cuyo primer objetivo fue el de concienciar sobre la necesidad de contar en Zaragoza con una sala en la que se proyectase un cine de calidad, un punto de reunión para cinéfilos que se desmarcase de las multisalas de centros comerciales. Desgraciadamente, para lograr la reapertura necesitaba una inversión de doscientos mil euros, sobre todo ligados al proceso de digitalización.

Un año después, en mayo del 2013 algunos medios de comunicación se interesaban por el proyecto y el ayuntamiento exploraba vías de colaboración siempre, claro está, que no les supusiese dinero alguno. Debido a la dificultad para reabrir en el antiguo local de los cines, decidieron dar un paso más alla de las redes sociales y empezar con proyecciones en otros locales. Por ejemplo, el 14 de junio del 2013, con la ayuda de la Universidad, se proyecta "Holy Motors" en el Cine del C.M Pedro Cerbuna.

Su última aparición se produce a punto de cumplirse dos años del cierre de los cines; en marzo del 2014, uniéndose al cine club de La Salle Gran Via para recordar a Alberto Sánchez, cinéfilo y cineasta, muy vinculado toda su vida al mundo del séptimo arte como fundador del citado cine club y fallecido en 2009. Para ello, el día 21 pasaban en el salón de actos del colegio el clásico del cine "Casablanca".

A partir de entonces, debido a las dificultades encontradas para reunir loa apoyos necesarios, decidían ellos también echar el cierre a su iniciativa de "Un Nuevo Renoir". Sin embargo, no han desaparecido, no del todo. Aun continúan trabajando en la sombra para lograr resurgir con más fuerza si cabe.

Redacción Subarbre

Ya la hemos matado. Ahora, a rematarla.

(Cultura en pleno siglo XXI)

Al mismo tiempo que esa idea revolotea sobre muchas cabezas otros se llenan la boca con su supuesto apoyo incondicional a la cultura. Los mismos que ponen zancadillas a la hora de impulsar cualquier propuesta que no les otorgue su esperada medalla. Porque nos guste o no, aquí lo que prevalece, por encima de todo, es la foto. Y eso comporta que la iniciativa privada rellene todos esos huecos que lo público, eso que pagamos entre todas no solo deja vacío de contenido, sino que además lo usa de escombrera.

Llámese iniciativa privada o popular, profesional o altruista, sin distinción, aunque cada una, evidentemente, con sus respectivos matices. Sus pros y sus contras. Sus contradicciones y sus carencias. Sus aciertos y sus despropósitos también. Nada está libre de la opinión ajena, es así y siempre será así. Hacer cualquier cosa es estar expuesto a la crítica siempre, y en algunos casos muy destructiva si cabe. Sea como sea, aportar tu grano de arena es algo de por sí elogiable, mucho más que darle al "me gusta" en Facebook o buscar la paja en el ojo ajeno mientras invertimos horas de sofá.

La cuestión es que en el momento político, económico y social que estamos viviendo, y al que nos hemos dejado llevar, encontramos una frenética actividad a nivel cultural, al margen de las instituciones. Y eso debería hacernos reflexionar bastante del porqué nos encontramos ante este fenómeno.

Por un lado tenemos a esa gente que siempre se ha mantenido activa por pura necesidad, placer o devoción, que siente la cultura más allá de cualquier tipo de interés, más que por la propia satisfacción. Héroes y heroínas sin capa ni máscara.

También las hay que compaginan ilusión con profesionalidad, los hay que en lo puramente profesional ejercen muy bien su trabajo y también tenemos quién no quiere moverse de su poltrona bajo ningún concepto. Esos que han dirigido el barco con su mala gestión y con su falta de vocación hacia la deriva. Ahora intentan sacar los botes salvavidas al grito de "sálvese quién pueda, yo primero".

Les vemos llenarse la boca con elogios dirigidos a esos músicos precarios, a esas actrices "amateurs", a bailarines y pintoras que compaginan, por necesidad, su pasión con trabajos eventuales en ETT's, mientras no les facilitan formalizar su situación y se les persigue ley en mano. Añadimos el destructor 21% de IVA y la privatización de espacios públicos para solo unos elegidos, y llegamos a un panorama de lo más bipolar.

" La cuestión es que en el momento político, económico y social que estamos viviendo, y al que nos hemos dejado llevar, encontramos una frenética actividad a nivel cultural, al margen de las instituciones. Y eso debería hacernos reflexionar bastante del por qué nos encontramos ante este fenómeno "

Los mismos que vetan la cultura a adolescentes, prohibiendo la entrada a menores de edad en eventos, mayoritariamente, musicales. Volvemos a la época de demonizar el rock and roll, vamos a más. Años clave para que ese relevo generacional tan necesario se impregne de la pasión de vivir, sentir y ser partícipe de la música en directo. Y por el contrario se les veta la entrada, ni acompañados por un "adulto" tienen acceso. Hecho que resulta contraproducente y necesario de ser revisado.

La mayoría de personas que se dedican a la música han dado sus primeros pasos en la adolescencia: ¿sólo pueden hacerlo en casas de juventud o actividades del consistorio y sus distintas derivaciones? Que está muy bien, pero no se puede quedar solo reducido a eso. Panorama desolador. Como padre me niego a que mi hijo se vea limitado a eso, no es moralmente aceptable que no pueda experimentar lo que muchos hicimos con catorce o quince años, asistiendo a nuestros primeros conciertos u ofreciéndolos. Y en salas, que es lo que toda chavalería necesita experimentar. Si el problema es el consumo de alcohol igual deberíamos plantear que el problema está en la base, en la educación y el conocimiento. No pongamos más semáforos para evitar atropellos, sentido común.

Un fenómeno que acecha a nivel estatal como el de diferentes gestoras, sí, esas que también guardan los intereses del artista, al mismo tiempo que les colocan la soga y que son noticia, cuando interesa, sus desfalcos y despropósitos económicos. Más cercanos a la extorsión que a la gestión. Regentados por otros tantos "artistas", permítanme usar el término, revenidos que necesitan que siga funcionando la maquinaria debido a su escasa creatividad a día de hoy. Gestoras de derechos de autor que van perdiendo credibilidad, incluso entre sus socios, por mérito propio.

Podríamos citar también a esos medios especializados en los que o pagas o no existes; no es una leyenda, la lista sería interminable. O el hacernos creer que todo es gratis con la bendita era digital.

En definitiva, somos responsables directos de todo esto, por dejarnos llevar a la deriva hasta que llegar a una situación en la que parece que no pueda ir a peor, pero sí, todavía podemos rematarla. Es un deber moral tomar parte de esto para darle la vuelta, con nuestros actos y nuestro día a día. Muchos depositan esa ilusión en las urnas, las mismas que dictaron sentencia de muerte. Respetable, tanto como la presión popular, esa que nunca debió dar el brazo a torcer ante estas salvajadas. Ya lo decían esos punks visionarios: No Future! Casi cuarenta años más tarde nos damos cuenta que no estaban tan locos. Salut!

Jaume Esteve
@Comunicanroll

Gaire: Cercano y libre, largo y luen

O zaguer nueu de chinero, una miqueta más tarde d'as ueito previstas. Un Arrebato de bit a bot calla en sentir as primeras notas de "O viello". Ye a primera canta d'o concierto de presentación d'o primer disco de Gaire, "Largo y luen", y en empencipiar o concierto remata tot o suyo proceso de creyación.

Chabi "Para cuenta. Dos u tres anyadas y sais cantas", Furo " Ye largo y luen"

Bells diyas dimpués d'iste concierto mos trobamos con Chabi y Furo, con un pomo de biera en as mans, pa averiguar que ye dezaga d'ista colla, diferent en muitos sentius dende fa anyos, encara que o suyo primer disco salga agora.

Gaire

"Gaire [gamberro] nomás ye una parola que me diciba la mía lola quan yera chicot, bueno, y quan yera gran tamién. Quan remató a Dechusbán, prener iste nombre yera fer un cambio"

Gaire no ye una colla nueva. U sí. En bell sentiu ye continar con o esprito d'a Dechusbán, a colla que Furo -Fernando Bravo, alma mater d'as dos- emprencipió en 1999. Os suyos dos discos -En a garchola de l'esmo mío (2002) y Cucadetas (2010)- s'aluenyaban d'as tendencias chenerals en a mosica aragonesa en creyar un pop-rock prou cercano a o folk, fendo servir instrumentos tradicionals (gaita de boto) y l'aragonés como luenga t'as parolas.

Manimenos, dimpués de quitar "Cucadetas" a Dechus s'aturaba. A necesidat de cambios vitals y artisticos les levaba a prener ixa decisión, a replantear o prochecto mosical. "En ixe momento, alto u baixo ye quan marchan t'atros puestos Chusé y Betur, y mos quedamos un poquet asperando a veyer t'a on quiere tirar Furo. A resta mos achuntábanos, fébanos bieras, porque ixo continaba. A qüestión yera -y ye- fer cantas y contar historias, pero caleba asperar a que fese una decisión", una mena de aturar-se pa fer una uellada enta o viache.

Pero lo camín enta iste cambio no sería ni facil ni curto, porque, como reconta Chabi, "quan remató Dechusbán i habió un tiempo de desierto, de fer no cosa, de no achuntar-mos pa fer mosica. Vinioron os viaches de o Furo, nuevas influencias". Os primeros trangos pa reprener ixe camín se facioron en 2011, quan, mos cuenta Furo, "yo yera tanyendo con Fer, fendo No más que Solencos", un proyecto "puent" an que i participaban Fernando Blasco y Furo, qui remera que "i febanos versions de Quique González, Levellers, cantas viellas d'a Dechus", explorando nuevos estilos, "y aprofeitamos ta cambiar o concepto, de Dechusbán a Gaire". Ye o momento (2011-2012) an que fan viaches-chiras chicorronas, os dos -Fer y Furo- por Sicilia, con conciertos en o Pirineu, Barcelona, o Patio Maravillas de Madrit y, prou que sí, en Zaragoza.

Ye en o concierto d'aviento de 2012 en l'Eve's Bayou d'a capital que se siente por primera vegada o nombre de Gaire. A endrecera ya ye pillada, y encara que china chana, s'ubriba un periodo mientres que a nueva colla deixaría dezaga bellas influencias y sonius y afondaría en atros, como lo pop más minimalista y a canta de autor.

Estilo

"As cantas vienen de barucas de toda la mía vida." Furo

Quan prencipian Conmormori u O viello sobateao ista evolución se torna encara más vistera. Mientres que Borzarins o Trangos conservan ixa ulor a folk-rock de Waterboys o El Bosque que animaba a Dechusbán, ixas dos zagueras cantas esdevienen piezas pop, centradas en o esencial: melodía, historia. Ya lo diz Furo, quan reconoix que a Dechus yera "más folk y con radices e instrumentos más tradicionals, y agora, encara que femos folk, manimenos, yo creigo que ye una endrecera muito más guiada a lo que ye lo pop".

Pero bi ha atras cosas que han cambiau, no solo que a mosica. Ya no les cal fer os conciertos devantaus; agora gosan de ferlos sentaus. Puet estar que ixa traza le vaiga millor a la suya mosica, porque funciona. As parolas tamién,"son diferents, mos cuaca más fer un poquet más d'esmo y sentimientos en lo que queremos dicir, y de tot ixo fer-ne un mezclallo con as mosicas. A la fin no ye que un cambio, una traza de fer-lo diferent", seguntes reflexiona Chabi.

Quan fas pop ya no bi ha stop

Y ye que dende ixe concierto d'a fin de 2013 dica huei, componer o disco, escribir as suyas parolas tot ha estau un viache y un fer-se-ne. Manimenos, como buen viache, no ha estau pas una linea dreita, sino que ye "estranyo, porque yo me foi a idea que a vida ye como una espiral y o viache no tien fin. Alavez, puet estar que más que un viache parle de dondiar por as carreras u por atros países. Ye ferle caso a tot lo que veyes y sientes".

Una d'as cosas que más truca l'atencion ye ixa capacidat plastica de debuixar paisaches y trayectos con a luenga. "No, solo son historias, pensamientos d'una persona que amenista aduya pa dicir cosas", diz Furo, e ixo vale pa las cantas:

"'O viello' ye o recorriu d'una persona que se veye unas vegadas solenco, atras con miedo. Os cambios en os puestos charran d'ixo, de que no concibo que a chent se sienta asinas en os puestos an que vivimos".

"dondiador sí que charra d'una persona, lo diz una parella, una persona que dimpués se queda esterla, que veyen una tercera persona que ye o dondiador. Iste ye dondiando toz os días en a mesma carrera, y lo veyen y nian preixinan como ye ixa persona sin parar cuenta de que ben de pensar-sen como ye ell, pero también como son ells, que son mirando-se-lo".

Pero tamién se vale quan parlamos de cómo se concibe o nombre d'o disco:

"Estió d'as primeras cosas que pensemos. Creigo que quan prencipias un viache u una historia, de primeras te parixe que ye largo pero dimpués quan rematas, paras cuenta de que yes luen; en ixe sentiu son cantas que encara que siga en un tiempo de dos anyadas, son prou cercanas a tú, y también prou largas en a tuya vida, pero en haberlas tanyiu, o compuesto, se'n quedan prou luen".

Grabación y comunidat

En charrar con Chabi y Furo, pero tamién en veyer-los con Fer y Marímar -y o Caspas, o jaz que ni i yera mientres o concierto- dencima d'o scenario, se para cuenta a escape de que, quasi tan important como a suya mosica, as parolas u a scenografía ye a comunidat, o rete que bi ha arredol de Gaire. Ya hemos charrau de Raquel, a persona que ha tanyiu a marimba. Pero bi ha dos aspectos que trucan l'atención, como son as parolas en aragonés y o soniu que han trobau en a gravación.

A primera qüestión, a luenga, ye prou clara; poquetas collas fan servir a ormino l'aragonés e ixo ye important, porque, seguntes mos cuentan, "no somos charradors ni a ormino ni de contino, alavez, por l'aduya pa fer-lo bien y que isto a chent lo pueda sentir d'una traza normal, como sienten cantas en francés o anglés", y ta ixo cal aduya porque quereban "que estase bien feito, porque somos prou criticos... quan atra chent te diz que canta o que mete bellas parolas en aragonés... ixo no significa que no amenistes aduyas".

Chabi cita a Rubén Santarromana (Nogará), con qui ya treballoron en o zaguer disco de Prau, "y siempre te da quatro u cinco posibilidatz de dicir a mesma cosa, y ell piensa y te diz "pende como sía o ritmo d'a canta, si no te flore guaire la rima, u a ritmica, podetz meter isto"; Furo precisa "ye verdat que no traducimos, todas las cantas emprencipian en aragonés, solo que una estrofa, u una ideya y dimpués vas construyindo; por ixo, quan las traduces a o castellano no tienen a misma ideya que en aragonés.

D'atra man, Chabi mos diz que "de tot lo rete que hemos feito, o puesto más important ye lo estudio d'o Casco d'o Caspas, toda la gravación la hemos feita astí". En a charrada, torna a ormino ixe estudio, l'aduya que suposa un puesto an que toda la colla pueda fer as suyas lineas mientres a gravación, encara que no i sian totz presents y o talento de Caspas, Fer y Furo pa trobar un estilo, un soniu, definir-lo y producir-lo.

Futuro

En os meses a venir, poquet a poquet, Gaire presentarán o suyo disco en atros puestos. Barcelona (nou Barris), Sabadell, Teruel, Matarranya, Uesca u Galiza son bells nombres que sonan. De todas trazas, no veyer que un concierto no ye finitivo con Gaire; fan d'a necesidat virtud, y os compromisos de cadagún fan que en os suyos conciertos puedan estar con una, dos u mesmo cinco personas. Una guitarra, dos, con u sin percusión, tot pende d'as disponbilidatz y a la fin cada actuación esdeviene una posibildat de presenciar una faceta nueva.

Redacción Subarbre

CULTURA Y MOSICA LIBRES

No entiendo que no bi haiga que una "editorial", que sia la SGAE; a nuestra mosica ye ta espardir-la.

Gaire fa parte de un movimiento muito más amplo y con firmes radices en Zaragoza: o movimiento por una mosica y una cultura libres. De feito, o suyo sello, Magofermín, en ye parte sinyalera en Aragón. Muitas collas, referents a nivel estatal y mesmo internacional en fan parte. A suya filosofía ye simpla, a cultura ye un bien común y todas as personas tienen o dreito de aprofitar-sene, mientres que se rispeten bellas condicions, como no fer servir as produccions d'otri pa beneficio propio, reconoixer l'autoría d'ixas obras u no reproducir-las baixo licencias que empachen a suya difusión.

Magofermín tien, en ixe sentiu, una larga trayectoria, dende que naixioron en [2004?]. Chornadas anti-SGAE de 2007 con la Katxarraka, Festival "Amplificando el Silencio" (2010-2011), atras Chornadas por a Cultura Libre en 2012,... Y prou que sí, decenas de collas que i son embrencadas: Himura, Picore, Gen, Mishkin, Rouille o Prau, solo que bells nombres pa aclarir que a cultura libre no ye un fenomeno de minorias. Ye una anvista que por cada vegada vale más pa collas grans y chicorronas que deseyan salir-sen de una industria mercantilizada y d'a manca de espacios y recursos.

Pa Chabi, no bi ha que una traza d'enfocar-lo, "bi ha muitos mosicos que encara que no son con Creative Commons (una mena de licencia libre), han trigau a independencia d'os sellos", mesmo bien conoixius como Amaral, u Nacho Vegas, pero "o problema real son as collas chicorronas que no tienen puestos an que asayar, ni posibilidat de quitar un disco en condicions, o problema son as multinacionals, o problema ye o control" d'o que fas.

Rematamos a conversa charrando de muitas cosas, como los problemas pa mantenir as salas de conciertos más chicorronas (en Zaragoza, más que más Arrebato, pero tamién a Ley Seca, Eccos, u La Lata de Bombillas), a falta d'infraestructura, os problemas d'o mundo d'a mosica pa organizar-se-ne y defender as suyas reinvidicacions. Y prou que sí cal fiar-se de chent de crabunas millor que no de chent de seda, os exitos que son conseguindo muitismas collas aragonesas -como Criatura, Picore, Interlude o Himura- que, dende os prencipios d'a cultura libre son fendo chiras por toda Europa, editando discos en Mexico y, bien se vale, espardindo cultura libre.

Una comunidad de teatro under se teje en Zaragoza

No quieren ser triunfalistas. Los espacios que promueven se mueven todavía en el terreno de la precariedad que lleva aparejada la autogestión. Pero son conscientes de que desde hace unos años se está gestando una "escena de la escena" en Zaragoza alrededor de cinco salas de teatro que congregan a algo más que un público interesado por el teatro en sus diferentes modalidades. La Red de Salas Under de Zaragoza está creando, gracias a sus montajes, espacios de aprendizaje y a las actividades alrededor de sus salas, una auténtica comunidad. Para conocerla entrevistamos a algunos de sus promotores en uno de los nodos fuertes de su Red, la Sala El Extintor

En Zaragoza existen más espacios escénicos, así que cabe preguntarse qué comparten estas salas más allá del amor por el teatro. "La pobreza", bromea Oscar, aunque el comentario no va desencaminado si hablamos de las dificultades de la autogestión; Fran subraya la importancia de este sentido que "la sostenibilidad de un proyecto (sala, compañía, el que sea) pasa porque sean viables económicamente". Eso les lleva siempre a buscar soluciones que alivien la precariedad, como "hacer cursos, actividades; a darle al público muchas opciones de ocio" con una gran flexibilidad en la gestión. Con las compañías, apunta Oscar "también hay una facilidad burocrática a la hora de contratar cualquier tipo de actuación que no tienes en otros espacios", añade de Oscar. En breve, "si la compañía asume los criterios que tenemos en la sala, las limitaciones técnicas que hay, pues adelante", concluye Fran.

Fran, de Teatro el Bicho

A lo largo de toda la entrevista se va a filtrar ese concepto recurrente, cómo el tipo de espacio va de la mano con la gestión y el arte. Esa cercanía les aleja del teatro oficial, en los tres planos -físico, técnico y artístico- y les acerca a sus espectadores, algo a lo que Juan apunta al hablar de cómo el espacio físico -reducido- define el espectáculo, y afirma convencido que "el público sale más contento íntimamente", algo que se contagia al gestor/actor/director/: "es más duro, pero más satisfactorio". Ahí está el concepto teatral que defiende Fran, según el cual que "el teatro se puede hacer en cualquier parte", y lo enfatiza: "en cualquier parte, en una calle, en una habitación, en un jardín".

La apuesta por la autogestión

La autogestión y la complicidad con el entorno no son tan solo una cuestión de públicos o de montajes. Hay una cuestión política encima de la mesa, y no de las grandes políticas, sino de la cotidiana, de la facilidad para mantener un espacio cultural y rehabilitar al mismo tiempo locales degradados. Ellos insisten en que cumplen "todas las normas, pero nos enfrentamos a una serie de normas muy esclerotizadas sobre qué debe ser una sala". Como dice Juan, si uno "recorre Berlín o Praga, ve los lugares más inverosímiles en los que se está haciendo teatro", mientras que aquí siempre hay un punto de "miedo" sobre las decisiones que pueda tomar al respecto el consistorio. Es un fenómeno común, "les pasa a bares, salas de conciertos, y al final nosotros esto lo hacemos así porque no tenemos otra manera de hacerlo" lo cual les coloca, afirman, en una situación de desventaja.

La apuesta por este modelo -sin subvenciones, con espacios creados sin condicionantes como préstamos bancarios- les lleva a mirar al otro lado de las instituciones. Allí, nuestros entrevistados constatan que hay desajustes no solo con los teatros públicos, ya que "si piensas en los teatros privados que hay en Zaragoza [Estación, Arbolé y Esquinas], surgen en momentos de bonanza económica". Así, aunque se asume que "ellos pagan más según que cosas", se entiende que gozan de mejores relaciones con el espacio institucional, disfrutan de subvenciones o publicidad, o sea, "toda una serie de recursos a los que no podemos llegar", como apunta Guzmán. Pero su modelo teatral tiene otras virtudes como crear públicos, demanda teatral, algo que beneficia a todos", algo que rompe falsas dicotomías acerca de si un modelo autogestionario es mejor que otro privado o público.

Samuel, de Colectivo Mierda

Todas las personas del teatro

Y es que esta búsqueda de nuevos espectadores es a día de hoy una de las obsesiones de la gestión cultural por todo el mundo, y estas salas los están encontrando. Este

público, no obstante, funciona de un modo distinto al habitual en otros espacios, puesto que transita de un patio de butacas a otro con facilidad -lo mismo que los montajes, como el reciente de Santiago Meléndez- y esto no es casualidad, sino que se origina en el propio enfoque. "Desde poder tomarte una cerveza al punto clandestino de ir a un lugar con 'encanto', diferente", como dice Oscar, "a tener cinco cursos de teatro o uno de escultura [con David Ballestar], lo bueno que tiene todo eso es que generas feedback, que hay un arraigo".

Óscar, de El Extintor

Porque si hay otro rasgo que les caracterice es el mimo por la formación, que ayuda, de nuevo, a la sostenibilidad de la sala, a la creación de un público muy unido a los locales y también al crecimiento profesional y artístico. En cierta manera, es una cuestión de evolución artística y vital, ya que, en palabras de Fran, "con 18 años no pensaba en tener una sala, ni en escribir, ni en dirigirme a mí, pero al final los años te van llevando por otro camino, te interesa más la formación, que antes no te interesaba", y no solo por el actor que forma, sino por la persona que aprende, que descubre su gusto por el teatro. Todo esto da un valor añadido que luego retorna a las salas; en la Vía, por ejemplo "hay un taller de clown que ahora acaban de hacer su montaje", pero como Guzmán todos encuentran casos similares, como el de la obra Tetas, nacida al calor del Extintor y de la labor de Oscar en el proyecto formativo Director de alquiler.

La tercera base de este círculo simbiótico reside en la capacidad de producir. Porque la presencia de espectadores, e incluso de alumnos que mejoran la calidad del espacio (como público, actores o parte de la comunidad) se queda coja sin la posibilidad que se les abre a artistas y compañías de "probar, hacer ensayo y error, algo que revierte en que nazcan espectáculos". En efecto, la nómina de los que han surgido al calor de estas cinco salas es vastísima, y aunque reconocen que "podrían haber aparecido igual", la existencia de un "espacio físico ayuda a que se creen obras".

En el lado de los 'peros', a pesar de que el número de compañías que colaboran con estos teatros -unas quince o veinte- permite una actividad y un público constante, Guzmán advierte la existencia de una mayoría de "actores individuales, profesionales, de casting" que evitan, por distintos motivos, "emprender proyectos colectivos propios". Una afirmación que todos comparten y a la que todos aportan una explicación; así, Juan, de La Suite, nos asegura que "en estas salas se asume más riesgo que participando en cualquier gran producción". A menudo no se encuentra durante el proceso formativo del actor "ese planteamiento de 'voy a ir cogiendo experiencia en esas salas para ser mejor e ir aprendiendo', sino que se busca la recompensa inmediata" remata Oscar.

Guzmán, de la Vía Láctea

Sin embargo, cuando hablamos de estas cinco salas, no sólo se trata de la gente del teatro, en todas sus dimensiones. Hay un último rasgo que las caracteriza a todas, la tendencia a la interdisciplinariedad. Ya hemos hablado del curso de escultura creativa del Extintor, pero es que todas entienden que la falta de espacios culturales en Zaragoza les convierte en focos para que se experimenten otros proyectos. La Suite, por ejemplo, preparan como estudio audiovisual una aplicación móvil para el conjunto de doce performances "que desde marzo pondrán en escena Lucio Cruces y Sergio Muro" en el Teatro de las Esquinas. No sólo en La Suite ocurre esta mezcla: desde danza a cuentacuentos, pasando por música, relajación o didgeridoo, muchas iniciativas más pequeñas caben dentro de estas iniciativas.

Red

Aunque bajo tierra el sol no avanza -la entrevista la llevamos a cabo en el sótano que cobija el escenario del Extintor- poco a poco nuestra conversación sí lo hace y así llegamos a una de las cuestiones fundamentales. Una de las realizaciones más significativas de estos cinco espacios ha consistido en dar un paso por el cual dejan de ser una suma de iniciativas y comunidades más o menos aisladas para convertirse en una plataforma, la Red de Salas Under, capaz de lanzar ideas y propuestas comunes. A pesar de que iniciaron su rodaje como espacio colectivo hace un año, el punto en el que se hallan es incipiente. El Colectivo Mierda (una pareja a caballo entre el diseño, la ilustración y la performance alumbrada como grupo al calor de la Red) edita un fanzine mensual con la programación de las salas. Pero la necesidad de organizarse ha quedado clara, y en palabras de Fran, "en la próxima asamblea vamos a plantear objetivos", consistentes "en dar respuesta a nuestras propias necesidades".

Juan, de La Suite Showroom

Pero a medida que va tomando forma, la finalidad de la Red se expande. Fran no habla solo de espacios escénicos, sino de una plataforma paralela centrada en la cultura, "libre y popular". Uno de los modelos que la inspiran es el "formato de Oviedo/Uvieu SOS Cultura, una iniciativa asturiana que ha conseguido cosas con mucho tacto, hablando con la ciudadanía, con los partidos políticos, y eso me gustaría que ocurriera también con nosotros, que se nos dé validez, a estas salas y al trabajo que hacemos".

Cinco nombres heterogéneos para una red diversa.

Por ejemplo, el **Espacio Colectivo Vía Láctea** es un espacio asambleario, abierto a todo tipo de iniciativas, sociales, políticas, y claro, culturales. Una red en sí misma; es hace seis años cuando la actividad que se venía haciendo (desde hace veinte años) de manera dispersa empieza a realizarse de manera constante con la colaboración de la Asociación Amigos del Teatro, con una programación escénica constante a partir de 2014.

Amigos del Teatro -y la propia Vía Láctea- vuelve a aparecer cuando hablamos del Teatro Bicho; Jorge y Fran habían formado parte de la asociación, y desde su paso por la Vía Láctea habían imaginado poner en marcha una sala independiente, objetivo que alcanzaron por fin en octubre de 2013. "Allí trabajamos sin pedir ayudas, como el resto de las salas, de modo autogestionado". Mantiene una programación de jueves a domingo, en la que "damos cabida a cualquier compañía con un proyecto serio, en el sentido de que esté trabajado".

La Suite Showroom, pese a haber pasado también por la Vía "como colectivo de dos", es un proyecto con una génesis diferente, basada en la intervención en un entorno degradado "un día Inma Chopo y yo [Juan Vives] llegamos a la calle Pignatelli y vimos que es probablemente la más depauperada de toda la ciudad, que vivió un momento de esplendor, y de tener veintisiete bares en un época a no tener ni un solo comercio ni puerta abierta", prácticamente.

Además, La Suite surge para el ensayo y la preparación de los proyectos audiovisuales del colectivo, y no como espacio público, hasta que su propia dinámica les convence para emplearlo como una sala peculiar, pequeña, con "el público muy cercano al actor, al espectáculo". La Suite abría sus puertas hace dos años como sala, con la premisa de la falta de apoyo institucional y el logro no solo de que se vieran sus espectáculos, sino que la gente visitara y participase de la calle en la cual se desarrollaban, y en ese sentido, como dice Juan, "la experiencia empieza a ser satisfactoria e ilusionante".

Por su lado, El Extintor es un proyecto de confluencia, pero no, como suele ser habitual, de varias personas, sino de los proyectos dispersos de una sola, Oscar Castro. En 2012 Oscar repartía su actividad entre las clases que impartía en La Colmena y las funciones en diferentes escenarios; el Extintor fue su respuesta a la pregunta que se había planteado "¿cómo hacerlo confluir todo? Alquilo un local y a ver qué pasa".

El local que ahora acoge a El Extintor era entonces una suerte de almacén lleno de muebles y colchones, sin luz ya que, como recuerda, "tuve que averiguar con un flash como era la parte de abajo". Ese sótano oscuro se ha convertido en el el corazón de la sala, en su patio de butacas y su escenario, en el lugar donde respira la comunidad alrededor de El Extintor, al cual él define como "una forma de supervivencia artística, un teatro de emergencia", al tiempo que se aprovecha para generar un "movimiento del ámbito teatral, dando oportunidades"

El Espacio Parakultural Gromeló combina, como casi todos los de la Red, programación y formación. Con un gran énfasis en la profesionalidad y la técnica nace en el año 2003 de la mano de Javier Harguindeguy con la necesidad, en sus propias palabras, "de crear un espacio alternativo que aporte una mirada teatral diferente a la forma de ver y analizar el teatro de la ciudad dentro del formato pequeño", convirtiéndose de hecho en el decano de la red de Salas Under, y en cierta medida en el animador de ésta, ya que, como nos recuerda Guzmán, "fue uno de los primeros sitios a los que se pudimos ir para llevar nuestros montajes".

Colectivo Mierda es, en cierta medida, una consecuencia de la existencia del resto de salas. Performance, diseño, fanzine: todos son las actividades que desarrollan, pero siempre en el marco de las "salas Under". El fanzine que editan es, de hecho, el portavoz y el programa de la Red. Efecto, la circunstancia de compartir una publicación impresa, de ver plasmado en un mismo lugar le sirve un poco de argamasa.

Redacción Subarbre
Fotos: Josán Casabona / Archivo

AraInfo
Achencia de Noticias d´Aragón
mail | achencia@arainfo.org
twitter | @arainfonoticias
facebook | AraInfoNoticias
arainfo.org
Por la soberanía de la comunicación

El agua: fuente de cine

El agua, fuente de vida. No sólo de la vida orgánica, necesario flujo sanguíneo de la naturaleza, también para la vida colectiva organizada. El elemento, por encima de cualquier otro de los considerados principios básicos de la materia por las filosofías india, china, japonesa o griega (tierra, aire, y fuego), cuya conquista y dominación se hizo imprescindible para entender el triunfo del ser humano como especie superior del orden natural, cumbre y rasgo mayor, definitivo, de su evolución, paso ineludible para su conversión en sedentario y su eclosión como ser social, para la fundación de la idea de civilización en torno al Nilo o al Ganges, entre el Tigris y el Éufrates, en Tenochtitlan o en el valle del Ebro. Y, por tanto, fuente de conflicto, de lucha, arma de vida y de muerte. Nadie como Stanley Kubrick para resumir este complejo proceso de milenios en la apertura de 2001: una odisea del espacio (2001: a space odyssey, 1968), en el fragmento titulado El amanecer del Hombre :

"En un pasado desolado en el que aislados grupos de primates, pequeñas manadas de tapires y algún que otro leopardo se mueven por entre la reseca y escasa maleza y buscan refugiarse del ardiente sol en los estrechos salientes de las rocas de arenisca, la inexplicable aparición de un ente extraño de origen incierto viene a quebrar el frágil equilibrio vital de los albores del planeta: un monolito de color negro, estilizadas líneas rectangulares y superficie suave y lisa, un objeto misterioso que va a actuar como catalizador de la evolución de los primates y de su futura conversión en una criatura más perfecta y a priori consciente, al menos hasta cierto punto, de su dimensión en la naturaleza y de su papel protagonista en un universo que a la vez empieza a ensancharse. Como si el monolito se erigiese en imprevisible detonante de una tormenta biológica, algunos individuos dentro del grupo empiezan a experimentar cambios que les sorprenden y atemorizan tanto a ellos como a sus congéneres, y que van extendiéndose al resto de la comunidad. La simple existencia en clave de supervivencia, la búsqueda de carroña o de matorrales con que alimentarse, la protección frente a los felinos y la lucha con otros grupos por asegurarse el sustento se ve súbitamente sacudida por un descubrimiento tan sencillo como capital, un diminuto gesto que encierra miles de años de salto evolutivo hacia un futuro inabarcable y remoto. Uno de los monos, exhausto por los mopulgar oponible. Así, cerrando la mano en torno al fémur que toma de un cadáver disuelto no se sabe cuándo, se entretiene en golpear a su vez el resto de huesos, fragmentándolos, astillándolos, dejándose poseer por una euforia destructiva que simboliza su conversión en cazador y el nacimiento del instinto depredador. Ya no habrán de esperar al hallazgo del cadáver a medio engullir de un tapir o una cebra para variar su dieta de hojas secas arrancadas de la tierra; bastará con buscar una víctima asequible y asestarle un buen garrotazo para llenarse el buche a voluntad.

- El 82 % de la sangre humana es agua.
- ¿Ya comenzó la guerra por el agua? ¿O todavía siguen con la del petróleo?
- Si apenas está empezando... Sólo se darán cuenta cuando sea demasiado tarde.
- ¿Cuánto del cuerpo humano es agua?
- El 55 o 60%.
- ¿Y cuánto de la superficie del planeta?
- Cerca del 70% es océano. Y también están los lagos, los ríos...

Sólo los amantes sobreviven
(Only lovers left alive,
Jim Jarmusch, 2013)

Pero en el momento de ese despertar a la violencia consciente, junto a la certidumbre de tener asegurada la obtención futura de alimento, algo más se ha encendido en el tosco cerebro del primate con cada mandoble óseo. Un sentimiento nuevo, poderoso e irresistible cobijado bajo el ala del instinto de supervivencia, subsidiario pero no obstante poseedor de una honda y seductora autonomía propia que ha surgido de la nada para proporcionar a nuestro mono un grado de bienestar mayor que la mera satisfacción de una necesidad física. El grupo de primates descubre el adictivo poder que encierra el ejercicio de la violencia, la capacidad de decisión sobre la vida de otro individuo por razones ajenas al hambre. El ejercicio de su voluntad ligado a ese poder les reconforta, les hace crecerse frente al mundo que los rodea.

Una vez llena la panza de carne fresca de tapir, el grupo de monos apunta hacia su siguiente objetivo. Regresados al lugar de su anterior derrota, armados con huesos empuñados a modo de garrote, recuperan sus antiguos dominios gracias al descubrimiento de una herramienta que ya no ha dejado de usarse desde entonces para la consecución egoísta de los propios deseos: el asesinato. El primer crimen de la historia (resulta quizá prematuro denominarlo homicidio), la muerte a golpes del cabecilla del grupo rival, además de resumir en unos pocos fotogramas la última esencia de todos y cada uno de los conflictos bélicos humanos, consagra la violencia como instrumento de control de los propios inte-

reses miles de años antes de que Clausewitz escupiera su famosa cita.

En plena exaltación violenta, tras erigir el primer imperio de la historia en torno a un charco de agua embarrada, el jefe de los asesinos lanza al cielo el arma del crimen y, con un asombroso y magistral corte de plano, ésta se transforma en un transbordador espacial en marcha hacia la Luna para investigar el insólito hallazgo realizado por un equipo geológico allí estacionado: un monolito negro de formas rectilíneas y superficie lisa y suave que además parece ser emisor o receptor de unas extrañas señales de onda corta hacia Júpiter. Y desde ahí, el viaje, la investigación, la búsqueda, de nuevo la violencia y la muerte como vehículo de conservación del propio espacio, el ordenador construido a imagen y semejanza de un ser humano que juega a ser Dios... (...) ¿Qué encierra el monolito dentro de sí? ¿Qué ha activado el interruptor? ¿Dios? ¿Qué conexión lo une al cerebro humano? ¿La conciencia? ¿La inteligencia? ¿La violencia y la crueldad humanas? ¿Son éstas quizá las notas distintivas del ser humano, las características definitorias de su especie? ¿Por ello el hombre ha inventado dioses vengativos, crueles y asesinos a su imagen y semejanza? ¿Posee quizá por eso HAL9000 el recurso de la violencia o no es más que un ser vivo con instinto de conservación escapado del control de su creador como los hombres han escapado a la voluntad de Dios? La máquina hecha a imagen y semejanza del hombre, con buena parte de sus virtudes y todos sus defectos, el orgullo, la malicia, sus deseos de jugar a ser Dios, de creerse inmortal intentando perpetuarse a través del tiempo y del espacio. Un instinto que nace en HAL provocado por unas extrañas señales que provienen de Júpiter. El monolito. El misterio del origen de la vida encerrado en el por qué de su final. El Hombre como venganza de la naturaleza contra sí misma".

2001: una odisea del espacio (1968)

Sea lo que sea lo que represente el monolito, esta chispa evolutiva no es, sin embargo, un ente supremo; queda subordinado al espacio en que ha efectuado su aparición, la orilla de una charca de agua infecta. El descubrimiento del poder sostenido en la violencia como medio para la conservación de los recursos conlleva la necesidad de estructurar ese poder, o lo que es lo mismo, de reglamentar la administración de la violencia. Es decir, de la vida y de la muerte.

Allí donde no se impone esa autoridad superior, ese poder estructurado, esa administración legal que limita la violencia y la coerción, continúa rigiendo la ley natural, la ley del más fuerte. Ya no se trata de monos ni de garrotes; sino de hombres y revólveres. Horizontes de grandeza (The big country, William Wyler, 1958) es la crónica de una gue-

Horizontes de grandeza (1958)

rra por el agua. Los Terrill y los Hannassey, dos familias ganaderas texanas, la primera con ansias aristocráticas, mucho más silvestre y pedestre la segunda, viven una brutal animadversión, un odio visceral, cerril, motivado por la rivalidad en la posesión de Valverde, el único rancho de los alrededores con abundante agua, propiedad de la maestra del pueblo. Alejados varios días de la ciudad más cercana, del comisario más próximo, un infinito mar de praderas y pastos en que cualquier rancho precisa de varias jornadas para ser recorrido, el enfrentamiento es a muerte, excede los límites de lo hídrico y se traslada al terreno de los prejuicios, el desprecio absoluto de índole clasista, racista, inhumana, el mutuo deseo de aniquilamiento a cualquier precio. Lo interesante de este monumental western de casi tres horas es que elude los tópicos más evidentes del género para tratar con inteligencia y melodramática madurez el desencuentro de dos familias prisioneras de la estrechez mental y moral de los valores que rigen en el Oeste, mientras que el prometido de la joven Terrill, un marino, un hombre de mundo, y la profesora, un personaje poseedor de cierta cultura, son los únicos capaces de distinguir entre justicia y venganza, de subvertir los códigos. De ahí que hasta el último minuto sean los que más riesgo corren en el fuego cruzado de una guerra a muerte por el agua, por la vida, por la supervivencia. El choque cultural revela el absurdo proceder de los violentos en una guerra sin fin, sin posibilidad de victoria, y ofrece una lectura poco amable de los cimientos de un país demasiado acostumbrado a resolver sus problemas echando mano de las armas. Al mismo tiempo, permite extrapolar la situación a conflictos auténticos como el de Palestina, en el que una de las cuestiones capitales que lo mueven, la propiedad efectiva de sus escasos recursos naturales, no suele aparecer en primera línea informativa, relegada por las más grandilocuentes pero accesorias cuestiones religiosas y geopolíticas.

Por el contrario, cuando ese poder estructurado logra instalarse plenamente, o al menos crear la ilusión de un control total, puede llegar incluso a pretender manipular la naturaleza y utilizarla privativamente en su beneficio. La joven pareja de granjeros de Cuando el río crece (The river, Mark Rydell, 1984) se niega a vender sus tierras a las autoridades locales que planean anegarlas, y sufre por ello una triple presión: la de unos políticos ansiosos de sacar tajada de la especulación sobre la tierra y el agua; la del propio río, en plena crecida, que amenaza con liquidar cualquier opción de futuro, ya sea de vida o de negocio; por último, la de un antiguo pretendiente de la chica, elegido como brazo armado por los corruptos para resolver el contencioso por la fuerza, una vez más la lucha por el agua como pretexto o excusa para saldar otro tipo de cuentas pendientes. De nuevo el hombre con poder que juega a ser Dios recibe el bofetón de una naturaleza rebelde en forma de desbordamiento y aniquilación. El conflicto ya no consiste en la disputa por una simple charca de agua estancada, sino en la acometida de una irrefrenable marea de agua dulce, violenta y sucia que, sin embargo, arrastra consigo el sedimento de la corrupción y, como el Nilo con cada crecida, regenera el suelo fértil para que el ciclo de la vida se reinicie.

Cuando el río crece (1984)

Agua y renacimiento. Saltamos a la India colonial de 1938. Con la producción canadiense Agua (Water, 2005), la cineasta Deepa Mehta cierra su trilogía sobre los elementos, abierta con Fuego (Fire, 1996) y continuada con Tierra (Earth, 1998). En ella, el primer elemento natural se constituye además en vínculo social y religioso entre la vida y la muerte: Chuyia, una niña de ocho años, es casada con un moribundo que fallece la misma noche de la boda; mientras el cuerpo de su esposo es quemado a la orilla del Ganges, en Benarés, Chuyia es recluida en un ashram

para viudas, donde debe permanecer el resto de su vida como altar humano conservado a la memoria del fallecido. En plena efervescencia independentista, en un país sumido en un extremo choque cultural a varias bandas (Occidente, el Islam y el mosaico de lenguas, religiones y creencias hindúes del subcontinente indio), el río canaliza el paso del muerto a otro plano de la existencia y el entierro en vida de Chuyia, la convierte en una muerta viviente cuando apenas ha empezado a vivir. El agua está presente a lo largo de todo el metraje en un plano metafórico cercano a las coplas de Jorge Manrique (nuestras vidas son los ríos que van a dar en la mar, que es el morir), pero en última instancia refleja un movimiento circular entre la vida, la muerte y la resurrección, una plasmación plástica del ideal de la reencarnación, del eterno camino de perfeccionamiento. Es allí, en el río, donde Kalyani, la única viuda a la que se ha permitido conservar el cabello, conoce a Narayan, joven seguidor de Gandhi educado a la

Agua (Water) (2005)

manera occidental y perteneciente a la casta superior, los brahmanes. El vínculo entre ambos no es otro que Chuyia, su mensajera de amor. Junto al río nace un nuevo horizonte para Kalyani, una esperanza de libertad para Chuyia y las otras viudas enclaustradas, para la India que está cerca de ser independiente, de renacer al mundo. El agua se lleva las cenizas del cadáver y riega un nuevo futuro. Paradójicamente, los promotores de la película sufrieron las iras de la intolerancia y el fundamentalismo: acosados por manifestantes exaltados debido a la supuesta irreverencia de algunos contenidos del guión, la producción tuvo que alejarse del río y trasladarse a Sri-Lanka.

Origen de todo, el agua inspira también el cine. Si El crepúsculo de los dioses (Sunset Boulevard, Billy Wilder, 1950) es la obra maestra sobre Hollywood, Chinatown es la obra maestra sobre la ciudad que da soporte a Hollywood, Los Ángeles. Sobre el nacimiento de la moderna Los Ángeles. Nuestra Señora Reina de los Ángeles de Porciúncula, reducto californiano de ranchos, granjas y misiones españolas salpicadas en un vasto entorno de tres millares escasos de dispersos habitantes se transforma en apenas cien años en una inmensa urbe de cinco millones de almas debido a la superposición de oleadas invasoras motivadas por la sucesión de distintas fiebres económicas obsesivas: el oro, el petróleo, la fruta y el cine. Chinatown es una parte de esa fiebre del cine que se centra en la obra de William Mulholland (su memoria obsequiada con el bautismo de una de las principales arterias asfaltadas de la ciudad), ingeniero autodidacta responsable del Departamento de Agua y Energía que, como antes ocurriera en Denver, en Phoenix, en muchos otros lugares de la carrera hacia el Pacífico, llevó el agua a Los Ángeles para que pudiera reinventarse a sí misma. Agua robada, fruto del ánimo de lucro, la coacción, el chantaje, el mercadeo político. La ciudad moderna edificándose sobre los cimientos del crimen, el asesinato, el incesto, un renacimiento bañado en agua mezclada con sangre. Noah Cross, el personaje de John Huston que es trasunto de William Mulholland, supone la encarnación de la nueva América, el todopoderoso crimen organizado que utiliza el petróleo y el cine para crear un siniestro teatro del espectáculo, otro Bugsy Siegel, representante de la mafia en Los Ángeles y fundador de Las Vegas con el dinero negro procedente de Chicago; otro Joe P. Kennedy (padre de JFK), creador de la Film Booking Offices of America, antecedente directo de la RKO, otro contrabandista y especulador enriquecido ilícitamente que desvía las aguas públicas para regar sus negocios privados y lograr un crecimiento de la ciudad a su imagen y semejanza, un poder en la sombra del poder oficial, poderes que se retroalimentan, que también usan la naturaleza, el agua, las influencias políticas, el soborno y el revólver para dominar a los hombres. Un agua pútrida que arrastra los

Chinatown (1974)

restos de los cadáveres descompuestos y un final redondo (modificado por Polanski en contra del criterio del guionista Robert Towne) en el que Cross, encarnación de los hombres que han hecho grande América, sale airoso, se lleva el botín, a la chica y un buen nombre respetable sobre el que la ciudad pueda construir una historia gloriosa con que enorgullecerse de sí misma, en la línea de la sentencia proclamada en El hombre que mató a Liberty Valance (The man who shot Liberty Valance, John Ford, 1962): "cuando la leyenda se convierte en hecho, imprime la leyenda". Explotación urbanística desmedida que precisa de agua para hacer creíble su ruinoso decorado de lujo vacacional, de paraíso mediterráneo; trasvases de recursos públicos para alimentar los negocios privados de la cultura del "pelotazo". Mientras, en la noche del barrio chino, el eco de una frase condensa y subraya El amanecer del Hombre de Kubrick, resume la esencia de esa eterna guerra en torno a una charca de agua sucia, del primer imperio edificado sobre un asesinato, de la impunidad de quienes enarbolan el fémur o el revólver bajo el amparo del poder a la sombra del poder, una lucha de milenios ante la que solo queda sucumbir:

-Olvídalo, Jake. Esto es Chinatown.

Alfredo Moreno

39escalones.wordpress.com

La vida para principiantes

Sławomir Mrożek

"La verdat ye revolucionária" va dir Rolland; llema que se va fer famoso per l'empllego que Gramsci va fer d'ell. No tiengo el pllacer de coneixer la extensisma obra teatral de Mrożek, pero ben puedo asegurar que dende ara i grácias a Mrożek, i més al nuestro caso, me confieso firme defensor de la maxima "l'humor(verdadero) ye revolucionário": Fa un par d'anyos, que mirant-me de trobar un regalo de compromiso pa una persona de la que no teniva prou informacion como pa esfer el diviello de la suya vida i la mia memória, un llibrero(ixos grans personages que tienen més salvamentos a la suya conta que David Hasselhoff i als que tanto debem els que mos sentim afogaus, de cabo quan, pels llibres) me va dir que no caleva dudar, només cal saber que ye un ser humano pa estar ben seguro que Mrożek le ferá goi, només cal saber-se contagiar per la suya llucidez.

El caso ye que va feriar el llibro "El elefante" i, en cuenta de fer-lo embolicar pa regalo a la llibreria va tenir la feliz idea de comprar un papelichot flloriau de camino ta casa. Mala idea, perque Mrożek amés de humor tiene ixe don de la prontitud, i els suyos curtos relatos t'atrapan en ubrir el llibro con ixe lenguage que supera las diferéncias culturals i personals, ixe humor sobrenatural que t'engancha i t'obliga a lleyer hasta trobar-ie la solucion al probllema que la verdat, la realidat de la vida, ha propiciau al suyo texto sin obllidar ni un momento que Mrożek tiene un puesto vistero al teatro de l'absurdo, cosa que se deixa ben cllara al suyos contez, pero ixe absurdo, irreverente en bells casos, mira d'amillorar el mundo dende la somarderia

Ilustración: Ana Martínez

M'agradaria pensar que ye ixa verdat de Mrożek la que va fer que ixa trobada s'escunçase, i que esta recension podria estar un cabo de qualquiera dels llibros suyos, pero cal reconoixer que este texto ye propiciau pel feit d'haver teniu notícia de la suya muerte i d'un viage obligatório ta Uesca, cosa que no resta importáncia al feit de tenir "La vida para principiantes" a las mans, i parar cuenta que las diferéncias culturals s'esbafan quan, seguntes Mrożek, dos llugars se disputaran apanyar un forau a un camino, i que ben seguro que a la nuestra vision mediterránia mos chocara, pero la solucion, i la comunion final dels llugars a "El agujero en el puente" no mos resultará guaire estrania a la nuestra somarderia congenita. Pero no se hi trata només la colectividat pa fer posiblle ixe humor sin cara, tamben mos acerca al duelo personal entre una senyora de la llimpieza i un prémio Nobel a "El Nobel" en un cara a cara que desvela cómo de reals, i actuals, son las solucions als probllemas que Mrożek mos regala.

Prou que no tot ye cllaridat, "Solicitud" ye un arrebato de sinceridat que mos transporta de la família a la politica de més alto nivel de la pllaneta. Como buen procastinador, m'agrada "Kamikaze", que ye la história d'una forma de vida, entre la galvana i el miedo a enfrentar-se al paso del tiempo. L'autor no avisa pero ben lluego paras cuenta que no tiene brenca intencion de fer prisioners, u continas a la pugna u cayerás entre presentacions que deixan el regusto a la boca dels viellos juegos de palabras i finals que seran princípios como a "El guardián del jarrón chino".

No tardarem pues en trobarmos con diferéncias socials i economicas qu'encardinan sin serol entre relato i relato. Comprenderem que el siléncio de Dios atorga a "El octavo día" i que siempre ye fácil trobar un culpablle, i habllant de culpablles, a "Carta al director" i "Es sólo política" se mos presenta la cllarividéncia politica extrema del que ye estar un polaco del sigllo XX, u la patarieca vision humana que busca probllemas drento de las solucions como a "La injusticia" u "El desarrollo". Pero no tot ye directo, tamben ny'hai, ixa marca caretera de l'humano, el llatrocínio invetérau per parte dels que tienen el poder i el control como en "La cautela". Mrożek ye un descreiu, reniega de toda ideologia pero la revolucion, como cámbio d'una rutina, le resulta interesant como deixa veyer a "La antigüedad", encara que a "El expreso nocturno" el autor, representau pel personage principal pueda ser expeditivo. "La sanidad pública" ye ixe suenio que de siempre hem teniu i que només hem sentiu a las lleyendas urbanas que Mrożek mos conta con total tranquilidat. Las frases, i las respuestas inesperadas, curtas son el millor campo de batalla de l'autor, ye aiquí aón mos ganará para la suya causa, especialment a "El cigarrillo" ixe estilo sayetero siempre encierta.

No ye un diccionário a l'uso, encara que porte como subtítol "Un diccionario atemporal" i encara puedo dir que no son (todas) las millors históriasdel polaco, pero ben se vale como aperitivo que mos deixará la gana justa pa adrentar-mos a la suya obra. Con Mrożek ye millor lleyer que pensar, i mo'n quitará ixa risalleta enjugardita que tanto agrada quan acabas un llibro i que costa tanto de trobar.

No me queda més qu'agradeixer a Acantilado la suya apuesta per las obras de Slawomir Mrożek i fer notar el més que ben encertau acompanyamiento que tiene el texto con els debuixos de Chaval i el epilogo de Jan Sidney, contant-mos la história vital de Mrożek, tan fascinant como els suyos personages, ye un més que buen colofon para conoixer la suya atribulada i viagera vida.

Juan Carllos Bueno
@Los4Motocarros

El capital en el siglo XXI

Thomas Piketty

El economista socialdemócrata francés Thomas Piketty ha escrito uno de los ensayos con éxito más fulgurante de la última década. Lo cual no es poco decir y más tratando de un tema árido como es la economía.

La edición en lengua castellana ha sido primorosamente editada por Fondo de Cultura Económica para los países hispanohablantes. La calidad de la edición es muy buena, nada más hay que mirar a los traductores para descubrir que son 4 incluyendo un traductor especialista en economía. Cosa extraña en este mundo editorial actual donde importa más sacar antes la edición que ésta sea de calidad.

El libro de Piketty editado originalmente por Seuil en 2013 apenas tuvo eco en Francia. Tuvo que ser su publicación en inglés en Harvard University Press el año pasado la que catapultó a la fama al libro y a su autor. El éxito de Piketty en Estados Unidos no es nada de extraño, ya que es un libro que une lo divulgativo, lo literario y los datos puros y duros sobre el aumento de la desigualdad desde el siglo XVIII hasta ahora, es decir desde que se comenzó a implantar una economía capitalista de mercado hasta hoy, donde cada día se vaticina el entierro de éste pero sigue cada día más vivo.

El libro es un ensayo económico-literario muy conseguido apoyado en abundantes datos y gráficos, además de en ejemplos literarios, lo cual lo hace ameno aunque trate un tema árido como la acumulación de la riqueza y la distribución de ésta.

El libro está dividido en una introducción y dieciséis capítulos divididos en cuatro partes.

En la introducción explica los tres economistas principales que han tratado el tema de la desigualdad económica y la acumulación de capital: Ricardo, Marx y Kuznets.

De los dos primeros dice que hacen "predicciones apocalípticas" y del tercero que "le gustan demasiado los cuentos de hadas" o "al menos los finales felices". Ya que Kuznets a través de su curva, predice que la desigualdad pasado un punto de desarrollo capitalista inicial es aceptable. Explica Piketty el método que ha seguido para hacer los gráficos y estudios y cita los muchos predecesores que ha tenido y la dificultad que éstos han tenido para recopilar sus datos hasta la generalización de la informática.

La primera parte es una introducción en dos capítulos a los temas que tratará en el resto del libro. Si es un profano léalos, si ha leído algo de historia económica o a los autores que cita en la introducción sálteselos que no se perderá mucho y vaya a la chicha, es decir la segunda parte.

La segunda parte analiza la relación capital-ingreso y el reparto entre ingresos de capital y de trabajo desde el siglo XVII-XVIII a la actualidad. En el capítulo tres en Reino Unido y Francia. En el cuatro trata Estados Unidos, Alemania y Canadá. En el cinco Japón, Italia y Australia comparados con los anteriores. En el seis la evolución del reparto capital-trabajo en el siglo XXI. Esta parte es la más árida del libro aunque Piketty consigue no aburrir a pesar de la profusión de datos y diagramas.

La tercera parte trata ya directamente la desigualdad económica y la concentración de capital. Interesantes de mirar son los cuadros de las p. 271-273, donde se resume la situación comparando Europa-Escandinavia frente a Estados Unidos ahora y en las próximas décadas y el ejemplo de El pobre Goriot de Balzac y el discurso de Vautrin sobre el ascenso social en la Francia del uprimer tercio del XIX. Piketty se queja del lavado de cara de los datos de la OCDE y otros organismos oficiales al usar para comparar al 10% de los más ricos y al 10% de los más pobres, comparando sus ingresos pero no sus patrimonios. En el capítulo ocho compara la desigualdad en Francia(donde ha bajado en el siglo XX y XXI) y Estados Unidos(que bajó y luego subió al mismo nivel de antes, es decir se estancó en el mismo periodo).

La cuarta parte es la parte más interesante del libro y la más actual. Trata lo dos temas más candentes en la actualidad: impuestos progresivos sobre la renta y la deuda pública. En el capítulo trece trata del estado social o como lo conocemos nosotros, estado del bienestar. Cómo asegurar que aunque haya ricos y pobres todo el.mundo puede vivir decentemente y cómo ésto se puede hacer en el siglo XXI tras el desmantelamiento que se ha dado.

En la p. 553 hay un gráfico de la errática evolución del impuesto sobre los ingresos de las rentas más altas en EE.UU., Reino Unido, Alemania y Francia muy curioso y con el que se ve que las épocas de mayor prosperidad coinciden con las que el porcentaje era más alto(años 50-60 y 70-80). Asimismo se puede ver que en ese mismo periodo el impuesto de sucesiones también es alto (gráfico p. 557).

En el último capítulo habla de la deuda pública. De los tres métodos para reducirla: impuestos sobre el capital, inflación y austeridad. Habla de los métodos usados para reducirla(privatizaciones), el papel de la inflación y los bancos centrales y de la locura del euro(moneda sin estado la llama Piketty). Sobre el euro dice que antes o después tiene que haber una unificación, es decir mancomunar las deudas públicas de los estados miembros de éste.

Samuel Gimeno
@sam_gimeno

Entrevista al Seminario Aragonés de Sociolingüística

Acto de presentación del Seminario Aragonés de Sociolingüística y del libro "Actas, lenguas e identidades" Fuente: ARAINFO

El pasado día 19 de diciembre el Seminario Aragonés de Sociolingüística (SAS) hizo su presentación pública en Zaragoza. El acto se aprovechó para presentar el Libro Actas del II Congreso Aragonés de sociología, Mesa Lenguas e Identidades publicado por Gara d'Edizions, Prensas Universitarias y la Institución Fernando el Católico. En el acto de presentación además se dieron dos conferencias sobre la situación del catalán en Aragón a cargo de Josep Espluga (Universidad Autónoma de Barcelona) y Cecilio Lapestra (Universidad de Lleida). Subarbre acudió a esta cita que supone la puesta de largo de una iniciativa novedosa en el ámbito de las lenguas de Aragón respecto a los ámbitos reivindicativo o de creación literaria en los que habitualmente se desenvuelven las iniciativas de los movimientos en torno a estas dos lenguas. Hablamos con Miguel uno de los integrantes del Seminario

¿Cómo y por qué surge el SAS?

Como suele ocurrir en este tipo de iniciativas, surge por un encuentro personal, y casi fortuito, entre Chabier Gimeno y Natxo Sorolla que coinciden en un congreso de sociología en 2013. Se tomaron un café "eterno" y de ahí surgió una cascada de ideas y un feeling tanto en lo personal como de carácter científico-profesional. De ahí, y a través de un trabajo en red de difusión de la iniciativa, surge el contacto con sociólogos interesados tanto en el catalán como en el aragonés. Más allá de lo personal, si no existiese la necesidad de desarrollar un estudio de las lenguas de Aragón desde la perspectiva sociológica no hubiésemos encontrado nadie con el que contactar. Entendemos que hay una carencia histórica

"Entendemos que hay una carencia histórica en torno a la cuestión lingüística aragonesa, y que no se puede comprender esa situación sin un abordaje desde las ciencias sociales, que tienen mucho que decir"

de este tipo de reflexión en torno a la cuestión lingüística aragonesa, y que no se puede comprender esa situación sin un abordaje desde las ciencias sociales, que tienen mucho que decir. Los sociólogos ni han alzado la mano para poder intervenir ni tampoco se les ha llamado, teniendo históricamente más voz los políticos que los propios científicos sociales. Queremos dar el paso para que sean los sociólogos los que alcen la mano para intervenir, por eso mismo formamos parte como seminario de la Asociación Aragonesa de Sociología que es la representante en Aragón de la Federación Española de Sociología. Con este paso dado por nuestra parte esperamos que después se nos llame para intervenir y ofrecer nuestros puntos de vista

¿Qué actividades habéis desarrollado hasta la fecha?

Como SAS apenas llevamos 1 mes y medio de funcionamiento más o menos oficial, pero el grupo humano que ha desembocado en el SAS lleva trabajando del orden de un año. Cabe destacar la coordinación de la mesa Lenguas e Identidades del II Congreso Aragonés de Sociología que desarrolló la Asociación Aragonesa de Sociología, de la que formamos parte, en mayo de 2014. Queremos destacar la importancia de la presencia de las lenguas de Aragón en dicho congreso no solo porque era la primera vez que se hacía, sino porque era uno de los primeros foros no lingüísticos y no políticos en los que se abordaba esta cuestión. El aragonés y el catalán estuvieron, como temática, tratados con la misma importancia que problemáticas como la exclusión social, la sociología de la educación o la estratificación

de nuestra sociedad post-industrial, e incluso se escucharon varias ponencias en aragonés. Este mismo equipo humano proto-SAS desarrolló en julio un curso de verano de la Universidad de Zaragoza con el título Gestionar la diversidad lingüística de Aragón, que además de contar con cerca de 30 participantes tuvo repercusión en la prensa aragonesa, aunque no faltó la polémica en torno a la afirmación por parte de uno de los ponentes del curso, el Profesor Javier Giralt, de que en Aragón se hablaba catalán. Semejante "locura" fue criticada en algún periódico aragonés. También miembros del seminario colaboraron en un artículo de opinión que fue firmado tanto por sociólogos como por lingüísticas, para defender la investigación sociológica en torno a las lenguas; esto se hizo tras un artículo del Heraldo que consideraba un ejercicio de agresión catalana contra Aragón el mero hecho de querer hacer una investigación sociolingüística. Entendíamos que hacer una encuesta siguiendo criterios científicos no es una agresión, aunque lo deseable sería que fuese nuestro propio gobierno el que lo hiciese.

Estamos hablando del Seminario aragonés de sociolingüística pero ¿Qué es la sociolingüística?

Me alegro de que me haga esa pregunta (risas). No podemos entender la sociolingüística sin hablar de la sociología de la lengua o el lenguaje. Existe un amplio debate en torno a dónde empieza una y dónde la otra. Podríamos decir, como afirma Hudson, que la sociolingüística estudia el lenguaje en relación a la sociedad y la sociología del lenguaje estudia la sociedad en relación al lenguaje. Otros autores hablan de enfoque o impronta en el que la sociolingüística sería otra forma de hacer lingüística. Esto entroncaría con lo que afirma el más destacado sociólogo del lenguaje a nivel internacional, Joshua Fishman, que habla de dos sociologías de la lengua: la descriptiva (¿Quién habla, qué lenguas, a quién, cuándo y con qué fin?) la dinámica que se preguntaría qué es lo que causa las diferentes formas de organización social del uso lingüístico y del comportamiento ante el lenguaje. Pongamos algunos ejemplos. La citada investigación de la Generalitat sobre el catalán sería sociolingüística mientras que un análisis de los discursos públicos en torno a la diversidad lingüística de Aragón sería sociología del lenguaje. En el libro que hemos presentado hay una curiosa ponencia que habla de la construcción ideológica de los métodos y técnicas usado por el Estudio de Filología de Aragón en la realización del Diccionario Aragónes entre 1915 y 1931, esto no sería sino sociología del lenguaje en su variante metodológica y en el mismo libro Josep Espluga hace sociología del lenguaje hablando sobre los posicionamientos de los editoriales de los periódicos aragoneses en torno a la nueva ley de lengua y el famoso LAPAO. El estudio que Francisco Llera realizó para el Gobierno de Aragón (no publicado) en 2001 sería sociolingüística.

"La sociolingüística estudia el lenguaje en relación a la sociedad y la sociología del lenguaje estudia la sociedad en relación al lenguaje"

¿Cuál es la situación de la sociolingüística en Aragón?

Como podrás imaginar la propia necesidad de crear el SAS es un indicador de que la cosa no está muy boyante. Si ya la propia situación de la sociología en Aragón es de mínimos al no haber un Grado Universitario en Sociología, ni un departamento propio en la Universidad de Zaragoza, una especialización de este tipo lo tiene más complicado. Sin embargo nos hemos encontrado con la sorpresa de que hay varios sociólogos tocando estos temas, en algún caso con una dedicación intelectual completa, como es el caso de Natxo Sorolla que tiene muy avanzada su tesis doctoral y si todo va bien la presentará durante 2015. También nos hemos encontrado con el trabajo de Rosa Bercero cuya tesis doctoral versó sobre la sociolingüística del ayerbense. El libro recientemente publicado, y que presentamos en el acto del 19 de diciembre, es un recordatorio de que esta temática está ahí y hay personas interesadas en él. Más allá de los censos y de alguna investigación concreta tanto del Gobierno de Aragón (Llera en 2001) y de la Universidad de Zaragoza, ya hace unos años, el primer libro que habló sobre sociolingüística de manera explícita es el del profesor Pujadas, que desde la antropología estudio la etnolingüística del Valle de Bielsa. Ese texto es de 1973 pero no sirvió como acicate para inaugurar una corriente de estudios sociolingüísticos, sobre todo del aragonés. El catalán se beneficia de la "marea" de la sociolingüística catalana, que incluso es en sí misma una corriente teórico-práctica dentro de la sociología. Aun así, el catalán de Aragón no se beneficia tanto de esa corriente de investigación como en un primer momento pudiera parecer. También hay abordajes a las lenguas de Aragón desde las ciencias sociales en su sentido más amplio, principalmente la pedagogía o la psicología con los trabajos de Angel Huget, o las Trobadas de Rechiras que organizaba el Consello d'a Fabla ya hace unos años con ponencias muy interesantes y que deben tenerse en cuenta a la hora de establecer una bibliografía de la sociolingüística aragonesa. Como sociólogo, y ya es una cuestión mío mía, he de destacar el trabajo de Parola y el Archivo Audiovisual del Aragonés. Lejos de ser una mera grabación en video de hablantes nativos del aragonés, entiendo que se trata de un tipo de investigación en la onda de la denominada investigación-acción-participación en una perspectiva dialéctica, como afirmaba el sociólogo Jesús Ibáñez.

Existe la convicción de que la situación del catalán en Aragón es buena debido al contexto rural en el que se encuentra y que incluso se habla más que en muchas zonas de Catalunya ¿Es esta percepción cierta?

Hasta el momento, existía cierta percepción, refrendada por los datos sociolingüísticos de población adulta, que la salud de la lengua catalana en la Franja era buena, y de hecho, en muchas ocasiones se ponía como ejemplo los porcentajes de conocimiento incluso superiores a los de Catalunya. De hecho, estas afirmaciones suelen contar con tirón mediático, pero la vitalidad lingüística sigue otros caminos, dado que no son realidades estrícta mente comparables, porque se trata de un medio rural, con despoblación, y donde la vitalidad de la lengua puede estar en una situación más comprometida a pesar de algunos datos. Un ejemplo es el de la dinámicas diglósicas, por el hecho que la mayor parte de la población es incapaz de usar por escrito su lengua familiar. Pero el hecho más grave empieza a visualizarse ahora, con los primeros toques de alarma sobre el efecto pernicioso de la política lingüística en Aragón, que ha obviado la realidad trilingüe, cuando no ha sido

"Se está llegando a un punto en el que la ruralidad aragonesa, por así decirlo, no puede compensar la inacción por parte de las autoridades aragonesas"

explícitamente contraria a esta diversidad. Se empiezan a detectar los primeros signos claros de sustitución lingüística generalizada, que ya no afectan a determinadas zonas, como Aguaviva, donde los menores de 30 años apenas emplean el catalán. El proceso se está comenzando a generalizar precisamente en las zonas más pobladas. Se está llegando a un punto en que la ruralidad, por así

decirlo, no puede compensar la inacción por parte de las autoridades aragonesas.

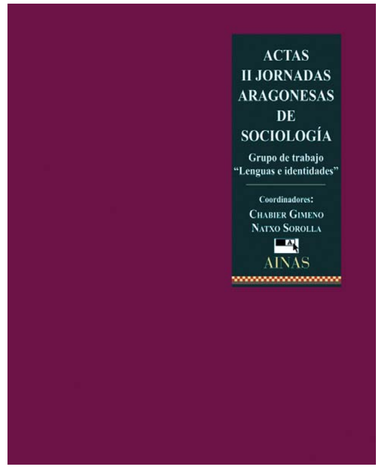
Comentáis que la situación del aragonés es de una clara sustitución lingüística ¿es reversible? ¿Qué habría que hacer para frenarla?

El aragonés se encuentra en un proceso entre avanzado y muy avanzado de sustitución lingüística. Nos cuentan que en Benasque solo hay tres niños que hablen benasqués en su casa....y eso que estamos hablando de una zona en donde la lengua cuenta con cierta vitalidad. En muchas ocasiones son procesos invisibles, que hace que en cuestión de unos pocos años pasemos de decir chen, a decir chente y a decir gente sin que ni siquiera el propio hablante parezca que se dé cuenta. Esta invisibilización de la sustitución lingüística sería debido a la denominada violencia simbólica que conceptualizó Pierre Bourdieu. Esto tiene profundas implicaciones metodológicas que implica que la técnica de pregunta-respuesta habitual de las encuestas cuantitativas tengan que triangulizarse con enfoques cualitativos para estimar la validez interna y externa. En cuanto a la reversibilidad o no del proceso, Josua Fishman, afirma que los procesos son reversibles si la propia comunidad lingüística así lo decide y se pone el ejemplo de Israel y la recuperación del hebreo tras casi 2000 años de desaparición. Por ejemplo, hace 8 o 10 años el alcalde de Panticosa afirmaba que habían hecho cosas los últimos años, ese "hacer cosas" no era sino meter 3 o 4 carteles toponímicos en panticuto. Y lógicamente lo decía con orgullo ya que antes ni siquiera se había hecho absolutamente nada. Yo pensaba lo que le diría que tendría que hacer si quisiera tomarse en serio una política lingüística por parte del Ayuntamiento....me reía para mis adentros porque probablemente saldría corriendo de esa sala si supiese lo que habría que hacer para tomarse en serio el tema. Çon esto quiero decir que sí que es reversible. Nuestra labor como sociolingüistas es contextualizar esa sustitución lingüística teóricamente y medirla, ya que no es igual en todos los sitios ni en todos los casos. De ese esfuerzo pueden salir diagnósticos para futuras intervenciones para la reversión de la sustitución en base a la localización de buenas prácticas. Más del allá del manido auto-odio existen otro tipo de procesos sociales intervinientes. Realmente deberíamos preguntarnos ¿Cómo es posible que todavía se hable aragonés si no se ha hecho apenas nada en las últimas décadas? Por ejemplo, que en Panticosa algunas familias lo sigan hablando es un auténtico milagro, además con un modelo "medieval" con participios en –ato muy específico. Se trata de una zona desarrollada ya desde comienzos del siglo XX (Balneario, pista de esquí), que poco tiene que ver con la imagen de poco desarrollo económico y olvido, como pudiera ser por ejemplo Agüero o Chistau. Son procesos distintos que pueden tener explicaciones sociológicas distintas, o no, no lo sabemos y por eso lo estamos investigando.

" Realmente deberíanos preguntarnos ¿Cómo es posible que todavía se hable aragonés si no se ha hecho apenas nada en las últimas décadas? "

Según los datos del último censo, parece que el número de hablantes de aragonés ha crecido respecto al último censo en el que se preguntó (1981). ¿Qué ha ocurrido para que salgan más hablantes que en 1981 cuando el sentido común dictaría lo contrario?

Son unos resultados que tenemos que tomar con mucha prudencia y analizar con calma. Los 53630 conocedores del aragonés que nos da el censo implican un aumento respecto al censo de 1981, últimos datos que se tenían. Esto pudiera hacer pensar que más gente habla aragonés y que la situación de la lengua es mejor. Tal afirmación pudiera derivar en la confirmación de una hipótesis que consistiría en que la no acción por parte de las administraciones públicas ha dado lugar a una mejor situación de la lengua, y contextualizar esto en una explicación teórica de influjo libertariano, por hacer un símil con esa corriente socio-económica. Personalmente creo que estaríamos ante una clara ilusión estadística. Es probable que existan varios sesgos o inexactitudes que tengamos que analizar. Por un lado faltan los resultados del censo de 1981 de la ciudad de Zaragoza. En el caso del censo de 2011 hay 26037 "conocedores" de Zaragoza, lo cual nos dejaría con los más o menos 30000 hablantes del censo de 1981. Después existe todavía la confusión entre el aragonés como variedad del castellano de Aragón y el aragonés como "fabla aragonesa". De los que dicen aragonés ¿quién lo dice como variedad del castellano y quienes como lengua propia de Aragón? Por ejemplo en las comarcas del sur de Teruel (Albarracín, Comunidad de Teruel, Maestrago y Gúdar-Javalambre) unas 500 personas dicen hablar aragonés en el ámbito familiar o cerca de 800 dicen saber hablarlo, leerlo y escribirlo, habiendo más personas que solo lo hablan o lo entienden. Para complicar más las cosas, 950 personas dicen saber hablar, leer y escribir aragonés en comarcas eminentemente



"Actas del Segundo congreso aragonés de sociología. Mesa: Lenguas e identidades"

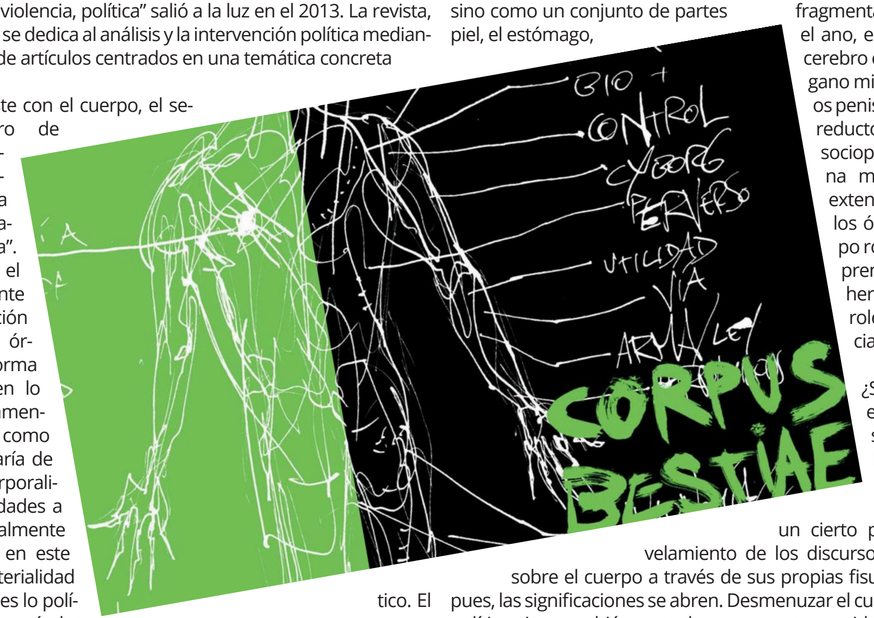
catalano-hablantes como son La Litera, Bajo Cinca y Matarraña, es más que probable que sean personas que hablen catalán pero digan hablar aragonés. Así pues nos podemos encontrar como hablantes de aragonés a personas que hablan en "baturro", a hablantes del catalán, a hablantes del aragonés como lengua materna y a neo-hablantes, este último fenómeno casi inexistente en 1981. Por eso digo que hay que ser muy prudente a la hora de establecer conclusiones len catalán pero digan hablar aragonés. Así pues nos podemos encontrar como hablantes de aragonés a personas que hablan en "baturro", a hablantes del catalán, a hablantes del aragonés como lengua materna y a neo-hablantes, este último fenómeno casi inexistente en 1981. Por eso digo que hay que ser muy prudente a la hora de establecer conclusiones. len catalán pero digan hablar aragonés. Así pues nos podemos encontrar como hablantes de aragonés a personas que hablan en "baturro", a hablantes del catalán, a hablantes del aragonés como lengua materna y a neo-hablantes, este último fenómeno casi inexistente en 1981. Por eso digo que hay que ser muy prudente a la hora de establecer conclusiones.len catalán pero digan hablar aragonés. Así pues nos podemos encontrar como hablantes de aragonés a personas que hablan en "baturro", a hablantes del catalán, a hablantes del aragonés como lengua materna y a neo-hablantes, este último fenómeno casi inexistente en 1981. Por eso digo que hay que ser muy prudente a la hora de establecer conclusiones.

Redacción Subarbre

PENSAMIENTO | REVISTA TURBA

Turba: Corpus bestiae

Turba. Revista de Filosofía Política es una publicación anual de la editorial zaragozana Los Libros del Señor James, que cuenta con dos números en papel y que también puede descargarse gratuitamente desde su web revistaturba.net. El primer número, dedicado a la temática "Deuda, violencia, política" salió a la luz en el 2013. La revista, en este sentido, se dedica al análisis y la intervención política mediante un conjunto de artículos centrados en una temática concreta



Porque se resiste con el cuerpo, el segundo número de Turba... está dedicado monográficamente a la "Crítica de la Anatomía Política". En él se estudia el cuerpo mediante su fragmentación en diferentes órganos. Esta forma de intervenir en lo que normativamente se entiende como un cuerpo trataría de dotar a la corporalidad de posibilidades a las que habitualmente no se atiende, en este caso, a esa materialidad encarnada que es lo político. El conjunto de los artículos parece apuntar a que, siendo la existencia política y en la medida en que el cuerpo materializa la existencia, el cuerpo es, él mismo, político.

Sabemos cómo en las cárceles, presos y presas practican la automutilación como uno de los recursos del que nada tiene o nada le queda, excepto su cuerpo. Protestan con sus heridas lo que ya no es soportable, lo intolerable. Como en el rito tibetano por el cual alguien se raja el estómago para exhibir sus entrañas poniendo de manifiesto los fragmentos que nos constituyen, el conjunto de artículos que encontramos en Turba... no trata el cuerpo como uno, sino como un conjunto de partes fragmentarias: el coño, la piel, el estómago, el ano, el pie, el útero, el cerebro e, incluso, ese órgano mitológico llamado os penis aparecen como reductos de significado sociopolítico. De alguna manera, mirar la extensión política de los órganos del cuerpo rompe con ciertas premisas culturales heredadas y ciertos roles definidos socialmente.

¿Se puede, acaso, escribir el cuerpo sin intervenir sobre él? La crítica de la anatomía política conlleva un cierto proceso de desvelamiento de los discursos sedimentados sobre el cuerpo a través de sus propias fisuras y piezas. Así pues, las significaciones se abren. Desmenuzar el cuerpo en su sesgo político sirve también para desmenuzar su sentido, su representación. A pesar de las divergencias de enfoque entre los artículos, el conjunto actúa en este segundo número como agente corrosivo del cuerpo haciendo surgir nuevas connotaciones a partir de la desorganización y deconstrucción de los órganos expuesta en este corpus bestiae.

Xayide García Cáceres

Nociones Comunes
Zaragoza

Espacio de producción y autoformación en torno a saberes y conocimientos prácticos

nocionescomuneszaragoza.net

LA OTRA
Bocaus con Rasmia
C/ Don Teobaldo, 16 | La Madalena | Zaragoza

ANÁLISIS | ESTUDIOS CULTURALES

La Guerra de los Mundos: in(ter)venciones y resistencias en la España franquista

Entrevista a Ana Fernández Cebrián

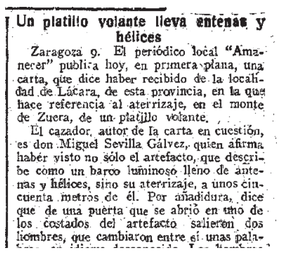
Dos de enero de 1951. Los periódicos españoles abren su primera edición del año con los mensajes de Año Nuevo de Franco; como es norma, los titulares a cinco columnas ocupan todo el ancho de los diarios, y ahí se desgranan los principales mantras del régimen en esos últimos años de autarquía: el dictador loa los logros alcanzados y, sobre todo, su propia visión de política internacional, en un momento en el que los países occidentales con Estados Unidos a la cabeza empiezan a soltar la correa sobre Franco por su posición anticomunista.

Hasta aquí, todo normal. Previsible. Sin embargo, en un diario falangista de Zamora, en esa primera página y baj o la obligada fotografía del "Caudillo" aparece un titular que llamará la atención de nuestra entrevistada: "Bombas atómicas a bordo de platillos volantes"

Ana Fernández Cebrián lleva a cabo su doctorado en la Universidad de Princeton (Estados Unidos) en Literatura e Historia Cultural, y su tesis trata sobre imaginarios sociales y cultura popular durante el franquismo; parte de su investigación se centra en las representaciones de la Guerra Fría relacionadas con la intervención americana en España en torno a las fechas de los Pactos de Madrid de 1953. En este artículo resumimos una extensa entrevista en la que nos avanza muchos aspectos de su trabajo.

Consideraciones a un relato

"El 51 es un parteaguas en cuanto a posibilidades que vive el régimen; es el primer crédito importante que llega de Estados Unidos", y esto abre la puerta a una legitimación internacional. "Llama la atención como [en el Heraldo de Aragón] el sesenta por ciento de las noticias son de o desde Estados Unidos, ahí hay un imaginario muy potente, en el que el periódico, en lugar de estar hablando de arquitectura



Un platillo volante lleva antenas y hélices

Zaragoza 9. El periódico local "Amanecer" publica hoy, en primera plana, una carta, que dice haber recibido de la localidad de Lácara, de esta provincia, en la que hace referencia al aterrizaje, en el monte de Zuera, de un platillo volante.

El cazador, autor de la carta en cuestión, es don Miguel Sevilla Gálvez, quien afirma haber visto no sólo el artefacto, que describe como un barco luminoso lleno de antenas y hélices, sino su aterrizaje, a unos cincuenta metros de él. Por añadidura, dice que de una puerta que se abrió en uno de los costados del artefacto salieron dos hombres, que cambiaron entre sí unas pala-

o gastronomía en Zaragoza traduce textos americanos", como los relativos a la Guerra de Corea. Pero, nos recuerda Ana, es el año de la primera huelga importante tras la guerra, la de tranvías de Barcelona, que tendrá un intento de réplica en Madrid con una "huelga blanca" o de consumo. En 1951 se estrenan, también, Surcos -dirigida por Nieves Conde y con guión de Torrente Ballester- y Esa pareja feliz, de Berlanga. "Es el año también", nos reconoce Ana "en el que nacen mis padres y el de una foto de mis abuelos en un solar en Las Fuentes" donde luego estarían las viviendas de tranviarios, es decir "de donde vengo, qué imaginarios he heredado".

Conviene enmarcar bien el momento en que arranca la investigación. Nos hallamos en el momento en que el régimen pasa de la autarquía a la liberalización económica y al Plan de Estabilización de 1959. Es un momento de cambio, material y simbólico, el que elige Ana Fernández para introducir su investigación, bajo una serie de premisas. La primera, dice, "que yo no soy historiadora, analizo ficciones", lo cual en el día de hoy supone hablar de

Un platillo volante lleva antenas y hélices

Zaragoza 9. El periódico local "Amanecer" publica hoy, en primera plana, una carta, que dice haber recibido de la localidad de Lácara, de esta provincia, en la que hace referencia al aterrizaje, en el monte de Zuera, de un platillo volante.

El cazador, autor de la carta en cuestión, es don Miguel Sevilla Gálvez, quien afirma haber visto no sólo el artefacto, que describe como un barco luminoso lleno de antenas y hélices, sino su aterrizaje, a unos cincuenta metros de él. Por añadidura, dice que de una puerta que se abrió en uno de los costados del artefacto salieron dos hombres, que cambiaron entre sí unas palabras en idioma desconocido. Los hombres volvieron a entrar, se cerró la puerta y el aparato desapareció verticalmente, a una velocidad vertiginosa, con un ruido muy parecido al silbido de una gran serpiente. CIFRA.

cómo por ejemplo en Castellón se ha vendido un aeropuerto vacío como imán para atraer aviones "y eso es una fantasía colectiva", la cuestión es "esa fantasía qué representa ". Bien, pues un poco en la línea de Žižek cuando analiza ficciones sociales, la línea de trabajo es "analizar simbólicamente el paso a la economía de libre mercado", viendo qué ficciones consume la gente "cine, novelas de a duro, tebeos", producciones en las que "se hacen visibles cosas que no se están visibilizando". "La ciencia ficción, por ejemplo, está relatando utopías socialistas encubiertas"; Bruguera, una edi-

UN «PLATILLO» CON TRIPULANTES RUBIOS

Zaragoza 9. El periódico "Amanecer" publica un reportaje relacionado con la aparición de un "platillo volante", visto por el vecino de Lécera, Miguel Sevil, en las estribaciones de la sierra de Alcubierre.

Según dijo, era un extraño artefacto, posado en tierra, que parecía tener unos 20 metros de diámetro, por cuatro de altura, con dos hélices y dos mástiles, semejantes a los pararrayos.

Añade en su manifestación que junto al aparato se hallaban dos hombres muy rubios, que hablaban un lenguaje extraño.—Mencheta.

torial nutrida por represaliados, apuesta "por crear unos personajes inadaptados que están desnaturalizando todo el rato lo que el régimen está contando", como el ejemplo más recurrente, Carpanta.

"Con todo este archivo me propongo ver los relatos que se repiten, las fábulas culturales recurrentes". Pero para discernir qué es específico y qué es común a otras narrativas europeas y mundiales resulta necesario distanciarse, observar, por ejemplo, a los españoles que van al cine a ver Bienvenido Mr. Marshall como si fuera un extraterrestre, un poco siguiendo al antropólogo Marvin

Un platillo volante sobre Zaragoza

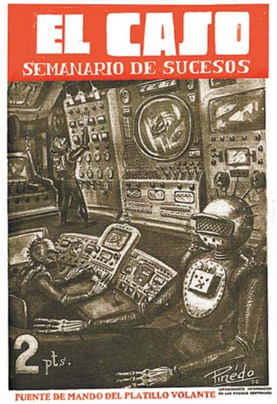
ZARAGOZA, 17.—Anoche en el barrio de Venecia, diversos vecinos de indudable solvencia, contemplaron durante diez minutos la evolución de un platillo volante, totalmente incandescente, a no mucha altura. Pasado este tiempo, el extraño aparato ganó altura y desapareció. El fenómeno está siendo muy comentado en toda la ciudad. —Cifra.

Harris en Vacas, cerdos, guerras y brujas.

Fábula 1, cuento de invierno de la autarquía.

"Es como los mitos del cargo. Es una ficción providencial (Jameson): en momentos de cambio de ciclo económico se producen cambios en la idea de fortuna y de valor". En la España que deja de ser autárquica para ser intervenida (Joan Garcés) la gente está esperando que le caigan cosas del cielo, de "manera real o simbólica". De hecho, lo que ocurre en estos relatos es que el subsidiario "dice dame la parte que me toca; son narrativas coloniales en las que la otra parte está esperando algo". En Bienvenido Mr. Marshall es literal, los protagonistas esperan que les llegue el tractor, el clarinete que los americanos se conviertan en Reyes Magos.

Aquí el que entrevista saca gesto de incredulidad. Pero es verdad: "Franco en los años anteriores lo está diciendo en numerosas ocasiones: yo no soy un Rey Mago, esto no son los Reyes Magos". De hecho, son los americanos los nuevos donantes, los benefactores, en un relato que se repite no solo en



FUENTE DE MANDO DEL PLATILLO VOLANTE

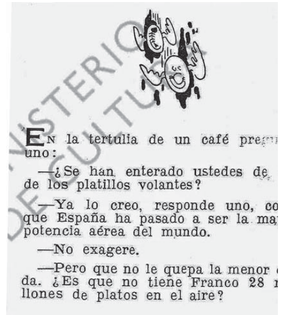
España, sino en multitud de territorios periféricos e intervenidos.

Fábula 2, encontrar tesoros e intervenidos.

Como territorio periférico e intervenido -bases, créditos,...-, el franquismo intenta generar un relato redentor en el que "España es riquísima en riquezas naturales, y es algo que se puede ver tanto en prensa del interior como la del exilio". Hay una parte de provindecialismo, "pero también estamos en la época del milagro económico europeo, y aquí se quiere el milagro económico español; es una fantasía de normalización".

"Aquí tenemos algo que los americanos quieren a toda costa", señala Ana Fernández sobre dos títulos de la época, Todo es posible en Granada y Aquí hay petróleo. Y es algo que se repite con otro de los fenómenos culturales de la época, los avistamientos de platillos volantes, "los extraterrestres que vienen a llevarse nuestros minarales" (El caso dixit).

Sí, platillos volantes. ¿Puede ser coincidencia que coincidan ambos fenómenos (presencia americana e irrupción del OVNI como hecho cultural)? "No", nos precisa, Ana, pero el problema no reside tanto en el fenómeno como en qué significa: "en Estados Unidos el extraterrestre es la amenaza, el comunista", pero en España se dan varios rasgos peculiares, "primero, el marciano hace hablar al subalterno [al que observa]", pastores, campesinos, gente, en suma, sin voz. "Además los avistamientos son colectivos, no hay abducciones, son espectáculos de multitudes", y en las escasas ocasiones en que hay contacto, como en Lécera, el contexto es muy determinado, "un aeródromo de la Guerra Civil, donde el lugareño explica que vio dos hombres rubios que hablaban un lenguaje extraño". Para acabar, "y esto lo tengo muy en mantillas", no sabemos quién es el extraterrestre, qué hay detrás de él, y, en definitiva cómo "en España el fenómeno OVNI deriva en costumbrismo", una evolución que culminaría en el imaginario recogido en El Milagro de P. Tinto.



En la tertulia de un café pregu uno:

—¿Se han enterado ustedes de de los platillos volantes?

—Ya lo creo, responde uno, co que España ha pasado a ser la ma potencia aérea del mundo.

—No exagere.

—Pero que no le quepa la menor da. ¿Es que no tiene Franco 28 r llones de platos en el aire?

Hay muchos rasgos de la sociedad española que cambiaron en aquellos días. El turismo, la industrialización, el éxodo rural, la presencia americana -la física, pero sobre todo la cultural-, son todo procesos de mutación profundos que necesitaban de una narración en un régimen que no permitía que ésta se desarrollara libremente.

Pronto más

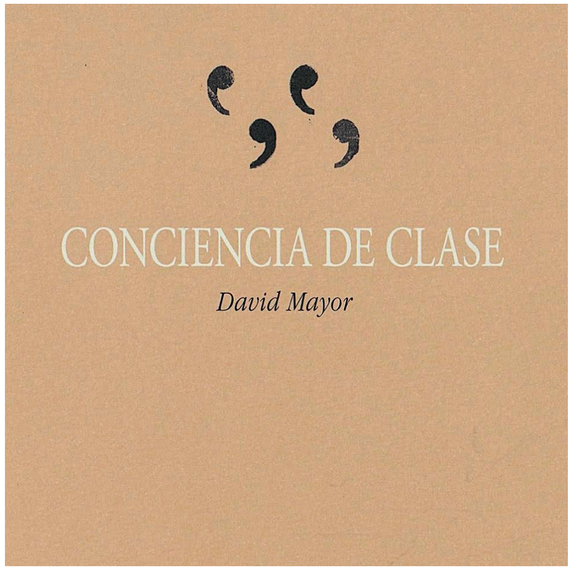
Ana Fernández Cebrián sigue investigando; en unos meses acabará su tesis y podremos conocer nuevas fábulas que se esconden en los relatos culturales del franquismo, muchas de ellas que asomaron en la conversación que mantuvimos con ella y que no han tenido cabida aquí. Para que no se queden en el tintero seguiremos hablando con ella, la tendremos en Subarbre y averiguaremos más sobre el origen de nuestros imaginarios, y de como estos entroncan con nuestra realidad social.

Lorién Jiménez
@desiertodesara

OPINIÓN | ENSAYO

La comunidad espectral

David Mayor, Conciencia de clase, Zaragoza, Prensas de la Universidad de Zaragoza, 2014



Como los seres queridos, también algunos libros desaparecen, sin ruido, se esfuman de la estantería donde creíste haberlos olvidado. Amanecía y he rebuscado infructuosamente aquel, de lomo azul, que Aragon escribiera tras la muerte de Elsa, donde dejara anotado eso de Ailleurs sans doute ailleurs. Estará en otra parte, sin duda, en otra parte.

En otra parte, así se titulaba el primer libro de David Mayor. Antes, no mucho antes habíamos leído su "Deseo de ser replicante", y empezamos, lentos, a aprender que apenas sí somos "recuerdo débil", "memoria prestada". Ha pasado casi una década desde entonces, y durante ese tiempo, pudimos, afortunados, perseguir en el Forward a "la orca negra sin mancha", invariablemente hacia el norte, "hacia cualquier parte". D. Mayor lo deletreaba con precisión en Otra novela, "cualquier libro / trata de una aventura".

Ninguna aventura deja indemne a quien la atraviesa y los viajeros, a menudo, acaban por olvidar su destino. O, más bien, descubren que, finalmente, nunca hubo puerto al que dirigirse, que "Lo importante no es llegar", que no se alcanza lo que se busca, "Ni siquiera en otra parte". En 31 poemas se dejaba presentir que, de un modo extraño, Ítaca ya estaba aquí, y que "lo más bello", "estar en otra parte", "puede ser / lo que no puede ser".

Entre su primer y su tercer libro D. Mayor se ha desviado hasta haber cambiado de nacionalidad. Si En otra parte se intentaba aún "nacer de nuevo", tras el viaje de Otra novela, en 31 poemas ya sólo quedaba un páramo "en el que pinchar discos a pedradas". El tercero de sus libros se cerraba con una invocación a permanecer atentos "donde la vida falla". D. Mayor se había ido alejando de ese ailleurs sans doute ailleurs para acercase, cuidadoso, a un aquí y ahora que, como todo presente, es y no es al mismo tiempo. Siempre atento a los detalles, ahora estos ya no son signos de nada, sino el lugar en el que leer la vida que nos pasa.

"Un trapo rojo como el que llevan enrollado al cuello los partisanos"

P.P. Pasolini,
Las cenizas de Gramsci

Hace apenas unas semanas se presentó en la librería Antígona de Zaragoza, se presentó el cuarto libro de D. Mayor, Conciencia de clase. De alguna manera que en parte se me escapa, a través de los poemas que lo conforman se aparece esa realidad presente, que es y no es al mismo tiempo, y que 31 poemas ya anunciara: "un aquí y ahora / que es apenas / el zumbido de las cosas". Quizá sea demasiado pronto para que yo, en cierto modo, fascinado por el texto, escriba algo inteligente acerca de Conciencia de clase. A pesar de lo cual, imprudente, trataré de dejar algunas notas, si no acerca de la poética que despliega (tengo la firme sensación de que cada vez sé menos de poesía), sí, al menos, sobre el pensamiento que a su través se revela, y se rebela.

Conciencia de clase prolifera allí mismo donde terminara 31 poemas, no tanto en el lugar de la muerte cuanto en el de la memoria del padre. En el lugar de ese recuerdo, de esa palabra que, como la del replicante que antes se mencionara, está en el presente, "dentro de la 'vida corriente' y es extraña a esa vida"; como a dos pasos, a la distancia justa, de la prosa con que se escribe la vida cotidiana. Mirar la vida con cierta distancia es ya recordarla. Y, sin embargo, es en ese hacer memoria, incluso cuando la mirada se dirige a la infancia, donde la escritura de D. Mayor alcanza toda su altura política y filosófica.

Porque, ¿acaso puede creer alguien que un título como Conciencia de clase puede ser inocente, o que en él se ha olvidado la referencia a eso cuyo nombre último algunos detestan, pero que nosotros seguimos empecinados en llamar con todas sus letras: comunismo? No soy capaz de imaginar la pobre lectura que del libro harán quienes desde posiciones liberales sólo vean en los recuerdos monumentos conmemorando el pasado perdido de un individuo, ni la frustración de quienes, invariables en su viejo obrerismo, esperen encontrar la voz de ese sujeto revolucionario que justifique sus delirios. Porque Conciencia de clase, el libro, es algo así como una versión precisa de un Manifiesto Comunista para el siglo XXI.

No he contado las palabras ni establecido los cálculos, pero la impresión que deja la lectura es la de que hay una presencia que se repite sin cesar: la de la palabra "fantasma". Conciencia de clase es un libro poblado de fantasmas que no pueden dejar de recordarnos aquella sentencia con que se abriese el escrito que Marx y Engels redactasen en respuesta a la solicitud de la Liga de los Comunistas: "Un fantasma recorre Europa, el fantasma del comunismo".

Pero, ¿qué comunismo es ese que es, él mismo, un fantasma? A través de Conciencia de clase se despliega, no la utopía por venir, sino la constatación de la existencia actual de una comunidad espectral. Las figuras que recorren sus páginas tienen ese carácter aéreo, volátil, como figuras que permanecen en la medida en que son dichas, recordadas por el texto. También la de aquel que habla o escribe, especialmente la del que habla o escribe. Porque éste, ese yo o ese él que se dice aparece como efecto del texto mismo, del hacer memoria y como recuerdo. El poeta aquí no es más que un espectro entre otros espectros. Al fin, como se lee en "Inicio", "los vivos se convierten en imaginación de los muertos".

Ilustración: Guillermo Oroz

Aquí, la conciencia de clase es conciencia de la pertenencia a esa comunidad espectral. Decía Benjamin, que, en el seno de la lucha de clases, ni siquiera los muertos están a salvo. La lucha de clases es la lucha, no por el bienestar de las generaciones futuras, sino por la salvación de las generaciones pasadas, por la redención de los derrotados. Nuestra victoria hoy no es otra que la revocación de la historia escrita por los vencedores. El presente no salva sino en la medida misma en que en él se actualiza la fuerza del pasado. Espectros de todos los tiempos, uníos: somos fantasmas entre fantasmas, recuerdos de la prosa con que escribimos, con que se escribe, la vida, porque "vivir es dos veces". El poeta, como el historiador materialista del que hablase Benjamin, se sitúa y nos sitúa en un tiempo-ahora que es combate contra el olvido: memoria efectuada sin un sujeto que la sostenga, que, de hecho, sostiene al sujeto, a ese espectro entre otros espectros, a esa parte que dice "yo" desde dentro del fantasma múltiple y poroso del comunismo.

En la lucha de clases ni siquiera los muertos están a salvo, pero, en su último libro, David Mayor ha cavado una trinchera en la que, por unos instantes al menos, ponernos todos, tú, yo, él, los vencidos, a resguardo.

Pablo López

ANÁLISIS | **INFRAESTRUCTURAS**

El Canfranc, la TCP y Aragón

Aragón, que ha tenido en el pasado estrechas relaciones comerciales y culturales con el sur de Francia, estáhoy aislado de Europa. Quedó patente, el pasado verano, al cerrarse el túnel carretero de Somport y restringirse el tráfico de camiones en el paso del Portalet. Sin embargo, incluso con el Somport y el Portalet abiertos, las opciones para el sector exportador aragonés se reducen a recorrer 300 kilómetros extra, fundamentalmente por carretera, para alcanzar los pasos situados en ambos extremos del Pirineo, con el incremento en costes que supone. Una vez se imponga la Euroviñeta, una tasa que habrá de pagar quien transporte sus mercancías por carretera en concepto de costes ambientales y de construcción y mantenimiento de las infraestructuras, la situación empeorará.

El único modo de solventar estas cuestionesen el corto plazo, y con costes económicos y ambientales aceptables, pasa por reabrir el ferrocarril de Canfranc en ancho internacional y electrificado (de justicia con un territorio que ha exportado siempre la mitad de la energía eléctrica que producía,mientras veía a su gente emigrar a donde esa electricidad era enviada). El tren es el medio de transporte terrestre más eficiente, barato y sostenible a la hora de mover mercancías largas distancias (de ahí la Euroviñeta). Y en el caso de esta infraestructura, que sólo precisa de renovación, la inversión sería mínima y el impacto ambiental nulo, lo que no es baladí en un entorno de elevado valor ecológico y destino turístico de primer nivel como el Pirineo. A cambio, las necesidades logísticas aragonesas serían satisfechas, algo que, tomando en consideración la orografía del valle francés del Aspe y a pesar de la obsesión por la carretera, endémica a este lado de la cordillera (la autovía Huesca-Jaca ha fagocitado ya 500 millones de euros, el coste de reabrir el Canfranc, en 50 míseros kilómetros), no es posible ampliando el Somport, mucho menos el resto de pasos.

Sobre la capacidad y la rentabilidad de la reapertura se habla mucho y mal. En 2009 el Consejo Económico y Social de Aragón (CESA de aquí en adelante) publicó el estudio más completo hasta la fecha sobre el Canfranc. En el mismo se cifra en unos 2 millones de toneladas de mercancías anuales la demanda potencial para el Pirineo central, asumible por la línea Zaragoza-Canfranc-Pau para la que se contempla una capacidad máxima superior a los 3 millones. El Canfranc reabiertotransportaría más de 1 millón de toneladas y seríarentable desde el primer día.Resultados no exclusivos del estudio del CESApues todos los realizados, algunos por reputados consultores europeos, demuestran viable la reapertura. Y si hay un proyecto al que se ha mirado siempre con lupa, ese es el Canfranc.

Sin embargo, y a pesar de haber firmado con Aquitania una hoja de ruta que prevé la reapertura para 2020, el Gobierno de Aragón se preocupa más por un proyecto que, en el mejor de los supuestos, no se concretará antes de entre 30 y 50 años. Es la Travesía Central Pirenaica (en adelante TCP), un nuevo corredor ferroviario para el que hay que construir un túnel de 35 kilómetros que costará más de 8.000 millones de euros y tendrá un impacto ambiental severoen el Pirineo aragonés.

La TCP está pensada para que 60 millones

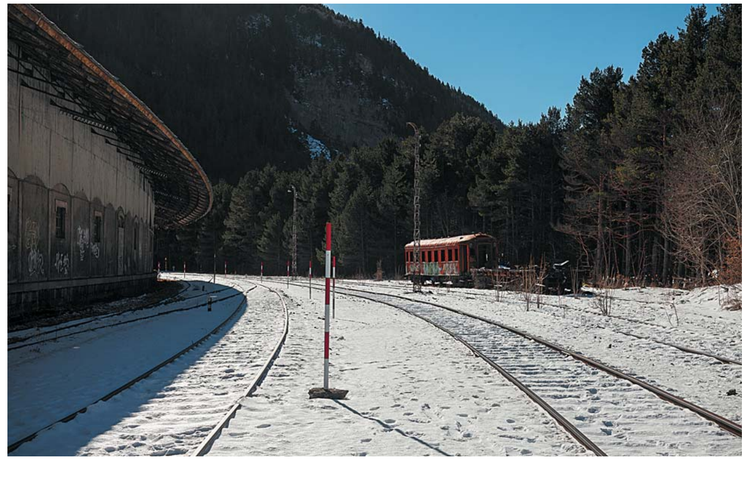
de toneladas de mercancías, llegadas de Asía en mega barcos portacontenedores (tras ampliarse el Canal de Panamá), sean desviadas de sus rutas marítimas y ferroviarias lógicas con el propósito de ser descargadas en los puertos de Algeciras y Sines (Portugal), y trasvasadas al tren para llegar a Europatras recorrer4.500 kilómetros de más y superar un desnivel acumulado de unos 8.000 metros, con un incremento en los costes del transporte de 7.000 millones de euros cada año (22 para las empresas aragonesas).Al margen de las consecuencias para el empleo europeo,y para el medio ambiente,de este modelo global de producción y consumoy de que existan dudas razonables de que sea viable energética y económicamente, semejante acrobacia logística a Aragón se le queda enorme.

Lo admiten sus propios promotores cuando manifiestan estar defendiendo un proyecto de Estado. Y, sin embargo, son los aragoneses los que impulsan la TCP de su bolsillo, financiando la Fundación Transpirenaica y los estudios preliminares e, incluso, un encuentro en Madrid con la CEOE, esto último inaudito en la mucho más realista reivindicación de la reapertura. Todo esto es inadmisible a tenor de las dificultades financieras de Aragón que han llevado a su Ejecutivo a incumplir los acuerdos firmados con la Universidad de Zaragoza.

Por otro lado, la estrategia que está siguiendo el Gobierno de Aragón de pedir el Canfranc y la TCP en los mismos foros crea confusión en la opinión pública y puede conducir a queno se reabra el Canfranc, perdiéndose una ocasión histórica(Aquitania está reabriendo el tramo Olorón-Bedous y estará en 2016 a tan sólo 32 kilómetros de Canfranc). Habremos de esperar al menos 30 años a disponer de una conexión ferroviaria con Europa por la que no circularán trenes de viajeros,luego no vertebraráun territorio con graves carencias demográficas (por el bien de Teruel más vale que se concrete antes el Corredor Cantábrico-Mediterráneo) y que sufrirásus impactos ambientales negativos sin recibir, como ha sucedido ya en el pasado, nada a cambio.

Aragón debe centrarse en la reapertura y olvidar veleidades como la TCP. Si en el futuro es necesaria, y puesto que su dimensión es estatal, deberá ser el Gobierno de España quien lo impulsey los aragoneses debatir si les resulta de interés, y en qué condiciones, que atraviese su territorio. Quizá tengan razón todos aquellos que piensan que la TCP no es sino una cortina de humo, una treta ideada paraesconder las miserias de unos gestores de Aragón incapaces de reabrir el Canfranc. Una treta que, por otra parte, nos está costando un dinero que no tenemos.

Diego J. Colás



ANÁLISIS | **LENGUAS**

Luengas en desaparición en toda la planeta

De primeras imos a fer una rapeda definición (lingüística) de qué ye una luenga con a fin de centrar o nuestro obcheto de redacción. Pero antis de definir qué ye una luenga, hemos de fer referencia a o lenguache. Isto, o lenguache, ye a facultat innata (institiva) d'os seres humanos ta comunicar-se entre ellos y as luengas son as ferramientas d'as que se'n sirve iste instinto ya sían verbals, de signos, etc. Agora bien, lo que ye una luenga puede definirse dende diferents anvistas pues ye un concepto muit amplo, pero nusatras nomás atenderemos a dos planos lingüisticos, que son o plano interior y l'exterior.

Internament, una luenga ye un sistema de signos lingüísticos. Seguntes Martinet, a luenga se compondría por dos nivels d'articulación: o primero, que aporta o sinnificau, serían os morfemas y o segundo, que forma o sinnificant, serían os fonemas. Iste segundo nivel se combina ta formar o primer nivel y asinas constituyir as parolas; en zaguer puesto, istas parolas se organizan formando oracions. As disciplinas lingüísticas encargadas d'istos planos son a fonolochía (y fonetica), a morfolochía, mientras que a semántica u a sintaxis son as encargadas d'o sinnificau d'as parolas u d'a suya organización dentro d'as oracions.

Externament, una luenga constituye o mecanismo que emplegamos ta comunicar-nos, isto ye, un medio de comunicación; aquí podríanos fer referencia a o esquema de Jakobson: en un contexto especifico un emisor emite un mensache que se transmite por un canal en un determinau codigo lingüístico dica plegar en un receptor; antimás relacionau con cada uno d'os componens d'iste esquema bi ha tamién una función lingüística concreta: referencial, expresiva, poetica, fatica, apelativa y metalingüística; por otro costau, ye tamién una traza de vier, comprender y relacionar-nos con o mundo, es decir, o conchunto de parolas compone, a su vez, una idiosincrasia. Por ixo podemos decir que una luenga no ye solo algo lingüístico, sino tamién ye algo social. A principal disciplina que se ocupa d'ista vertient d'a luenga ye a pragmatica, que estudea la finalidat d'a comunicación, pero

tamién, a sociolingüística que se ocupa, en parti, de cómo se relaciona una determinada sociedat con a luenga.

D'ista traza, o que ye una luenga puede sintetizar-se d'o venient modo: "una luenga ye un sistema de signos que refleixala capacidat d'o lenguache que tienen as presonas, ye decir, a luenga constituye l'instrumento que emplega l'instinto d'o lenguache; por atro costau son as luengas as que componen as idiosincrasias d'as sociedatz, ye decir, l'emplego d'una u atra luenga condiciona la comprensión d'a realidat".

Contino, realizaremos un breve recorríu por a historia d'as luengas naturals d'Occident. As luengas son un tipo d'organismos muit dinamicos que viven gracias a oemplego que os suyos fablants fan d'ellas; asinas pues, a muerte d'una luenga suposa tanto a manca de fablants como a desaparixión d'una visión d'a realidat.

L'indoeuropeo ye considerada a "luenga mai" d'a resta de luengas orientals y occidentals.O descubrimiento d'ista luenga estió en o sieglo XIX quan s'empentó a comparación lingüística, a radiz d'o positivismo: se viyó que muitas luengas, dentre Asia oriental y Europa, teneban rasgos comuns, razón por a quala heban de tener un orichen común. De l'indoeuropeo no tenemos garra documento escrito, ye decir, ye una luenga teorica (una entelequia) reconstruida por a comparación con as atras luengas. Seguntes as zagueras teorías , o pueblo indoeuropeo yera asentau arredol d'o ríu Volga y dende astí emigró a la resta de territorios d'Asia oriental (enta l'este) y Europa (enta os Balcans y enta o norte) a on ievolucionó y naixioron luengas como o sanscrito, o griego, o latín u o gotico. Istas luengas fillas sí que son testimoniadas con documentos, qüestión que facilita prou a investigación lingüística y a investigación sobre a naturaleza d'o lenguache.

O griego y o latín estioron as luengas que más influyoron en as luengas peninsulars, debiu a os diferents procesos de colonización. De primeras, plegaron os griegos en a costa mediterránea, pero no facioron guaires intrusions a l'interior peninsular (pues más que más yera un pueblo maritimo). Habremos d'asperar a os romans ta poder fablar d'a primera luenga colonizadora: o pueblo romano prencipió a expandir-se por a Península italica, luitando (o aliando-sen) con os pueblos vecins; paulatinament, fueron adintrando-sen en a resta d'Europa dica plegar en a Peninsula Iberica por o Mediterráneo y os Pirineus. Dimpués d'asentar-sen en muitos territorios, a imposición lingüística estió un proceso mental, pues os antigos habitants peninsulars (os ibers, celtibers...) teneban a ideya en a suya mente de que o latín yera una luenga superior por o suyo caracter imperial; iste proceso de colonización lingüística se conoix, como hemos dito, como colonización mental. ¿Isto qué quiere decir? Os romans no viedaronoemplego d'as luengas ibericas propias, sino que estioron os mesmos iberos os que triaronsubsumir a suya luenga a o latín. Manimenos, istas luengas peninsulars no murioron sin deixar huella: encara bi ha restos d'ixas luengas anteriors a o latín en l'actualidat; isto ye o sustrato.

Ye esclatero que a evolución d'o latín por toda a Peninsula Iberica estió diferent; ixa ye a razón por a qual hue tenemos ista variedat lingüística peninsular, pero sobre

istas luengas feremos referencia más adebant.

Quan yera asentau o latín en cada territorio se desarrolló d'una traza diferent y china chana evolucionó enta las luengas romances; agora bien, iste naximiento puede datar-se? S'estima que en o sieglo VIII, quan estió a Reforma Carolinchia , se tomó conciencia de que ixo que parlaba o pueblo no yera o mesmo latín que se feba servir en a ilesia, que'n yera o clasico. Asinas pues, podemos decir que dende o sieglo VIII (en a Peninsula Iberica) alto u baixo existen as luengas romances. En la resta de países o naximiento d'as luengas romances tamién se desarrolló por istas fechas.

No nos movemos d'a Peninsula pa escomencipiar con l'atro bloque d'iste articulo: prencipiamos con a colonización lingüística. Como hemos esbozau en bells cabos anteriors, a colonización lingüística ye a imposición d'una luenga sobre unatra; ista imposición puet estar violenta u no, encara que ixo no quiere decir que sía buena t'a luenga subyugada.

Asinas pues, en a Peninsula tenébanos una reyalidat multilingüe con luengas como lo galego, asturiano, euskera, aragonés, catalá, árabe u castellano. En Aragón, l'aragonés ye naixiu d'as vals d'os Pirineus y poquet a poquet se expandió por tot o territorio adquirindo por os diferents puestos unas variedatz u unatras. A castellanización d'Aragón prencipió alto u baixo en o sieglo XV y s'agudizó con o matrimonio d'o Reis Catolicos quan os nobles aragoneses cambeoron l'aragonés como a variedat lingüística de cultura por o castellano; desde istas capas altas d'a sociedat aragonesa baixó dica las más clases populars; iste sería un claro eixemplo de colonización lingüística mental; manimenos, si imos t'o sieglo XX tamién en Aragón podremos veyer una traza de colonización lingüística diferent: ya Sahoïrandi testimonió casos en os que os propios fablants despreciaban a suya luenga y lo consideraban un "fablar basto o un castellano mal fablau"; continando en iste sieglo, mientres a dictadura sí que se viedó loemplego d'as luengas que no estasen o castellano; ista sería l'atra traza de colonización lingüística: a imposición explicita. En a resta de territorios d'a Peninsula las suyas luengas corrioron una suerte similar, pero actualment a suya situación ye millor que no la de l'aragonés.

Iste no ye l'unico eixemplo d'imposición lingüística d'o mundo, sino que istos se dan a mayor escala. Unatro caso ye l'anglés, antis estió lo francés y en istos zaguers anyos somos viendo una situación similar con l'alemán. Istos tres casos se tractan de colonización lingüística vinculada con a politica; a puyada economica d'istos países, que antimás se refleixa en a suya realidat cultural: en a mente d'os fablants, nomás d'ixos países, sino en o conchunto de fablants d'o mundo: en a mente de totz istos se chenera a imachen de que a luenga d'istos países, exitosos en o plano economico-cultural, ye a puerta, a dentrada d'o triunfo. Ista ye a razón por a que decíbanos en a introducción de l'articlo que luenga ye politica: quan un país destaca en o plano economico-politico, iste exito se traduce en a luenga: bi ha más textos de qualsiquier area escritos en ixa luenga en qüestión ya que ista ye una traza de plegar en más publico. Iste fenomeno ye vistero más que más con l'anglés: vivimos en un mundo en o que l'angles ye considerada como a luenga de cultura, a luenga scientifica, a luenga d'a politica internacional. As conseqüencias d'ista potencia politica, cultural o lingüística son os diferents procesos de globalización, entendendo por 'globalización' o fenomeno d'imposición d'una cultura sobre unatra, condenando a ista segunda a un proceso de aculturación, ye decir, a perda de cultura por a imposición. ¿A qui benefician istos procesos de globalización y aculturación? Son as grands potencias economico-politicas as que más se miran de posibilitar iste tipo de situacions "globalizants" ya que istas permiten un mayor y millor control d'as diferents sociedatz: a menos culturas, menos formas de viyer o mundo y más facilidat ta controlar totz os planos d'as sociedatz.

Istos procesos de globalización suposan, como hemos dito, a progresiva asimilación d'a cultura obcheto en detrimento d'a cultura sucheto, que ye a que se pierde. Con isto s'amaga una realidat concreta y rica en pro d'una unificación cultural que afoga la diversidat y fomenta la pobreza cultural. En o plano lingüístico isto se traduce en a perda de luengas más chicorronas en quanto a o numbro de fablants, no en quanto a o suyo valor intrínseco. De feito, a imposición d'una luenga sobre unatra ye una d'as millors ferramientas d'as que tiene a globalización ta cruzar a atros nivels; y, en conseqüencia, un mayor control sobre istas luengas deriva en un mayor control d'istos procesos globalizadors.

Astí prencipiaría a parti más politica d'as luengas, ya que istos no son procesos que suceden dintro d'a propia luenga, ye decir, a suya desaparición no ye un factor intrínseco d'o plano lingüistico: nunca no s'acotolan ya que as luengas son entes vivos y dinamicos con una grand capacidat d'adaptación; a pervivencia o a muerte d'una u unatra luenga transciende l'ambito lingüistico ta estar una qüestión social, y lo que ye o mesmo: ye una decisión d'os fablants emplegar una luenga en cuenta d'unatra, nunca no pende d'a luenga como organismo comunicativo.

Laura Comín
@LauraCoGi

ANÁLISIS | SUBJETIVIDADES Y MEMORIA

Construir un Aragón Posmoderno

En la maraña actual de dialécticas y subjetividades, merece la pena tomar un respiro y reflexionar sobre el complicado mundo que nos ha tocado vivir, echando la vista atrás, para tratar de plantear un pequeño (y humilde) estado de la cuestión sobre la memoria colectiva (siempre histórica), las subjetividades que la rodean (y legitiman) y el sujeto-objeto Aragón como campo de batalla de las mismas. Me centraré en cuestiones socioculturales, dejando las políticas o económicas para otra ocasión.

Hace seis años tuve el placer de compartir mesa en una charla con el compañero e historiador Lorién Jiménez; aquel evento tenía por título Lanuza must die. Los organizadores, el Zentro Sozial A Enrestida, querían plantear una formación abierta sobre la figura del Justicia, su decapitación (física, moral y simbólica) y las consecuencias identitarias de aquellos hechos. Lorién expuso, de forma contundente, que Juan de Lanuza V sería lo que decidieramos construir. Un Lanuza, mito de las luchas sociales, quizá también un símbolo del país perdido o el icono de una liberación sexual aún por concluir. Esta es la esencia de la subjetividad y la construcción de la memoria: todo fluye, nada permanece estático. La realidad siempre hay que construirla, reinventarla, para que no se oxide y quede caduca.

La memoria y la identidad son finas gotas de agua, dentro de una lluvia incesantemente monótona. Cada gota es diferente, subjetiva en su propia naturaleza, por eso debemos rechazar el simplismo analítico que nos ofrece esa fugaz mirada desde una ventana cualquiera de un edificio cualquiera de nuestro mundo posmoderno. Esas gotas tienen una forma, una textura, caen a una velocidad y con una inclinación. Por eso, dentro de la semejanza, debemos empoderar las gotas aragonesas, desacralizadas totalmente, sin mezclas ni aditivos extraños. Una gota cruda que nos permita relacionarla con otras semejantes, que forman charcos, algunas ríos, otras imponentes mares.

La teoría ofrece suficientes herramientas para hacernos comprender este delicado y húmedo mundo. Desde los trabajos e ideas de Bourdieu, las cuestiones relacionadas con la alienación sociocultural (Lafont, 1971) hasta la legitimación social de la historia (Berger, Luckmann, 1979), pasando por perspectivas psicológicas o ambientalistas. La subjetividad se define por entornos de contraste (nosotros frente a ellos, inclusión y exclusión, pertenencia y adhesión) o como consecuencia de una negociación entre ámbitos colectivos (institucionalizados o no).

La lluvia aragonesa viene empapada de elementos externos, extraños, desde hace tres siglos. El proceso de asimilación del sujeto Aragón dentro del objeto España ha desencajado cualquier tipo de propuesta para recuperar-dignificar lo aragonés desde una óptica de país (de nación). Los tiempos actuales no ayudan: la crisis financiero-especulativa ha sobornado elementos tan consensuados como la autonomía política o la descentralización, dejando abiertas las puertas a procesos que creíamos superados. En el ámbito catalán, todos recordamos la intención del ministro de Educación, el señor José Ignacio Wert, de españolizar a los alumnos de ese país, recordándonos que el Estado restringe las funciones culturales de legitimación, socializando en sus ciudadanos (súbditos) actitudes favorables para perpetuar el régimen establecido (Letamendía, 1997: 28). No se puede decir más claro.

La memoria subjetiva del objeto Aragón lleva varios años en crisis. En 1978, el Partido Socialista de Aragón firmaba en su programa que "en Aragón existió una estructura de poder propia hasta la llegada de los borbones, la fabla y el chapurreau, lo mudéjar y la jota, además de una idiosincrasia perfectamente conocida y muchas veces denigrada (lo "baturro" es un producto zarzuelero del Estado centralista)" (Serrano, 2005:133-134). Esta narración, subjetiva y de legitimación alternativa, fue amalgamando a toda una generación de personas, que han ido estructurando lo que podemos denominar como aragonesismo político-cultural, bajo el triángulo organizativo REA-CFA-CHA. Una subjetividad que tuvo relativo éxito pero no produjo espacios sociales para que creciera su aceptación. Una narración que se debilitó por la base, siendo asediada por el nuevo (pero viejo) nacionalismo banal español. Las fechas históricas son un buen ejemplo de este fracaso: mi querido amigo, y amante de la historia, Chesús Giménez Arbués, siempre se lamentaba por el escaso cuidado de las citas históricas relevantes, sea el 29 de junio de 1707, el 20 de diciembre de 1591, o aniversarios como el de los seiscientos años del Compromiso de Caspe. Mucha miga para tan poco pan.

La memoria, el imaginario colectivo, siempre se refiere a la realidad, ya que permite contextualizar nuestra experiencia cotidiana (subjetiva). El imaginario sirve para mantener el status quo del sistema o para transformarlo. Esta dialéctica genera conflictos, aunque no cuestiona la existencia misma del propio imaginario. En Aragón, podemos describir una visión externa (española), basada en el concepto de atraso, y que jerarquiza elementos como el conservadurismo, el paisanaje (lo rural como retrógrado) o lo extraño (las rarezas y tradiciones). Y por otro lado, tendríamos una visión interna (aragonesa), en la que el arraigo-desarraigo juega un papel central, combinado con el autoodio-autoestima, la influencia de la migración (los que se marchan) y la paradoja de pensar y actuar.

Este imaginario se interrelaciona con las políticas sobre la memoria que se han construido en Aragón. Cabe hablar de lo público-institucional, ya que se sigue legitimando un escenario de baturros (la jota de forma masiva), con una historia gloriosa pero desarticulada (visión liberal española) y con capacidad para universalizar el discurso (Goya, Buñuel, Expo 2008). Pero todo esto ha sido otro rotundo fracaso (la catalanofobia es un síntoma de esa incapacidad).

Terminamos este artículo con una idea positiva. Desde la ordenación del territorio ya hay consensos sobre lo que algunos autores denominan inteligencia colectiva (Rullani, 1998); es decir, permitir el desarrollo territorial en base a la puesta en común de conocimientos, lenguas, culturas y sentimientos generadores de identidad. Tenemos el caso de algunas comarcas de Gales, como South Gwynned, con un fuerte sentimiento de pertenencia a la cultura céltica y una percepción generalizada de querer diferenciarse de Inglaterra. Con esta idea, han ido creando sinergias colectivas, con la lengua galesa como base para la intervención y dinamización del turismo cultural, en el ámbito de la literatura, música, arquitectura o enclaves históricos. En Escocia y Catalunya tienen muy estudiado este paradigma desde hace años; la planificación de su memoria colectiva se basa en construir desde estos planteamientos: visiones alternativas que generen subjetividades nacionales al margen del dominio estato-nacional.

Las estructuras dominantes de una sociedad son las que marcan la línea del éxito, el discurso mediático propone las reglas del juego, expulsando a la marginalidad a transgresores, innovadores o rebeldes de la identidad. No es nada fácil el desarrollo colectivo, el sistema manda y ahoga. Por eso la idea de país como consenso básico y constituyente, es fundamental para reforzar la memoria colectiva aragonesa. Aún estamos a tiempo de generar subjetividades... o no?

Daniel Lerín
@Danilerin

Notas bibliográficas.
BERGER, P; LUCKMANN, T. 1979. La construcción social de la realidad. Buenos Aires. Amorrortu.
LAFONT, R. 1971. La revolución regionalista. Barcelona. Ariel.
LETAMENDIA, F. 1997. Juego de espejos. Conflictos nacionales centro-periferia. Madrid. Trotta.
RULLANI, E. 1998. "Trasformazioni produttive e trasformazione delle istituzioni", en Sviluppo Locale, vol. 5, num. 8.
SERRANO, C. 2005. "La izquierda aragonesista y sus visiones del pasado durante la transición a la democracia", en El Ebro. Revista Aragonesista de Pensamiento. Zaragoza. Fundación Gaspar Torrente, num. 4-5, pp. 129-144.

NO
al trasvase del Jalón
NO
a o trescole d'o Xalon

"A quien a buen árbol se arrima
buena sombra le cobija"

¡Gracias!

A quienes habéis aportado vuestro trabajo, ingenio, conocimiento y también muchas gracias a los que habéis hecho una aportación económica para que ahora podamos estar leyendo esto.

Nos hemos sorprendido por la respuesta al crowfunding que lanzamos para posibilitar la impresión de la revista. En pocos días se consiguió el objetivo marcado y en los siguientes días se ha superado.

Hicimos una encuesta para decidir qué hacer con el excedente y salío que sería destinado a próximos números de la revista. Tenemos muchos proyectos en la cabeza y esperamos poder hacerlos realidad. Con vosotros...

Por el momento nuestro agradecimiento a las personas que han hecho esto posible:

Entidades colaboradoras: APUDEPA, Arainfo, Arredol, La Enredadera de Radio Topo, Mago Fermín, PACD, PROCURA, Red de Salas Under, Seminario Aragonés de Sociolingüística.

Socios Promotores: Hector Pittman Villarreal, Sergio Ramo, Serchio Tella, Víctor Longares Abaiz, Juan Carllos Bueno i Chueca, Miguel Montañés Grado, Samuel Gimeno, Juan Manzanara, Fernando Álvarez Moret, María Añover, Diego Medina, Lorién Jiménez, Raquel Cuartero.

Mecenas: Dabí Anquela, Alberto Gasquet Orradre, Jose Cristobal, Raúl Capdevilla Murillo, Íñigo Guitarte Latorre, Íñigo Maki, David Salas, Paula Cuartero, Armando Occón, Sergi Salas, Carlos García Esteban, Chesús Gracia Inés, Diego Marín Roig, Pilar Sanz Cintora, Marisol Arqued Ribes, Carlos Buj, Maribel Jiménez Bel, Diego D'Alber, Elena Marcén, Eli, Raquel, Javier Ortega, Juan José Archilla Pintidura, Ana Fernández Cebrián, Davinia Uriel Abad, Andrea de la Serna, José Antonio García Sánchez, Gonzalo González, Pablo Rochela, J.M. Vibla Bicort, Chusé Bolea, Guillermo Valenzuela, Miguel Aguilera, Carmen Martínez Altabás, Surien, Juan Pablo Martínez, Pato Pérez, Samuel Negredo Bruna, Alejandro García López, Ana Gracia, Lucía López Marco, Pedro Paúl Vidaller, Chabier Zabalza, Patricia Escartín Lasierra, Lluís-Xavier Flores Abat, Elena Lorente Sanz.

Agradecimientos adicionales:
A toda aquella gente que ha aportado su granito de arena en echar a andar este proyecto, en especial a nuestras ilustradoras y a nuestras colaboradoras, por vuestra infinita paciencia y generosidad, sobre todo Laura, Marimar e Irene.
A la gente de la revista de Radio La Granja, al programa La Hora Charrante, además de Arainfo, Arredol y La Enredadera por abrir sus puertas comunicativas a este proyecto incipiente.
A nuestras entrevistadas: Gaire, Red de Salas Under, Cine-Club Ainzón, Carlos Bitrián, festivales de cine rurales, Ana Fernández Cebrián y Seminario Aragonés de Sociolingüística.
A Fernando Blasco, por saber interpretarnos y crear nuestra imagen.
A quien se nos olvide, por su comprensión.

Subarbre

Queremos que esto sea un proyecto colectivo, queremos tejer una red de personas que aportemos contenidos, arte, trabajo, investigación, análisis y opinión a una iniciativa que nace desde abajo y en horizontal. Sómos las de debajo del árbol, las raices y queremos alimentar el árbol entre todas. ¿Quieres formar parte?

¿Y ahora qué? Ahora viene lo complicado. Estos son los objetivos que nos hemos planteado

Marzo: nos vemos las caras

A partir abril nuestra web estará completamente operativa y podrás suscribirte a la edición digital de Subarbre. Desde ya mismo, no obstante, puedes solicitar tu suscripción a nuestro boletín "Ramilla" si quieres estar informado de nuestras novedades. Noticias, reuniones, convocatorias, promociones, tanto nuestra como de otras iniciativas y mucho más; solo es necesario que entres en nuestra página web **www.subarbre.info/suscribete**
Mantente al día de todas las novedades

Abril: arranca la edición digital

Somos mucha gente la que ya participamos en Subarbre, pero queremos ser muchas más. Si te dedicas o te gusta el mundo de la cultura, de la creación; si te interesa investigar sobre la actualidad social, o si la fotografía o la ilustración se te dan bien, seguro que podemos hacer mucho juntos. Anímate a colaborar con Subarbre, en todos esos temas que nos apasionan. Haciendo red por la cultura **www.subarbre.info/colabora/**
Envíanos tu propuesta de colaboración

Junio: volvemos al papel

Aspiramos a que Subarbre (y sobre todo, esa revista que queremos que se convierta en un espacio de debate y comunicación) sea un medio sostenible y autónomo económicamente. Para ello, ofrecemos la posibilidad de donar (www.subarbre.info/apoya/) suscribirte a la edición impresa que arrancará en junio o anunciarte tanto en ambas versiones; para más información escribe a info@subarbre.info.
Tu apoyo nos ayuda a ser libres

info@subarbre.info
www.subarbre.info